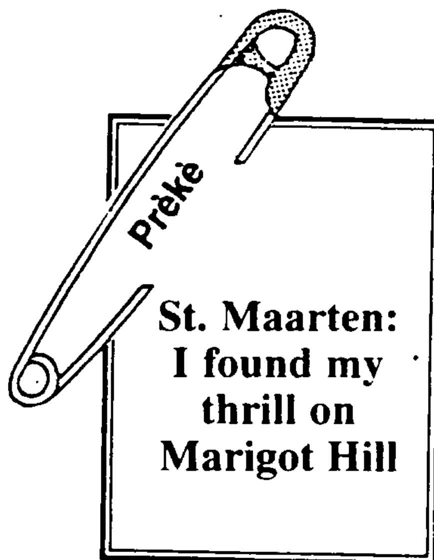
VANDAAG



MARSERA ...openheid...

110E JAARGANG — NO.: 152 MAANDAG 19 JULI 1993

AMIGOE



Coalitievorming nodig, instabiliteit verwacht

Alleenheerschappij van LDP in Japan ten einde

TOKYO Premier Kiichi Miyazawa van de Liberaal-Democratische Partij (LDP) die 38 jaar in Japan de regeringspartij is geweest, moet waarschijnlijk vanwege de nederlaag van de partij in de verkiezingen van zondag het veld ruimen. De partij zelf wil echter de teugels nog niet uit handen geven, zo blijkt uit de woorden van de secretaris-generaal van de partij, Seiroku Kajiyama. "De kiezers hebben al hun wil uitgesproken dat wij de spil vormen. Wij overwegen een coalitie voor te stellen met sommige oppositiepartijen. Wij denken er zeker over samen te werken met partijen waarmee wij principes delen zowel als fundamentele uitgangspunten voor het beleid", aldus Kajiyama.

Volgens waarnemers is de voornaamste mogelijke coalitiepartner voor de LDP, zeker op de korte termijn, de Nieuwe Partij van Japan (JNP), onder leiding van Morihiro Hosokawa, die deze partij vorig jaar oprichtte en die samen met een kleinere partij 48 zetels in het parlement beheerst. Maar Hosakawa weigerde zich zondag op de tv uit te spreken, hetzij voor steun aan de LDP of voor steun aan de oppositie. Op herhaalde vragen welke kant het opgaat zei hij: "Uw vraag zelf dateert uit een periode die voorbij is. Er bestaat niet langer een systeem van de LDP tegen de rest".

ZWAARSTE KLAPPEN

Een oproep tot een coalitie onder leiding van de LDP deed ook de voorzitter van het machtige Japanse ondernemersverbond Keidanren, Gaishi Hiraiwa. Het politieke toneel is veranderd, maar de conservatieven hebben in feit hun invloed vergroot, zei hij.

De voorzitter van de Japanse Kamer van Koophandel en Industrie, Rokuro Ishikawa, zei te menen dat de kiezers zich hebben uitgesproken voor voortzetting van het huidige regeringsbeleid.

Dit is in zoverre juist dat de enige echte oppositiepartij, de socialisten, die de motie van wantrouwen tegen het kabinet Miyazawa had ingediend, de zwaarste klappen kreeg. De partij daalde van 134 tot 70 zetels, terwijl de LDP, ofschoon zij de absolute meerderheid verloor, 223 van de in totaal 511 zetels in het parlement behield (was 227). Drie partijen van dissidente LDP-leden, die zich van de LDP hebben afgesplitst, onder wie Hosokawa's nieuwe partij van Japan, kregen samen minimaal 106 zetels. Die partijen, waaronder ook de Vernieuwingspartij van ex-minister van Financiën Tsutomu Hata, zouden de oppositionele functie van de socialisten moeten overnemen. Maar door hun kleine aantal kandidaten en door het ontbreken van de organisatie- en geldmachine van de LDP staan zijn nog maar aan het begin.

WAARSCHIJNLIJK

Theoretisch zou de niet-communistische oppositie met rond 275 zetels een coalitie tegen de LDP kunnen vormen, maar ideologische en filosofische tegenstellingen maken dit een vrijwel onmogelijke opgave. Waarschijnlijker is daarom dat de LDP een coalitie met een of meer grote afgesplitste partijen zal vormen. Ook mogelijk is dat de LDP een minderheidsregering vormt, waarna dan binnen korte tijd nieuwe verkiezingen volgen.

Door de nederlaag van de LDP komt in elk geval een eind aan haar hegemonie van de afgelopen 38 jaar. Dit betekent dat Japan waarschijnlijk een periode van politieke instabiliteit tegemoet gaat. Na de opsplitsing van de LDP, de val van de socialisten en de beginnerspositie van de nieuwe partijen, verwachten waarnemers in elk geval een stormachtige overgangsperiode met een reeks van vervroegde verkiezingen voordat er een nieuwe stabiele machtsstructuur kan ontstaan.

VACUUM

Het vacuüm dat de sinds 1955 alleenregerende LDP achterlaat zal in de hele wereld voelbaar zijn. Wanneer uit Tokyo klare antwoorden worden verwacht, hetzij in de Wereldhandelsbesprekingen van de GATT of voor financiële hulp voor Rusland, moeten de partners rekening houden met falende besluitvaardigheid van de regerenden in Japan.

De LDP zelf wacht bovendien mogelijk ook nog een splitsing. Een grote hervormingsfactie om de vroegere premier Toshiki Kaifu dreigt namelijk ook uit de partij te stappen, als zij bij nieuwe benoemingen in de partijtop wordt overgeslagen. Waarnemers zeiden te verwachten dat premier Miichi Miyazawa nu eerst door het aftreden van de partij- en de regeringstop de weg voor veranderingen zal vrijmaken.

Volgens de prognose van het gezaghebbende Japanse tv-station NHK wordt de zetelverdeling in het Japanse parlement na de verkiezingen van zondag als volgt (tussen haakjes de verdeling voor de verkiezingen;.nota bene.: Het totale aantal zetels is gedaald van 512 tot 511): liberaal-democraten (LDP): 223 (227); sociaal-democraten (SDPJ): 70 (34); Komeito: 51(45); Vernieuwingspartij (JRP): 55 (36); communisten (JCP): 15 (16); democratische socialisten (DSP) 15 (13); Nieuw Initiatief 13 (10); Verenigde Socialisten; 4 (4); Nieuwe Partij van Japan (JNP): 35 (-); onafhankelijken: 30 (12) en vacante zetels oude parlement: geen (15).

GEEN AFTREDEN

Ook premier Kiichi Miyazawa blijkt niet van plan zo maar de machtspositie te verlaten waarin hij zich nu bevindt. Hij zegt vooralsnog geen reden te zien om direct af te treden. Hij nam wel de verantwoordelijkheid op zich voor de nederlaag van zijn partij, maar zei pas uitsluitsel over zijn toekomst te geven als het parlement volgende maand bijeenkomt. De bijzondere zitting begint op 2 augustus en op 12 augustus zal een nieuwe premier worden gekozen.

Voorheen kon de LDP, gezien de permanente absolute meerderheid, intern uitmaken wie de premier zou worden. Miyazawa zei dat het belangrijk is voor de LDP de eenheid te bewaren en niet verzeild te raken in een opvolgingstrijd. "Wij zijn verreweg de grootste partij. Ik moet geen verkeersopstopping in de nationale politiek veroorzaken. De eenheid moet boven alles worden bewaard."

Kroaten nemen omstreden brug in gebruik



■ *ZADAR - De omstreden brug van Maslenica in Kroatië is zondag toch officieel in gebruik genomen. Bisschop Marjan Oblak (links) van Zadar zegende de brug. Naat hem staat president Franjo Tudjman (rechts). Het gaat om een pontonbrug die in de plaats komt van de oorsronkelijke brug die vernield werd tijdens de burgeroorlog door de Serviërs in 1991.*

(AFP-satellietfoto)

In Colombia ontvoerde priester vermoord

BOGOTA - De Spaanse priester Javier Cirujano Arjona, die begin juni in Colombia werd ontvoerd, is vermoord. Soldaten hebben zaterdag zijn stoffelijk overschot gevonden. Dit heeft burgemeester Jose Tanud van San Jacinto bekend gemaakt.

"Een waanzinnige daad", zo zei de burgemeester, omdat er geen enkele reden voor de moord op de geestelijke was. De priester (70) werkte al meer dan twintig jaar in San Jacinto. De afgelopen jaren pleitte hij voor de demobilisering van de linkse guerillabeweging EPL. Met uitzondering van een kleine splintergroepering had de EPL de gewapende strijd reeds afgezworen. Deze groepering had enkele weken geleden laten weten de priester te hebben ontvoerd.

Garantie gevraagd voor thuisland blanken:

Conservatieve partij verlaat democratieoverleg Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - De Conservatieve Partij (CP) in Zuid-Afrika heeft zich zaterdag teruggetrokken uit het meer-partijenoverleg over democratisering en afschaffing van de apartheid.

De Conservatieve voorman Ferdi Hartzenberg kondigde het vertrek van zijn partij aan op een bijeenkomst in Lichtenberg, in het westen van Transvaal, zo meldde het persbureau SAPA. Hartzenberg zei dat de conservatieven alleen zullen terugkeren naar de onderhandelingstafel wanneer de Afrikaners een eigen, blank thuisland krijgen. "Zonder vrijheid voor de Afrikaners zal Zuid-Afrika nooit een duurzame vrede kennen", aldus de CP-leider.

De CP is de tweede partij die het meer-partijenoverleg de rug toekeert. De Inkathabeweging van vooral Zulu's verliet de gesprekken twee weken geleden nadat de meeste partijen hadden ingestemd met 27 april als de datum voor de eerste multiraciale verkiezingen in Zuid-Afrika. Inkatha-leider Mangosuthu Buthelezi verlangt garanties dat een nieuwe grondwet voorziet in een federale staatsstructuur. Vrijdag dreigde Buthelezi met de creatie van een eigen forum voor vredesbesprekingen, waaraan Inkatha, de CP en zwarte conservatieve partijen uit de thuislanden zouden kunnen deelnemen.

Lancering Discovery afgelast

CAPE CANAVERAL - De lancering van het Amerikaanse ruimteveer Discovery zaterdag vanaf het ruimtevaartcentrum Cape Canaveral in Florida werd wegens technische problemen afgelast.

Japanse Vernieuwingspartij viert feest



■ *TOKYO - Tsutomu Hata (links) tekende als leider van de Japanse Vernieuwingspartij een oog op de Darumapop als onderdeel van de viering van het succes van zijn partij bij de verkiezingen voor het Japanse Lagerhuis. Mede-bestuurder Ichiro Ozawa deelde in de vreugde.*

(AFP-satellietfoto)

Oppositieleidster Bhutto profiteert

President en premier Pakistan treden af: verkiezingen vervroegd

ISLAMABAD - De Pakistaanse oppositieleidster Benazir Bhutto is de lachende derde in de machtsstrijd tussen premier Nawaz Sharif en president Ghulam Ishaq Khan die maandag leidde tot het aftreden van beide heren. Twee jaar lang heeft zij onvermoeibaar actie gevoerd tegen Sharif en voor vervroegde verkiezingen. Nu is het dan zover. Terwijl Sharif zijn wonden likt, maakt Bhutto zich met frisse moed op voor nieuwe verkiezingen.

"Na lange jaren heeft het volk van Pakistan weer de kans een regering naar keuze te kiezen", aldus Bhutto (38) in een eerste reactie. "Het is een grote overwinning voor haar", zegt Maliha Lodhi, hoofredactrice van de krant *The News*. Evenals Bhutto is Lodhi in het islamitistische Pakistan een van de weinige vrouwen die een prominente positie in de maatschappij innemen. "In 1990 verdreven Sharif en Khan haar en zeiden zij dat Bhutto nimmer zou mogen terugkeren, en nu moeten zij zelf vertrekken."

Nadat in 1988 de dictatuur werd afgeschaft, was Benazir Bhutto enkele jaren premier. In 1990 kwam zij in botsing met president Khan, die gebruik maakte van zijn presidentiële bevoegdheden en haar ontsloeg. Hij beschuldigde haar van nepotisme en corruptie en verweet haar bovendien gebrek aan daadkracht om de groeiende onrust in het land het hoofd te bieden. Khan was in 1988 wijlen president generaal Zia Ul-Haq opgevolgd, die bij een vliegtuigongeluk om het leven was gekomen.

FRAUDE

Na het ontslag van Bhutto werden nieuwe verkiezingen gehouden, die vervolgens gewonnen werden door Sharif, de leider van de Islamitische Democratische Alliantie (IDA) en bescherming van president Khan. Volgens Bhutto werd er tijdens de stemmenslag op grote schaal gefraudeerd. Ze weigerde de uitslag dan ook te erkennen en bond de strijd aan tegen Sharif en Khan.

De kans die Bhutto nu geboden wordt, komt onverwacht. Tot voor kort waren Khan en Sharif nog twee handen op een buik. Vorig jaar november waren beiden eensgezind in het verhinderen van 'een lange mars' op Islamabad die Bhutto toen had georganiseerd in een poging om Sharif te wippen.

Begin dit jaar kwam opeens een einde aan de vriendschap toen Khan een aantal voordrachten door Sharif voor een nieuwe legerbevelhebber negeerde. Sharif startte daarop een publieke campagne om Khan van zijn presidentiële bevoegdheden te beroven, die nog van voor 1988 dateren, toen Pakistan nog een dictatuur was.

Zo wilde Sharif een einde maken aan het presidentiële recht van Khan om de premier te kunnen ontslaan, een maatregel waar hij twee jaar eerder, toen Bhutto de laan werd uitgestuurd, nog zoveel profijt van had gehad.

De 78-jarige Khan was furieus. Hij sloeg direct toe door gebruik te maken van datzelfde recht en stuurde op 18 april de regering en het parlement naar huis. Sharif liet het er niet bij zitten en stapte naar de rechter die hem in het gelijk stelde, zodat hij kon blijven zitten als premier. Intussen had Khan met behulp van Bhutto de provinciale regeringen van Punjab en de noordwestelijke grensprovincie ten val gebracht die Sharif steunden. Khan versterkte Bhutto's positie door een naaste medewerker van haar Pakistaanse Volkspartij (PPP), Altaf Hussain, te benoemen tot gouverneur van Punjab, de politiek belangrijkste provincie. Hierdoor werd Sharif van zijn machtsbasis in deze dichtbevolkte provincie (47 miljoen inwoners) afgesneden.

BLOEDBAD GEVREESD

Bhutto, die zich verzekerd wist van de steun van een tiental oppositiepartijen, zag vorige week de tijd rijp voor nieuwe "een lange mars" op de hoofdstad die ze vrijdag met tienduizenden aanhangers wilde houden. Naar verluidt zou ze hiervoor in het geheim de instemming hebben gekregen van de president. De opperbevelhebber van het leger, generaal Abdul Wahid, vreesde echter een bloedbad als aanhangers van Bhutto en Sharif elkaar in de haren zouden vliegen.

Hij stuurde duizenden militairen naar Islamabad om Sharif te beschermen. Daarnaast riep hij Bhutto op zich koest te houden en wierp hij zich op als bemiddelaar tussen de twee kemphanen Sharif en Khan om een einde te maken aan de politieke crisis die het land al vijf maanden onbestuurbaar maakt. Het afgelopen weekeinde pendelde hij intensiet tussen premier en president.

INTERIM-KABINET

De generaal wist de president, die tevens opperbevelhebber van het leger is, ervan te overtuigen dat zonder diens aftreden geen politieke rust mogelijk is. Onwillig stemde Khan in en slechts op voorwaarde dat ook het hoofd van Sharif zou vallen. De premier zelf had eerder al het vertrek geëist van de president. Bhutto kreeg hiermee eindelijk in de schoot geworpen waarvoor ze al jarenlang gestreden had.

Binnen zestig dagen moeten de Pakistanen nueen nieuw parlement kiezen, en in december een nieuwe president. President Ishaq Khan wordt nu opgevolgd door de voorzitter van de senaat, Wasim Sajjad, die als interimstaatshoofd aanblijft totdat er in december presidentsverkiezingen worden gehouden. Voordat hij de macht overdroeg ontbond Ishaq Khan op Sharifs verzoek het parlement en stelde hij Moin Qureshi, ex-vicevoorzitter van de Wereldbank, aan als Sharifs opvolger. Qureshi moet tot de verkiezingen een interimregering van neutrale ministers leiden. Tevens besloot Ishaq Khan de parlementen van de vier provincies (Pundjab, Sind, Baluchistan en het Noordoosten) te ontbinden en daarvoor nieuwe verkiezingen uit te schrijven voor 9 oktober.

Inrichting kapsalon en restaurant

Drie miljoen voor beroepsonderwijs

WILLEMSTAD — De Fundashon Kas Popular (FKP) gaat de praktijklokalen van zes scholen voor het Beroepsvoorbereidend Onderwijs (BVO) verbouwen en renoveren. Het eilandgebied heeft voor dit project drie miljoen gulden beschikbaar gesteld.

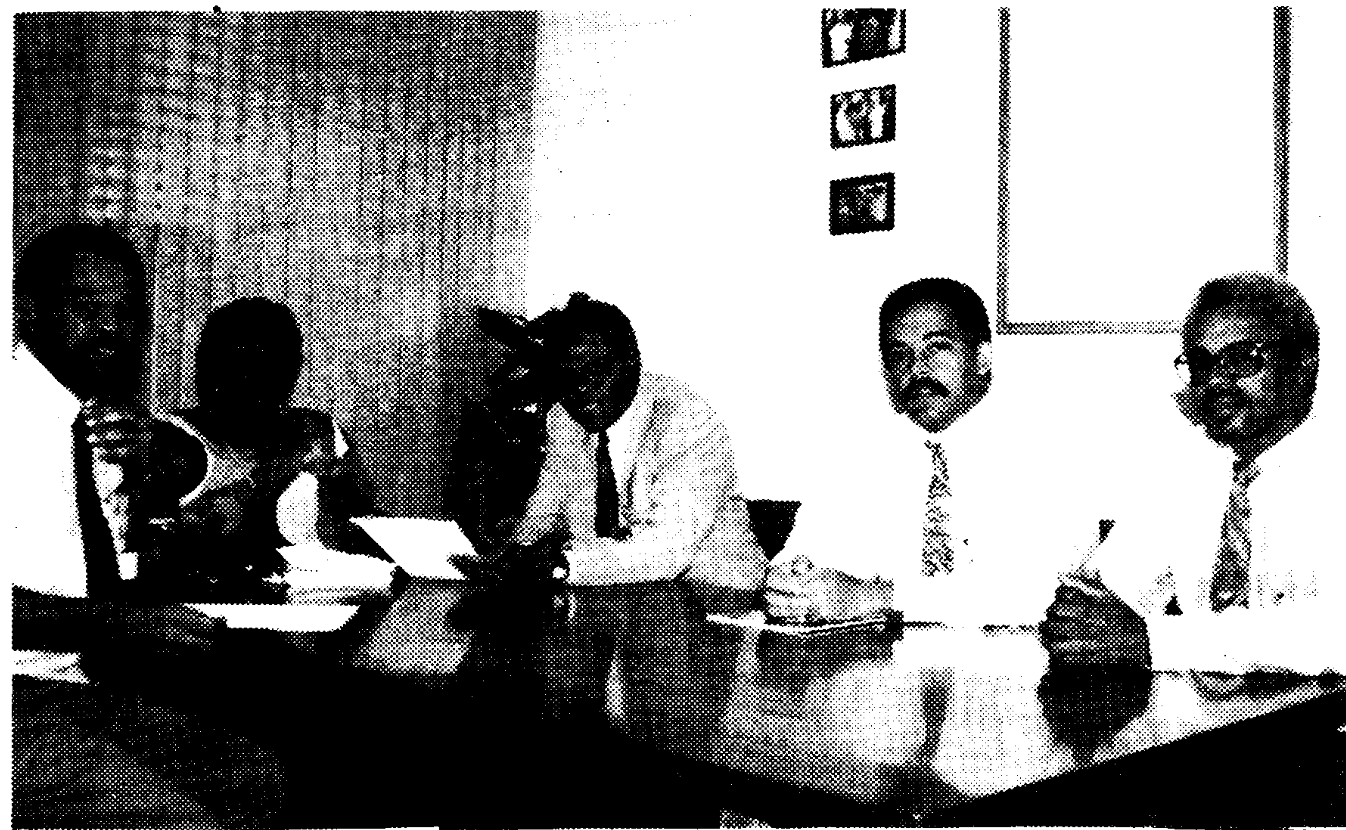
De werkzaamheden zullen nog deze maand aanvangen. "Juist de vakantiemaanden lenen zich uitstekend voor de eerste fase, omdat de leerlingen er dan niet zijn en dus geen overlast kunnen hebben", aldus Henri Vijber van de dienst Onderwijs van het eilandgebied.

De woningbouwstichting is opdrachtgever van de renovatie en zal veel gebruik maken van diensten van lokale bedrijven.

Naast computerlokalen zal de FKP de bouw van praktijklokalen gaan realiseren. De vaklokalen voor de afdelingen Administratie en Commercie zullen het eerst worden opgeleverd. Voorts zullen de lokalen voor de richtingen Uiterlijke Verzorging en Consumptieve Technieken gereedkomen.

De studie Administratie wordt verzorgd op de scholen Ancilla Domini, Nilda Pinto, Regina Pacis en de Koningin Julianaschool. De praktijklokalen simuleren verkoopafdelingen, zoals inkoop, verkoop en administratie. De situatie in de praktijk wordt nagebootst in het klein waarbij de leraar optreedt als directeur van een klein bedrijf.

De Maris Stella school krijgt ten behoeve van de afdeling Uiterlijke Verzorging een mini-schoonheidssalon en een kapsalon. Voor de afdeling Consumptieve Technieken zijn grootschaliger verbouwingen noodzakelijk. Hiertoe wordt in de Maris Stella school een mini-restaurant en een keuken ingericht. Met de aanpassing van de Jacques Ferrandischool zal begin 1994 een start gemaakt worden.



De gedeputeerde van Onderwijs gaf vorige week de FKP opdracht praktijklokalen van het Beroepsvoorbereidend onderwijs te renoveren. Van links naar rechts: Henri Vijber, gedeputeerde Lelia Peternella, Herman George (FKP), Regenald Pieters (FKP) en Oy Linkers (BVO).



Man slaat vrouw (21) gebroken arm

WILLEMSTAD — Een 23-jarige man is zondagavond voor de poort van het Sint Elisabeth Hospitaal aangehouden. Hij had kort daarvoor een 21-jarige vrouw een gebroken arm bezorgd met behulp van een stevige klap van een stuk hout. Hij bleeft rondhangen in de buurt van de plaats waar de vrouw verpleegd werd om te voorkomen dat zij aangifte zou doen.

Aanklacht 'spinnende' motorrijder:

'Buitenproportioneel gebruik van geweld door politie'

WILLEMSTAD — Een 29-jarige motorrijder is vrijdagnacht door de politie in Saliña aangehouden wegens provocerend gedrag en naar zijn zeggen vervolgens 'in elkaar geslagen'. Hij gaat via een advocaat een klacht indienen bij de recherche en het Openbaar Ministerie wegens overmatig geweldsgebruik en bedreiging. Tevens zal Amnesty International te Amsterdam op de hoogte worden gebracht.

Het incident dat gefilmd en uitgezonden is door Tele-Curaçao vond plaats tijdens een nachtelijke politiecontrole. De motorrijder reed na een controle van zijn papieren met vaart weg en produceerde een aantal malen een zogenoemde 'wheelspin' waarbij de achterband slipt.

Bij het passeren van een tweede controleur werd hij weer gestopt. Hij moest zijn motor afstaan wegens het in gevaar brengen van het verkeer. Hij weigerde. Tijdens de discussie wilde hij de contactsleutel wegnemen. Op dat moment duwden naar zijn zeggen vier politieagenten zich tegen hem op en sloegen hem met de wapenstok op hoofd, nek, rug en in de nierstreek. Na fouillering werd hij naar het politiebureau te Punda gebracht. Daar besloot de wachtcommandant de man naar de polikliniek te sturen voor hechting van een bloedende hoofdwond.

De motorrijder stelt dat bij terugkeer op het bureau van Punda hem door een verkeersagent eerste klas het volgende werd gezegd: "Je boft. Als ik je twee jaar geleden had aangehouden toen ik een betere conditie had, zou je heel wat meer blauwe plekken hebben gehad". De ziekenhuisarts constateerde een lichte hersenschudding. In de politiecel was de arrestant korte tijd buiten bewustzijn.

De ervaren motorrijder die werkt als administrateur bij een hotel erkent dat zijn gedrag hinderlijk gevonden kan worden door anderen. Hij geeft ook aan niet het voornemen te hebben het 'spinnen' voortaan achterwege te laten. Hij benadrukt echter ook dat het politiegeweld absoluut niet in verhouding staat tot wat er op het moment van aanhouding gebeurde. "Als ik in Nederland in zo'n situatie kom, zijn politiemannen in staat om je gewoon stevig vast te grijpen en de motor in beslag te nemen. Hier grijpen ze meteen naar de klop. Weet je, het probleem is dat dit iedereen kan overkomen omdat de politie geen respect kent."

De motorrijder is op de hoogte van de wijze waarop de politie optreedt met de wapenstok. Hij bevestigt twee maal eerder in aanraking te zijn gekomen met de wapenstok. Dat was ruim tien jaar geleden als tiener tijdens baldadigheid met vuurwerk en later ook tijdens een ruzie op het politiebureau. Hij heeft nimmer verklaringen afgelegd aan personen die in de afgelopen twee jaar onderzoek deden naar buitenproportioneel gebruik van geweld door de politie jegens arrestanten en verdachten.

Gezelschapspel Stimakom: primeur voor de Antillen

WILLEMSTAD — Het gezelschapsspel Stimakom is niet alleen een primeur voor Curaçao en de Nederlandse Antillen, maar tevens een instrument om de communicatie tussen personen te bevorderen. Na drie jaar onderzoek, investeringen en benadering van instanties voor eventuele medewerking, is het licentiehouder Shelley Martis gelukt met een proef- en Papiamentstalige editie van het oorspronkelijke 'Ungame' te komen.

De primeur ligt in het feit dat voor de eerste keer in de geschiedenis op internationaal niveau een gezelschapsspel vervaardigd wordt in het Papiaments. Shelley Martis was tijdens zijn studieverblijf in Nederland zeer onder de indruk geraakt van het spel *Ungame*. Hij studeerde communicatie in Utrecht.

Zijn interesse voor het spel *Ungame* werd aangewakkerd door een artikel daarover in het tijdschrift *Het Beste* van uitgeverij Reader's Digest. Van dat tijdschrift kreeg hij het adres van de boekhandel dat het spel zojuist in voorraad had gekregen. Hij deed een bestelling en trad in contact met degenen die de auteurs- en *copy*-rechten hebben.

Afgesproken is dat Martis licentiehouder wordt voor de Antillen, Aruba en een paar landen in de regio. Voorts dat hij op eigen kosten het spel verder aan de culturele gedragsnormen en waarden op de Antillen zal aanpassen. In deze benaderde hij onder andere Sede di Antias, Kas di Beibel, ILA en Eric La Cruz voor de vertaling van de teksten en vragen die bijgevoegd zijn bij het spel. Diverse onderwerpen passeren de revue, van showbizz tot de bijbel.

Martis vindt dat het spel, alhoewel het competitiegedeelte niet echt aanwezig is zoals bij de spelen *Mens erger je niet* of *Monopoly*, toch zal aanslaan bij de Antilliaanse en Arubaanse bevolking. Het leert communiceren, aandachtig naar elkaar luisteren, dialogen voeren en uitkomen voor de eigen mening terwijl de spelers (twee tot zes) openstaan voor andere meningen.

Een tweede gegeven volgens Martis is dat men op het moment in een situatie leeft op met name Curaçao, waar er niet met elkaar afdoende wordt gecommuniceerd. Er wordt niet naar elkaar geluisterd en andermans ideeën worden afgedaan als flauwekul, zonder naar de argumenten te kijken, aldus Martis.

Een derde gegeven is dat de communicatie in de familie wordt bevorderd waar bijvoorbeeld kinderen de basis van communicatie met de paplepel krijgen ingegeven door het spel. Als familiespel gaan de ouders namelijk een bijkomende rol spelen, door de kinderen in eigen woorden uit te leggen wat bepaalde woorden en vragen betekenen. Het spel is namelijk gemaakt voor personen tussen de acht en 105 jaar oud. Met een dobbelsteen, op pionnen lijkende stukken en via vragenstellingen en antwoorden spelen de deelnemers het gezelschapsspel.

Shelley Martis hoopt dat het spel binnenkort, al in oktober, op de Antilliaanse markt zal verschijnen. De introductie-prijs schat hij op 65 gulden.

OPINIE

door
Ronny Rens Sr.

HET IS EEN collectieve schuld die wij allemaal dragen, het feit dat de jeugd in een totaal uitzichtloze positie is komen te verkeren. In dit opzicht heeft het rapport van de Taskforce onder leiding van drs. Van der Hoeven ons met de neus op de keiharde feiten gedrukt. Niet dat er in het rapport veel nieuws staat. De zaken zijn wel op een rijtje geplaatst en komen daarom hard aan. De conclusies liegen er ook niet om: de jeugd is zo slecht onderlegd dat die noch op de eigen eilanden noch in andere landen naar behoren kan functioneren: de situatie is in zijn totaliteit dermate verontrustend dat zij zelfs een bedreiging vormt voor ons democratisch bestel.

Het komt er allemaal eigenlijk op neer dat wij er niet in zijn geslaagd onze jeugd dusdanig onderwijs te verschaffen dat ze uitgerust zijn om een waardig beroep te kiezen en later verantwoordelijke functies te bekleden, gefaald hebben hen op de juiste wijze op te voeden waardoor zij voorbeeldige burgers kunnen worden, en hebben verzuimd voorwaarden te scheppen om voor hen de toekomst te plaveien.

Natuurlijk hadden wij het allemaal kunnen zien aankomen, maar ook daarvoor ontbrak ons de tijd en de aandacht. Als jongeren immers tijdens de weekeinden alleen maar kunnen samendrommen in Punda en Saliña en niets anders doen dan staren, schuifelen, suffen en staan, dan zijn ze allesbehalve produktief bezig. Als wij onze kinderen bij talloze fundraisingen die door het jaar worden gehouden (meestal voor carnaval of andere feesten) vrijwel alleen maar lootjes kunnen laten verkopen, ontbreekt het de ouderen aan fantasie de jeugd te leren hoe ze middels hard werken zelf in hun behoeften kunnen en moeten voorzien.

In het rapport staan heel uitstekende voorstellen opgesomd om de verwaarlozing van de jeugd aan te pakken. Ik had intussen gedacht dat er, door welke politieke partij dan ook, een spoedvergadering van Staten en eilandsraad zou worden aangevraagd om een nationale aanpak van dit beangstigende probleem te bespreken, en dat er tevens besluiten zouden worden genomen om onmiddelijk aan de slag te gaan. In plaats daarvan weer die lamledigheid, waarbij dit maal ook nog pogingen worden ondernomen de schuld van ons af te schuiven.

Zo meent de stichting Coördinatie Ontwikkeling Jeugdbeleid dat de huidige situatie van de jeugd is toe te schrijven aan 'de verderfelijke invloed van hier wonende Dominicaanse kinderen die onze onschuldige jeugd negatief beïnvloeden'. Alleen om deze uitspraak moet een dergelijke stichting verder functioneren eigenlijk worden verboden. Het bewijst tevens waarom de meeste bestaande jeugdorganisaties ook hebben gefaald: er bestaat een gebrek aan inzicht in de werkelijke problematiek. Evenals de ouders zullen daarom ook veel leiders van onze jeugdorganisaties moeten worden opgevoed.

Wat het uitstekende rapport van de Taskforce betreft, twee opmerkingen. Ten eerste wordt, nu gebleken is dat de jeugd schromelijk is verwaarloosd, de nadruk gelegd op het scheppen van allerlei voorzieningen (die overigens broodnodig zijn), maar moet de jeugd ook bij het maatschappijgebeuren worden betrokken. In dit opzicht heeft men in sommige landen goede ervaringen opgedaan met het jeugdparlement, een soort mini-Staten, waarin jongeren hun problemen en die van het land bespreken en daardoor naar voren brengen wat er binnen de jeugd leeft.

Verder zuillen ook controlemiddelen moeten worden ingevoerd om het gedrag van de oudere jeugd te peilen. De instelling van bij voorbeeld verplichte dopingcontroles bij sportwedstrijden kan tevens het principe van: beloning voor goed gedrag, straf voor slecht handelen, ingang doen vinden. Op Aruba zullen deze verplichte dopingcontroles al vanaf begin volgend jaar worden ingevoerd.

Inbreker stopt na waarschuwingsschot

WILLEMSTAD — Na een achtervolging in de buurt van de Montserratweg en de Winston Churchillweg is een 35-jarige inbreker gestopt door een politiepatrouille. De agenten kwamen in actie na een inbraakmelding. Zij zagen de man vanaf een balkon springen en achtervolgden hem over het dak van een nabijgelegen zaak. De vluchteling stopte abrupt na een waarschuwingsschot van de politie. Hij had een gouden ketting met hanger bij zich.

Plastic funest voor visstand

Prinsen even in rol vuilnisman

WILLEMSTAD — - Tijdens hun vakantie hebben d prinsen Willem-Alexander, Johan-Friso, Maurits e Pieter van Vollenhoven zatermorgen meegeholpe onder water de Caracasbaai te zuiveren van voor plastic afval. Vanaf het strand keek een handv toeschouwers geïnteresseerd naar de verrichtinge van de "prinselijke vuilnismannen", die dertig vui niszakken met afval en zes autobanden naar bove haalden.

Prins Pieter-Christiaan was er ook maar hij snorkelde aan de oppervlakte omdat hij dezelfde dag nog terugvloog naar Nederland. Door de drukverschillen wordt ontraden op dezelfde dag te duiken en te vliegen.

De prinsen zijn verwoedde duikers en reizen daarom regelmatig naar de Antillen. Ze bleven veertig minuten onder het water van de Caracasbaai en kwamen alleen af en toe boven om zakken met gevonden rommel af te geven aan een meegevaren schip. Aan de actie namen in totaal 65 duikers deel. Na de eerste duikronde van veertig minuten hadden zij al een respectabele berg afval naar boven gebracht. In Nederland deden de prinsen eerder mee aan een soortgelijke actie, *Duik Nederland schoon* in de Vinkeveense plassen.

Het was de tweede keer dat de Stichting Reef Care Curaçao, die zich sterk maakt voor het behoud van de bedreigde koraalriffen, een dergelijke schoonmaakactie hield. De bij recreatiestranden gelegen koraalriffen op het eiland zijn erg vervuild door vooral plastic bekers, verpakkingen van *fast food*-maaltijden en flessen. Veel strandgasten laten die dingen slingeren.

De altijd waaiende passaat blaast het lichte plastic van het strand in zee. Dat spul is bijzonder schadelijk voor het onderwaterleven. Na verloop van tijd geeft het giftige stoffen af waardoor de onderwaterwereld word aangetast. Bovendien wor den de bekers gegeten doo vissen, schildpadden en do fijnen die er vrijwel altij aan doodgaan. Wanneer vo gens Reef Care het rif nie wordt ontzien, zal er ove veertig jaar geen rif mee zijn. De stichting hoopt da door een actie als die va zaterdag de bevolking gewaar schuwd zal worden niet alle maar in zee of op het stand te gooien.

De prinsen keren morgen naar Nederland terug.

Drugsdealer haalt uit

WILLEMSTAD — Zondagnacht is een 39-jarige man op de Juan Domingoweg tijdens een ruzie met een fles in het gezicht geslagen door een drugsdealer. Het slachtoffer is met een hevig bloedende wond boven zijn rechter oog per ambulance afgevoerd. De politie zoekt nog naar de handelaar.



Een tevreden gezelschap na afloop van de duikactie in het water van de Caracasbaai: van links af de prinsen Maurits en Johan Friso, een duiker van Reef Care, kroonprins Willem-Alexander, Pieter van Vollenhoven en zijn zoon prins Pieter-Christiaan.

Ochtendblad rapporteert schoten vanuit zee

WILLEMSTAD — Medewerkers van het ochtendblad Ultimo Noticia zijn 's nachts door kogelschoten weggejaagd van de baai van Santa Martha.

Zij werden gestoord tijdens een strandfeest in de nacht van vrijdag op zaterdag door een grote en een kleine boot die elkaar naderden bij de baai. Vanaf het water werden er schoten in de lucht gelost, vermoedelijk om de feestvierders aan de wal schrik aan te jagen die met zaklantaarns hun aanwezigheid verraadden. De redactie van het ochtendblad heeft het vermoeden dat het gaat om lieden die poogden via de baai smokkelwaar aan land te brengen.

Als toegevoegd commentaar wordt door de Ultimo in overweging gegeven dat mariniers ingezet kunnen worden voor het controleren van baaien. Deze mariniers zouden zich vervelen in hun kazerne.

Sinds jaar en dag zijn er aanhoudende geruchten over smokkel via baaien en via het Spaanse water. De twee politieboten voeren 's nachts geen controles uit in de baaien.

Grotestam afgevaardigde Platform Ouders

WILLEMSTAD — Het Platform voor Ouderen heeft Erwin Grotestam afgevaardigd naar het secretariaat Beroepsvoorbereidend Onderwijs.

Het Bestuurscollege had het platform uitgenodigd een ouder kandidaat te stellen nadat de vertegenwoordiger van de onderwijsvakbond Sitek voor de eer bedankte en er een plaats was opengevallen.

Grotestam zal de belangen van de ouders behartigen en nauw betrokken zijn bij de verdere invoering van het beroepsvoorbereidend onderwijs.

Het Bestuurcollege zegt in een persbericht 'de deur voor een Sitek-kandidaat open te houden'. In een BVO-overleg hoort naast overheid, ouders, schoolbesturen ook een vertegenwoordiger van de leerkrachten, aldus het BC.

Bentoera niet afkerig van 'bijverdienen'

"Uitgaven aan onderstand moeten verder omlaag"

WILLEMSTAD — De Dienst Sociale Zaken heeft in samenwerking met Arbeidszorg een nieuwe regeling voor bijstandstrekkers onderhanden, die einde '93 volledig in werking moet zijn getreden. Kern van de regeling is dat de huidige bestanden geschoond worden. Gedeputeerde Raymond Bentoera denkt dat het aantal mensen met onderstand zal dalen tot 8000.

Momenteel ontvangen ongeveer 12.000 mensen een onderstandsuitkering. Vorig jaar besteedde het eilandgebied ruim 50 miljoen gulden aan het onderhoud van minvermogenden. Dit jaar denkt gedeputeerde Bentoera 40 miljoen kwijt te zijn aan genoemde uitkeringen. Dat bedrag moet het daaropvolgende jaar nog verder omlaag.

Nu is het nog zo dat iemand die onderstand ontvangt geen ander inkomen mag hebben. De controle hierop is een van de taken van de Sociale Recherche. Zij verricht ook huisbezoeken om eventuele strafbare feiten te achterhalen.

De Democraat Bentoera sluit overigens niet uit dat in de nieuwe bijstandsregeling enige inkomsten uit werk toegestaan zullen zijn. "Ik denk dan aan mensen die strijk- of schoonmaakwerkzaamheden verrichten, wat relatief geringe inkomsten oplevert. Uiteindelijk is de regeling niet bedoeld om mensen te verbieden te werken."

Niet alleen het bijstandsbestand wordt schoongemaakt. Al eerder werd de bezem door het PP-kaartenbestand gehaald. De *pro paupere*-kaart geeft recht op gratis medische behandeling. Een klein jaar geleden begon de schoonmaakoperatie met een bestand van 61.000. Inmiddels is het aantal rechthebbenden gedaald tot beneden de 40.000.

NIETSONTZIEND

Onlangs uitte oppositiepartij *Social Independiente* felle kritiek op de reorganisatie van de Dienst Sociale Zaken. Bentoera zou nietsontziend tekeer gaan en oudere mensen treffen. De DP-gedeputeerde wil daar niets van horen. "Oudere mensen krijgen juist een PP-kaart met onbeperkte geldingsduur."

Orde op zaken stellen kan wel pijn doen, meent de gedeputeerde. De vinger naar de SI wijzend zegt hij: "Maar dat wij dit moeten doen is mede het gevolg van een rommelig beleid van onze voorgangers. De SI heeft een puinhoop voor ons achtergelaten."

Bentoera sprak onlangs tijdens een radio-uitzending over het 'depolitiseren' van de Dienst Sociale Zaken. Het mag volgens hem niet zo zijn dat alleen vriendjes van politici of loketbeamten van de Dienst beslissen wie er geld krijgen en wie niet. De tijd dat de minvermogende rechtstreeks bij de gedeputeerde aanklopte voor onderstand moet voorbij zijn, aldus de DP'er.

De gedeputeerde is kortelings teruggekeerd uit Nederland waar hij onder meer met vertegenwoordigers van Sociale Diensten uit Dongen en Tilburg overlegde over automatisering van de bestanden van onderstandsgerechtigden.

St. Maarten zet illegalen buiten

PHILIPSBURG — In navolging van de Franse autoriteiten op St. Maarten zijn nu ook aan de Nederlandse zijde van het Bovenwindse eiland 'schoonmaakacties' begonnen om illegalen te verwijderen.

Eind vorige week werden in de Haïtiaanse wijk op Marigot Hill in totaal 45 illegalen gearresteerd en overgeleverd aan de Dienst Immigratie. Zij zullen alle het land uitgezet worden.

De acties zullen voortduren totdat de illegalen uit eigen beweging het eiland verlaten, aldus politiewoordvoerder Giterson. Naar verluidt wonen enkele tienduizenden illegalen op St. Maarten.

Het Bovenwindse eiland is druk bezig haar grenzen beter af te schermen. Zo worden sinds kort inwoners van Frans St. Maarten die arriveren op de luchthaven Prinses Juliana beschouwd als buitenlander. Deze maatregel heeft tot 'ontzetting' geleid bij de betroffenen, zo meldt *The Chronicle*.

Alleen officieel ingezetenen en houders van het Nederlandse paspoort hoeven op de luchthaven niet te worden onderworpen aan de immigratiecontrole, zegt een woordvoerder van de immigratiedienst.

Voor inwoners van Frans St.Maarten is het wel even wennen niet meer te kunnen aansluiten in de rij 'Antillianen en ingezetenen'. Het valt velen nogal zwaar opeens als buitenlander te worden beschouwd, zo meldt het St. Maartense dagblad.

Tweede arrestatie in onderzoek pompoverval

WILLEMSTAD — Rechercheurs hebben dit weekeinde een tweede aanhouding verricht in verband met de roofoverval op het pompstation van Brievengat waarbij 14.000 gulden werd buitgemaakt. De zaak is nog niet opgelost. Geruchten doen de ronde dat er mogelijk sprake is van een 'inside job'. De recherche wil niets kwijt.

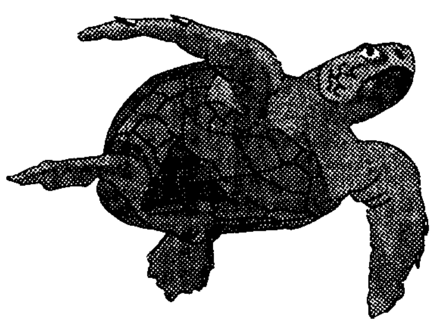
WILLEMSTAD — Twee maal achter elkaar is een kledingwinkel op de hoek van Plaza Jojo Correa zaterdag beroofd. Omstreeks 17.00 kwamen twee jongens binnen en namen twee spijkerbroeken weg. Kort daarop kwamen twee anderen T-shirts pikken. De gezamelijke waarde wordt geschat op ongeveer 275 gulden.

Schildpad gestikt in 'dodemansnet'

WILLEMSTAD — Dit weekeinde hebben duikers een dode schildpad uit de zee nabij Boca Hulu opgevist. Het vrij jonge dier was gestikt in een zogenoemd dodemansnet.

Dat zijn oude visnetten, die in losse stukken rondzweven en zich kunnen vastzetten op de koraalriffen. Deze netten vormen een bedreiging voor vissen en schildpadden, vertelt Menno van der Velde van Reef Care.

De stichting ter behoud van de koraalriffen is een half jaar geleden opgericht. Een van de aanleidingen het 'zeeschildpadproject' te starten is geweest dat vissers op Klein Curaçao een volwassen schildpad doodden met het doel het beest te verorberen. Ook het broedsel werd meegenomen.



De zeeschildpadpopulatie daalt, is wereldwijd vastgesteld. Om de soort op Curaçao voor uitsterven te behoeden inventariseert Reef Care het aantal waargenomen dieren en hun broedplaatsen. Van de *Hawksbill*- en de *Loggerhead*schildpad, de twee op Curaçao voorkomende soorten, worden volgens eerste indrukken weinig volwassen dieren waargenomen, wat zou betekenen dat de soort dringend bescherming behoeft. Het dier blijft echter voor sommige vissers een delicatesse. Voor zover bekend staat het zeedier op geen enkel menu van restauranten op het eiland.

De zeeschildpad voedt zich met zeegras (*Turtle grass*). Een van de fourageerplaatsen is Grote Knip, waar nog wel eens een grazende schildpad kan worden waargenomen.

Reef Care hoopt over enige tijd met een inventarisatie te komen van waargenomen dieren en broedgedrag.

Nisbeth aan boord Mighty Servant II



■ *WILLEMSTAD — Wijsmuller Transport B.V. heeft begin dit jaar zeven 'special purpose' schepen geregistreerd op de Nederlandse Antillen. Een van deze schepen, de 'Mighty Servant II' liep op 14 juli jl. de haven van Curaçao binnen om te bunkeren en de radio-installatie te laten keuren. Minister van Vervoer Desta Nisbeth, inspecteur voor de scheepvaart J. de Vries en diens plaatsvervanger R. Britt verwelkomden ter gelegenheid hiervan de kapitein van het schip.*

NVP en DP akkoord over depolitisering overheids-n.v.'s

WILLEMSTAD — Per 1 januari zullen alle gedeputeerden zich terugtrekken uit overheids-n.v.'s.

Volgens doorgaans goed ingelichte bronnen binnen de politiek zou er binnen de coalitiepartijen NVP en DP hierover overeenstemming zijn bereikt.

Veelzeggend zou zijn dat afgesproken is de terugtreding nog binnen de regeerperiode uit te voeren om aan te geven dat het de huidige bestuurders ernst is met de reorganisatie van de overheid. De beslissing betekent dat eilandsbestuurders niet langer deel uitmaken van raden van commissarissen en niet betrokken zullen zijn bij dagelijkse aangelegenheden van de n.v.'s.

De verantwoordelijkheid voor het reilen en zeilen van de n.v.'s zou echter wel degelijk bij het BC blijven. Zij wordt dan alleen op een andere wijze geregeld dan tot nu toe. Voor zover duidelijk zou het voorstel zijn dat er elk jaar een beleidslijn uitgestippeld wordt met doelstellingen die binnen die twaalf maanden gerealiseerd moeten worden. Aan het eind van die termijn moet de verwezenlijking van de beleidsvoornemens worden getoetst door het eilandgebied dat nog altijd honderd procent van de aandelen in handen houdt.

Al jaren lang wordt gesuggereerd dat de overheids-n.v.'s via de raad van commissarissen teveel in (vriendjes)politiek vaarwater zijn geraakt.

Dronken Rampenburg met vrouwen met mitrailleurs opgepakt

ROTTERDAM/WILLEMSTAD — Door gebruik te maken van een nieuw artikel in het wetboek van strafvordering, heeft de Rotterdamse politie donderdag de gezochte Curaçaose misdadiger Kenny Rampenburg (30) kunnen identificeren.

Donderdagochtend bestuurde Rampenburg een personenauto. Surveillerende agenten achtervolgden die nadat de bestuurder een stopteken had genegeerd en vol gas wegreed. Even daarvoor hadden schoten geklonken in de omgeving van de Raampoortstraat en de agenten hadden het vermoeden dat de bestuurder daarbij betrokken was geweest.

Op Rijksweg 16 werd de auto tot stoppen gedwongen. Twee vrouwelijke passagiers droegen een pistoolmitrailleur en een reserve-patroonhouder in de broeksriem. Rampenburg bleek dronken achter het stuur te zitten.

Omdat hij daarvoor niet in verzekering kon worden gesteld, en omdat hij een valse naam opgaf, paste de politie het nieuwe artikel toe. Dat biedt de mogelijkheid om een verdachte zes uur 'op te houden' en onder dwang foto's en vingerafdrukken te nemen.

Rampenburg ontsnapte november vorig jaar tijdens de begrafenis van zijn moeder op Curaçao. Hij kreeg toen plotseling een vuurwapen toegespeeld en schoot daarmee - zonder iemand te verwonden - op zijn twee bewakers. Na zijn vlucht ging hij naar Nederland. Hij zat in Koraal Specht een straf uit van ongeveer tien jaar wegens poging tot doodslag, wederrechtelijke vrijheidsberoving en diefstal met geweld.

Uit onderzoek is gebleken dat Rampenburg ook de schutter was bij het schietincident in de Rotterdamse Raampoortstraat. Hij schoot op omstanders waarmee hij ruzie had gekregen. Ook hier raakte niemand gewond. De verdachte wordt spoedig teruggebracht naar Curaçao, liet de Rotterdamse politie weten.

Dagelijks bestuur Sede Antia gekozen

WILLEMSTAD — Sede Antia, de centrale voor bemiddeling bij medefinanciering van ontwikkelingsprogramma's, heeft een nieuw algemeen bestuur gekozen.

Ambrosio Molina (Bonaire) is tot voorzitter gekozen, Ramon Hassell (Saba) wordt vice-voorzitter. Sede Korsou heeft Gladys van Dal verkozen tot secretaris en Renaldo Pieters tot penningmeester.

Onrust bij Coney Island

WILLEMSTAD — Twee jongens van achttien en twintig moesten hun mes inleveren bij een politieinspectie te Coney Island in de nacht van zondag op maandag. Surveillanceteams waren ter plekke in verband met de melding van een schietpartij. Bij fouillering van enkele jongens werden geen vuurwapens maar wel de messen gevonden. De avond tevoren waren er ook fouilleringen wegens berichten over een schietpartij. Toen werden er geen aanhoudingen verricht.

■ *WILLEMSTAD — De datum van eerste uitgifte van de twee Carib Art-zegels is 23 juli. Dat melden de Posterijen. Het ontwerp is van Richmond Gijsbertha. Het gaat om zegels van 90 en 150 cent. Carib Art is een reizende tentoonstelling van 137 moderne-kunstwerken uit 32 landen van het Caribisch gebied. Het is een initiatief van de Nationale Unesco Commissie van de Nederlandse Antillen. Van 31 juli tot en met 29 augustus is de expositie in het International Trade Center te bekijken.*

Deze week verscheen al een serie van drie zegels van 150, 200 en 250 cent die ontworpen zijn door John Baselmans. Deze is gewijd aan de Braziliaanse internationale postzegeltentoonstelling in Rio de Janeiro en aan de toetreding van de Antillen tot de regionale postorganisatie UPAEP.



WILLEMSTAD — Tijdens de controle in Saliña in de nacht van vrijdag op zaterdag heeft de politie zestig bekeuringen uitgedeeld. Vijftien daarvan waren in verband met niet betaalde motorrijtuigenbelasting en dertig wegens niet goed werkende lichten aan voor af achterkant van de auto.

Drie steden unaniem voor meer autonomie

Premier Estland meld fraude bij referendum

MOSKOU/TALLINN — De Estlandse premier heeft volgens het persbureau Itar-Tass het res
taat van het omstred
referendum over m
autonomie voor de
Narva maandag ongel
verklaard.

Premier Mart Laar v
klaarde dat de resulta
opzettelijk zijn vervalst
op die manier aan
hogere opkomst dan vi
procent te komen. Laar
citeerde 'de meerderheid
de inwoners van Narva
het referendum over m
zelfstandigheid van hun s
volkomen hebben genegee
De in het noordoosten v
Estland gelegen indust
stad telt 82.900 inwon
van wie 96 procent Russis
talig is. Volgens de offic
resultaten zou 54 proc
van de inwoners zijn s
hebben uitgebracht. Van
sprak 97 procent zich
[illegible] Het ple
[illegible]
de Baltische republiek is
daan als een 'ongrond
tige activiteit', voltrok
zonder aanwezigheid van
ciële waarnemers.

De Estlandse autoritei
hebben het referendum n
verhinderd, mede omdat R
land met maatregelen h
gedreigd als Tallinn gew
zou gebruiken tegen de or
nisatoren van het re
rendum.

Narva was niet de en
stad die haar bevolking ra
pleegde over meer autonom
Ook Sillamae, dat evene
in het [illegible] rus
noordoosten [illegible] hield
[illegible]
gelijke stemming [illegible]
burgers. Zoals [illegible]
spraken de inwoners [illegible]
[illegible] zich [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] plaatsen lok
verkiezingen houden.

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08 30-12.00/14.30-17 30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. van Veen via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Santa Anna, Noord 41-B/41-C. Tel.: 68181.
Boven de brug:
Nicolas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van' 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (vlak achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Awa Bibu; 19.15 Science Technology; 19.30 Caribscope; 20.00 Telenoticias; 20.30 Leu Fo'i Kas; 21.30 CNN International Hour; 22.15 Nieuw Buren; 22.40 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA **(openingstijden):** dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Spantenbier bij parochiehuis

ORANJESTAD — Bij de Fatimakerk te Dakota in aanbouw zijnde parochiehuis bereikte aannemer Albo het hoogste punt. Het werk werd onderbroken en spantenbier geschonken.

Pastoor Bouwman was bijzonder voldaan dat de bouw zo vlot verloopt. Het parochiehuis komt tot stand dank zij de medewerking van velen, in het bijzonder de bewoners van Dakota. Verwacht wordt dat ALBO eind volgend maand het parochiehuis kan opleveren.

Regen van protesten tegen maatregelen

Prijzen in supermarkten en bars onmiddelijk gestegen

ORANJESTAD — De abrupte en unilateraal afgekondigde maatregelen hebben op Aruba reeds de nodige prijsstijgingen veroorzaakt. In verschillende bars, waar voor een biertje tot afgelopen vrijdag nog 4,50 tot 5 florin werd gevraagd, betaalde men het afgelopen weekeind al 1 of 2 florin meer. Ook de prijzen van sterke drank en sigaretten werden verhoogd, hoewel de voorraden tegen niet verhoogde prijzen werden aangekocht.

Verschillende supermarkten zullen vandaag zwaar in de problemen komen omdat containers met vriesladingen binnen komen die al grotendeels zijn betaald zonder verhoging van de invoerrechten. Dit kan per container 15.000 florin boven de overeengekomen prijzen uitkomen. Overwogen wordt de supermarkten eventueel enige dagen te sluiten.

AVP-leider mr. Henny Eman liet in een brief aan premier Nelson Oduber een fel protest horen tegen de afgekondigde maatregelen, welke de AVP niet van plan is te accepteren omdat het volk moet opdraaien voor het financiële wanbeleid van de regering. Namens de grootste partij van Aruba wordt van de premier geëist dat de maatregelen voor woensdag 21 juli om twaalf uur 's middags worden ingetrokken. Indien dit niet gebeurt, zal de AVP met alle haar ten dienste staande middelen tot actie overgaan.

Ook de gezamenlijke vakbonden verzochten reeds om de maatregelen binnen drie dagen in te trekken. Ook de OLA sloot zich bij die verzoeken aan. Partijleider Glenbert Croes herhaalde daarbij de woorden van zijn overleden vader Betico Croes: "Treedt af voordat gij Aruba tot zinken brengt".

In de met felle bewoordingen gerichte brief aan premier Oduber stelt Eman dat de maatregelen uitsluitend het gevolg zijn van het wanbeleid van de regering Oduber. Hij herhaalt dat de huidige coalitie geen regeringsbasis vormt, mede omdat zij niet de winnaars van de verkiezingen waren en dat het volk de regering Oduber I resoluut afwees.

Eman verwijt de PPA en ADN, die op het nippertje een zetel behaalden, van een systeem van patronage politiek, zoals Aruba nimmer gekend heeft. "Tegen de wil van het volk vormden zij een regering met de MEP, de grote verliezer van de verkiezingen", aldus Eman. Hij is al helemaal niet te spreken over het feit dat premier Oduber in de Verenigde Staten 'aan het kuieren was' terwijl de genomen maatregelen werden afgekondigd. Eman ziet dit als verraad tegenover het volk.

De AVP-leider wijst erop dat de regering Oduber de afgelopen jaren meer dan 850 miljoen florin aan extra inkomsten ontving dank zij de projecten van de AVP-regering. "In plaats van een eerlijke verdeling over het gehele volk, zoals verdubbeling van het pensioen en de onderstand, werd dit voor politieke vrienden gebruikt," zo meent de oppositieleider.

OLA-leider Glenbert Croes noemt de afgekondigde maatregelen 'een misdrijf tegen het volk', hetgeen door zijn partij ten scherpste wordt veroordeeld. Hij definieert de wijze waarop de maatregelen zijn afgekondigd als een 'laag en onverantwoordelijk optreden' en verwijt de regering dat zij die moest nemen vanwege eigen wanbeleid gedurende de afgelopen jaren. OLA komt tot de conclusie dat 'Aruba zinkende is onder de regering Oduber'.

Hij stelt voor de salarissen van de ministers en Statenleden te verlagen omdat deze door het volk worden betaald. "Het is immers niet goed te praten dat het volk moet lijden en de ministers en Statenleden niet," aldus Croes. Hij herhaalt de OLA-eis dat de maatregelen zonder uitstel moeten worden opgeschort.

SEPA-voorzitter Gregorio Wolff liet waarschuwende woorden aan de regering horen geen maatregelen tegen de overheidsambtenaren te nemen. Ook SEPA is tegen de door de regering genomen maatregelen. Deze veroorzaken onzekerheid en ontevredenheid onder de werkende klasse. In dit verband wijst Wolff erop dat Aruba een economische vooruitgang beleeft maar dat de werknemers hier niet van profiteren, tenminste niet op een wijze zoals anderen wel op barbaarse wijze doen.

Wolff meent dat de regering de maatregelen ten onrechte neemt, zonder een behoorlijke inventaris te maken van wie uiteindelijk moet betalen en dat is zeker niet de werkende klasse. Nu moet het volk opdraaien voor het beleid van één groep. Hij wijst erop dat het overheidspersoneel in het verleden reeds meer dan genoeg heeft betaald.

Volgens de SEPA-voorzitter is de situatie alleen maar verergerd door het in dienst nemen van veel mensen bij de overheid, hetgeen overbodig was. De 1200 mensen die in dienst werden genomen zijn hiervan niet de schuld. Wolff herhaalt zijn eerder gegegeven waarschuwingen, onder meer dat het overheidsapparaat dringend aan een reorganisatie toe is.

Private sector wil behoud huidige fiscale autonomie

ORANJESTAD — De private sector van Aruba heeft de overheid laten weten dat het de huidige fiscale autonomie wil behouden. "De huidige vennootschapsrechtelijke en fiscale wetgeving mag niet onder invloed van internationale politieke druk worden gewijzigd. Daardoor zou het vertrouwen van investeerders blijvend worden geschaad," aldus de brief van de Aruba Financial Center Association aan de Raad van Ministers.

Volgens de AFCA dient Aruba enkel in bilateraal verband en op basis van reciprociteit tot uitwisseling van fiscale informatie te worden verplicht. Zodanige verplichtingen dienen niet eenzijdig aan Aruba te worden opgelegd.

"Eenzijdige verplichtingen tot uitwisseling van fiscale informatie, die niet op het reciprociteitsbeginsel zijn gebaseerd, zullen niet alleen de positie van Aruba bij alle toekomstige onderhandelingen over belastingverdragen verslechteren, maar zullen tevens de ontwikkeling van Aruba als offshore centrum blijvend schaden," aldus de vereniging.

Naar aanleiding van de fiscale aanpassingen binnen het koninkrijk en waarbij de regering van oordeel was dat de offshore industrie van Aruba van 'verwaarloosbaar' belang zou zijn, heeft het bestuur van de AFCA fel gereageerd. Na een gesprek met Directie Belastingen stelde het bestuur een eigen 'kwantificatie' van het economisch belang van de Arubaanse offshore sector op. Hierbij laat AFCA-ondervoorzitter mr. H. Gonzalez weten dat de gegevens deels schattingen zijn, aangezien er niet over zekere informatie wordt beschikt. Het bestuur meent dat de jonge en groeiende offshore sector van groot belang is voor de economie van Aruba en recht van bestaan en op verdediging heeft.

De Arubaanse offshore sector is relatief jong: de AVV is pas in 1988 geïntroduceerd en bevindt zich nog in een groeifase. De beschikbare gegevens geven echter een gestage groei van het aantal offshore vennootschappen op Aruba aan. Momenteel zijn er ongeveer 4.300 AVV's en 2.000 NV's. De AFCA neemt voor het gemak aan dat er zo'n 3.000 actieve AVV's en 1000 actieve NV's zijn.

Er vanuit gaande dat de AFCA 40 leden telt en ruim 75 trustkantoren in en buiten Aruba die actief betrokken zijn bij de oprichting, verkoop en directievoering van AVV's, zijn enkele cijfers geschat. Zo is de jaarlijkse totale bijdrage vastrecht 1.500.000 florin en de jaarlijkse belastingafdracht van NV's 2.500.000 florin. De totale jaarlijkse loonkosten van AFCA-leden, uitgaand van twee personeelsleden per trustkantoor die elk gemiddeld 75.000 per jaar salaris ontvangen, worden geschat op 6.000.000 florin en de jaarlijkse minimale bijdrage van de Kamer van Koophandel 240.000 florin.

Verder wordt genoemd: de totale notariële oprichtingskosten per jaar van 1.000.000 florin, de totale jaarlijkse loonkosten support Arubaanse overheid (onder meer CBJAZ, Centrale Bank, Belastingdienst) van 600.000 florin en de totale jaarlijkse loonkosten support private sector (banken accountants, belastingadviseurs, advocatuur en notariaat) van 7.500.000 florin. Het totaalbedrag is 19.340.000 florin.

AFCA geeft toe dat dit een zeer conservatieve berekeningswijze is, zowel voor wat betreft het aantal personen werkzaam in de Arubaanse offshore sectro, als voor hun gemiddeld salaris. Feitelijk zal dit hoger zijn, aangezien het hier meest hoog gekwalificeerde personen betreft. Verder zijn de indirect belanghebbenden (zoals hotelsector, horeca en Setar) niet eens in de berekening opgenomen.

Volgens de AFCA zal het financieel belang van de groeiende Arubaanse offshore sector in de toekomst alleen maar toenemen, zonder dat hier enige materiële ondersteuning van de kant van de Arubaanse overheid voor nodig is. "De private sector werkt aan de opbouw en promotie van Aruba als financieel centrum en verdient zichzelf aldus dubbel en dwars terug."

Bij het huidige groeitempo is een stijging binnen vijf jaar van het totaal van 100.000.000 florin zeker niet ondenkbeeldig, zeker wanneer er van een gezonde produktontwikkeling sprake is. Zo zou bij een versoepeld toelatingsbeleid op korte termijn een uitbreiding van het aantal offshore banken met zes kunnen plaats vinden. De gemiddelde jaarlijkse belastingopbrengst per bank is ongeveer 100.000 florin.

Afscheid bij Fatum Aruba



ORANJESTAD — Tijdens een geanimeerde receptie in Las Palmasroom van Americana hotel is afscheid genomen van Fatum Aruba-directeur Jan Linker en zijn echtgenote, die bij Fatum Curaçao gaat werken. In tegenwoordigheid van de directeur Fatum Caribische gebied, Johan Richters, werden Ruud Cramer en echtgenote als opvolger van Linker voorgesteld. Jan Linker was onder meer voorzitter van de Vereniging van Verzekeringsmaatschappijen en had recentelijk de leiding bij de verhuizing van Fatum naar haar nieuwe pand te Punto Bravo.

Vrouw verdronken bij Hilton na verwarrende reddingsacties

ORANJESTAD — Omstreeks vier uur werd gistermiddag assistentie verzocht op het strand bij het Hilton hotel, waar een vrouw overleed nadat zij in moeilijkheden raakte bij het zwemmen. Bij aankomst van de politie was de vrouw, Josepha Batista de Cuba (65), op het strand gebracht, waar er reddingspogingen werden ondernomen. De politie liet de ambulance oproepen maar trok die oproep weer in om korte tijd later toch weer om de ambulance te verzoeken. Toen de ambulance arriveerde was de vrouw overleden.

Tijdens het zwemmen gaf de vrouw plotseling tekenen, dat zij zich niet goed voelde. Personen uit de omgeving slaagden erin haar op het strand te brengen, waarbij een Nederlandse vrouw die op de hoogte is van eerste hulp, begon met mond op mondbeademing. De toestand van de vrouw was kritiek.

Doch na enige behandeling klopte haar pols weer en begon zij over te geven. Het duurde even voordat de politie ter plaatse was, vermoedelijk vanwege de onderbezetting van het korps door de politiestaking. In eerste instantie werd de centrale post verzocht de ambulance op te roepen, hetgeen geschiedde.

Enige minuten later trok de politie ter plaatse het ambulanceverzoek weer in en liet weten dat zij de vrouw naar het hospitaal zou brengen. Korte tijd later verzocht de politie de centrale post wederom om een ambulance omdat zij met de vrouw niet verder dan de strandpolitie waren gekomen. Pas een half uur na het gebeuren kwam de ambulance uiteindelijk bij het hospitaal aan, waar de dood van het slachtoffer werd geconstateerd.

Aruba tenonder tegen Curaçao

ORANJESTAD — De senior little league baseballselectie van de North League (13-15 jaar) die Aruba in het Latijnsamerikaans kampioenschap op St.Croix, Virgin Islands, vertegenwoordigt, heeft zondag de eerste wedstrijd met niet minder dan 0-11 verloren tegen Curaçao.

Het Arubaans team gaf een povere prestatie en kwam niet verder dan 1 hit tegen de Curaçaose pitchers Derick Isenia en Stenford Landburg, die aan Aruba geen enkele run permitteerden.

Het wedstrijdverloop was 11 runs, 17 hits en geen fout voor Curaçao en geen enkele run, slechts 1 hit en 3 fouten voor Aruba. Stenford Landburg werd de winnende pitcher, terwijl Michael Fingal verliezer werd voor Aruba. Fingal wierp vijf tweederde innings en werd vervangen door Jean Carlo Franken, Maxito Arends en Ryan Anthony. Aruba speelt vandaag om 17 uur de tweede wedstrijd tegen Puerto Rico, dat gisteren met 5-16 van Virgin Islands verloor.

Voetballers van veld geveegd

ORANJESTAD — Zondag 18 juli was voor de Arubaanse sport de '11-0 dag'. Verloor Aruba in het Latijnsamerikaanse Little League baseballkampioenschap op St. Croix met 0-11 tegen Curaçao, op de voetbal 'Mundialito' te Caracas, Venezuela, werd de Arubaanse selectie onder 17 jaar met 0-11 van het veld geveegd door de Poolse selectie.

Het Poolse doelpuntfestijn begon al na 4 minuten spelen. Deze 1-0 voorsprong werd in de rest van de wedstrijd uitgebreid met nog tien doelpunten. Doelman Carlos Geerman speelde een uitstekende wedstrijd voor Aruba, anders zou de uitslag desastreuzer zijn geweest.

De Arubaanse selectie speelt dinsdag om 16 uur de tweede wedstrijd tegen Venezuela, welk land zijn eerste wedstrijd met 4-0 van Italië won. De wedstrijd Aruba-Venezuela wordt door Radio Caracas Television, kanaal 10, uitgezonden.

Miss Teen naar Costa Rica



ORANJESTAD — Monica Brinkenberg, Miss Teen Aruba 1993, vertrekt dank zij de medewerking van de KLM op 25 juli naar Costa Rica om Aruba te vertegenwoordigen bij de verkiezing van Miss Teen International 1993. Na een programma van twee weken vindt op 6 augustus de verkiezing plaats in het vijf sterrenhotel 'San Jose Palasios'. Monica zal voordien nog enige dagen in Venezuela doorbrengen. De Miss Teen, die dagelijks aerobics traint in de health center van La Cabana onder leiding van Miriam Baiz (zie foto), krijgt ook alle medewerking van Elizabeth Bikker (haarverzorging) en Johny Fingal (galakleding). Van een groot aantal mode-boutiques en bedrijven werd medewerking ondervonden, waarbij het bekende modehuis 'La Pomme' een origineel ontworpen avondjurk van Randolph Pukg verzorgde.

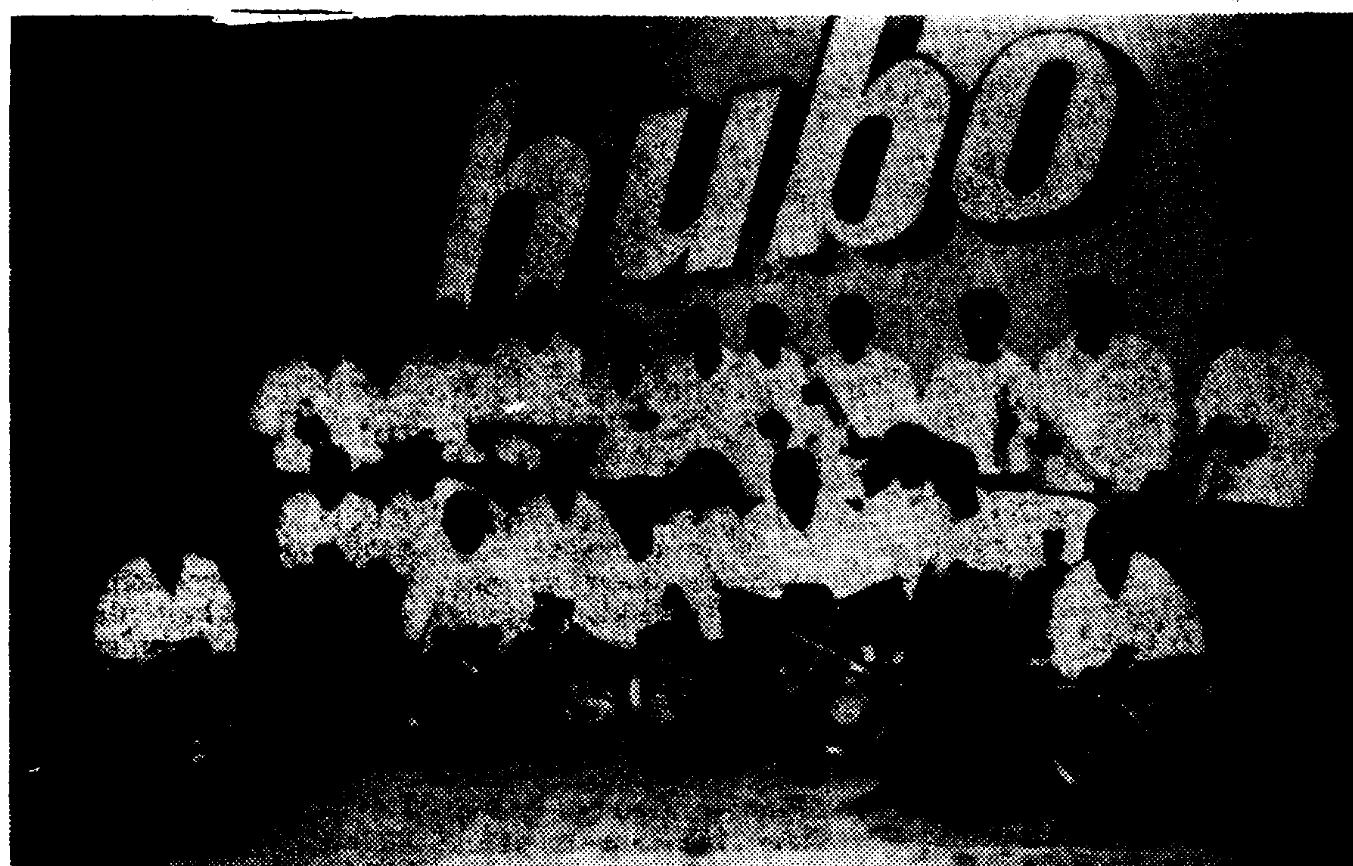
Jeugdselectie basketbal naar Florida

ORANJESTAD — Een Arubaanse jeugd-basketballselectie vertrekt donderdag naar de VS om deel te nemen aan het 'World Challenge Basketball tournament', te Clearwater, Florida.

De selectie wordt gevormd door zeven spelers van het kampioensteam Tropicana Warriors/Aruba Juniors en vijf spelers van subkampioen Astoria CPB. De spelers zijn: Conrad Flanders, Victor de Graaff, Michael Challenger, Agustin McLeod, John Pantophlet (Astoria), Harvard Agunbero, Ashley Zaandam, Darryl Wever, Giovanni Leocadia, Frank Benita, Robert Faro en Patrick Thijssen (Tropicana).

Ondanks de economische recessie zijn er in de eerste zes maanden van dit jaar meer JAGUARS verkocht dan in dezelfde periode van vorig jaar. De afzet nam met 46 procent toe tot 14.951 stuks, zo heeft moedermaatschappij Ford bekendgemaakt. Vooral in de VS en Duitsland is de verkoop sterk gegroeid.

Academy Brass naar Nederland



ORANJESTAD — Vandaag vertrekt de Academy Brassband met de KLM naar Nederland om op 31 juli deel te nemen aan het Rotterdamse carnaval. De groep bestaat uit 24 personen en zal in Utrecht verblijven. De band, die tijdens het recente carnaval op Aruba van zich liet horen, heeft een speciaal programma ingestudeerd om in Rotterdam te laten horen. Onder meer zullen zij moeten wedijveren met de in Nederland bestaande Caribbean Brassband en Aruban Brassband, die ook reeds een uitstekende faam op dit gebied genieten. Academy Brass treedt in verschillende andere plaatsen op, waaronder Tilburg en Vlissingen en wordt zondag 9 augustus op Aruba terug verwacht.

Koploper Marlboro nog steeds ongeslagen

ORANJESTAD — Koploper Marlboro is nog steeds ongeslagen in de baseballcompetitie. De Red Machine haalde tijdens het weekeinde de 20ste en 21ste overwinning binnen ten koste van Aruba Video Center en Polar Rockets.

Video Center begon vrijdagavond met een 2-0 voorsprong maar moest toezien hoe Marlboro in de eindfase van de wedstrijd met 3-2 de overhand nam en deze niet meer losliet. De eindstand werd 3-2 voor Marlboro, die 3 runs, 11 hits en 1 fout beging. Video Center had 2 runs, 9 hits en twee fouten. Nildo Wernet werd de winnende pitcher voor Marlboro en Poy Flanegin de verliezer voor Video Center.

Zondagmiddag had Marlboro het gemakkelijker tegen Polar Rockets en behaalde een 6-0 'shutout zege'. Winnende pitcher voor Marlboro, Milton Croes, permitteerde slechts 2 hits. De Polarnederlaag ging op naam van Jurgen Gomez. Marlboro maakte 6 runs, 11 hits, 2 fouten en Polar geen run, 2 hits, en 3 fouten.

In de tweede wedstrijd, zondagmiddag, behaalde Aruba Video Center, na 11 innings spelen, een 6-5 overwinning op Heineken. De wedstrijd verliep met: 6 runs, 9 hits en 3 fouten voor Video Center en 5 runs, 9 hits en 4 fouten voor Heineken. Winnende pitcher was Richard Flanegin en Victoriano Ormande verliezende.

Land Aruba spant kort geding aan

Politie behandelt alleen meest urgente gevallen

ORANJESTAD — Stafleden van de actievoerende politie hebben gedurende het weekeinde alleen de hoogst noodzakelijke werkzaamheden verricht. Zij eisen dat de sinds 1981 niet meer verhoogde salarissen worden aangepast en dat haast wordt gemaakt met een systeem voor functiewaardering van het overheidspersoneel. Een beroep van minister Rudy Croes van Justitie op de stakers het werk te hervatten, werd door de vakbondleden afgewezen. Waarnemend ministerpresident Martinus Flanegien liet weten dat niet gewerkte uren niet zullen worden uitbetaald. Vanmorgen diende om elf uur een kort geding van het Land Aruba tegen de politie.

Het afgelopen weekeinde duurde de politie-actie voort, nadat zaterdagmorgen in de FTA club was besloten niet op de voorstellen van minister Rudy Croes in te gaan. De bewindsman werd verweten voor de televisie andere voorstellen te vertellen dan aan het SPA-bestuur in een eerder gesprek.

Met zeer weinig mankracht werd het politieapparaat gedurende het weekeinde draaiende gehouden en in de hoogstnodige gevallen werd assistentie verleend. De regering kondigde aan met een kort geding te komen. De SPA is van mening dat wanneer de regering meent op deze wijze de problemen op te lossen, zij haar eigen weg moet gaan. De actie werd vanmorgen voortgezet met een protestmars in San Nicolas, eventueel vanmiddag gevolgd door een protestmars voor het gebouw van de Raad van Ministers.

In een verklaring stelt de SPA dat juist op het moment bij gebrek aan veiligheid in verband met de politieactie, de regering de bevolking treft met haar maatregelen. Het volk kreeg letterlijk en figuurlijk de rekening gepresenteerd. Het bestuur geeft uitvoerig verslag over de afgelopen dagen, waarbij de SPA vrijdag door de minister werd ontboden, doch toen de SPA verscheen liet de bewindsman verstek gaan. Hij was aan het overleggen met betrokken departementen om tot een rapport te komen ter oplossing van de problemen met de politie.

De gehele dag werd gewacht totdat de maatregelen werden afgekondigd. Duidelijk bleek volgens SPA de afgelopen dagen dat de regering geen interesse heeft in de belangen van de politie. SPA is van mening dat de regering op een volkomen ongelegen moment met haar maatregelen is gekomen. De vakbond beschuldigt de regering dat deze er alleen maar op uit is om het volk te wurgen.

Helemaal niet te spreken is de SPA over het televisieoptreden van minister Rudy Croes, die met de mededeling kwam dat aan de SPA een pakket was aangeboden. Tijdens de algemene ledenvergadering vertelde het SPA-bestuur dat deze mededeling een pertinente leugen was en wat Croes vertelde onjuist was. Hieruit blijkt voor de SPA duidelijk dat er een spelletje wordt gespeeld met de politie.

Tot grote verrassing van de SPA keerde commissaris Lucas Rasmijn vroegtijdig van zijn vakantie terug en sprak gistermiddag reeds met de SPA om zich op de hoogte te stellen van de situatie. Duidelijk werd aan de commissaris uiteengezet wat oorzaak en doel van de SPA is, waarvoor de commissaris volgens de SPA begrip toonde.

Premier Nelson Oduber, die inmiddels van vakantie terugkeerde, deed via zijn radiopraatje een beroep op de politie om het werk te hervatten en haar verantwoordelijkheid te dragen. Voorts kwam de aankondiging dat de regering een kort geding tegen de actievoerende politiemensen zou aanspannen. Het kort geding van het Land Aruba tegen de politie diende vanmorgen om elf uur.

Tijdens de dagelijkse persconferentie gaf politiewoordvoerder Jossy Tromp in het kort een overzicht van de werkzaamheden die door hoofdinspecteur, inspecteurs en enige agenten werden verricht. Het afgelopen weekeinde werden vijf autoongevallen met gewonden behandeld. Verder tien diefstallen van auto's van parkeerplaatsen bij de hotels waarvan er een werd terug gevonden.

Er waren geen politiepatrouilles op straat om op te treden bij kleine familieproblemen. Wel werd in ernstiger zaken assistentie verleend. Voorts werden zes diefstallen behandeld, waarvan drie met inbraak. In totaal vijftien maal werd assistentie verleend bij twee mishandelingen en twee vechtpartijen, een gasoline diefstal, vier vernielingen, een poging tot brand, een beroving en twee diefstallen uit een auto. Ook werd een persoon ter ontnuchtering ingesloten.

KIA-bewaaksters incasseren pak slaag bij voetbalwedstrijd

ORANJESTAD — Twee vrouwelijke gevangenbewaarders kregen zaterdag op het terrein van het Korrektie Instituut Aruba (KIA) een flink pak slaag te incasseren tijdens een voetbalwedstrijd tussen een elftal van gedetineerde Colombianen en een elftal van niet-gedetineerde Colombianen, ter gelegenheid van de Colombiaanse Onafhankelijkheidsdag. Dit meldt ochtendblad 'Corant'.

Toegestaan werd dat niet-gedetineerden binnen de KIA-[illegible] konden filmen en fotograferen. Op een gegeven moment, tijdens de wedstrijd, begon een gedetineerde Amerikaanse vrouw een gesprek met een niet-gedetineerde.

Toen een KIA-bewaakster de vrouw tot de orde riep, kreeg zij een grote mond terug. De bewaakster werd vervolgens belaagd door een groep personen. Ook een andere bewaakster die te hulp kwam, liep rake klappen op. Het tweetal werd tegen de grond gegooid en daar verder bewerkt. Beiden werden na afloop naar de dokter gebracht en werden arbeidsongeschikt verklaard.

Corant meldt verder, dat de Amerikaanse vrouw een cachotstraf kreeg, maar dat de andere gedetineerden, die klappen hadden uitgedeeld, niet werden gestrafd. Het ochtenblad vraagt zich af waar de veiligheid is gebleven bij het KIA, waar men met foto- en filmtoe-[illegible] lopen en niet alleen de voetbalwedstrijd maar ook het gevecht en andere activiteiten binnen het KIA op de geveilige plaat kon vastleggen.

Na urenlang overleg Ekeus-Tareq Aziz

Voorlopig akkoord van Irak-VN over controles

BAGDAD - Irak en de Verenigde Naties (VN) hebben een voorlopig akkoord bereikt ten aanzien van de controle op de raketinstallaties in Irak.

Een groot aantal problemen is opgelost in verband met het door de VN geëiste toezicht op twee Iraakse installaties voor raketproeven. Dat heeft het hoofd van de speciale VN-commissie voor uitschakeling van Iraakse massavernietigingswapens, Rolf Ekeus, zondag verklaard na een gesprek met de Iraakse vice-premier, Tareq Aziz. "Wij moeten nu de balans opmaken en een conclusie trekken", zei Ekeus na afloop van een gesprek van vier uur met Aziz. Vandaag zou het gesprek worden voortgezet en zou worden gepoogd het af te ronden, zei hij. Leden van de Veiligheidsraad (V-raad) van de VN hebben onder aanvoering van de VS met nieuwe militaire actie tegen Irak gedreigd a[ls] dit opdrachten van de Ve[r]enigde Naties (VN) bli[jft] negeren.

Vanmorgen meldde h[et] Franse persbureau AFGP d[at] een voorlopig akkoord w[as] bereikt tussen Irak en de V[N] over de zogenaamde raketten-kwestie. De VN wilden een camera's plaatsen om d[e] installaties in Al-Jawan a[l] Azim en Al-Rafa op zevent[ig] kilometer van Bagdad in [de] gaten te houden en, to[en] Irak dit weigerde, ze ver[ze]gelen. Een groep VN-inspe[c]teurs die dit kwam do[en] moest vorig weekeind echter door Iraakse tege[n]werking onverrichterzake h[et] land verlaten.

Ekeus zal het voorlo[o]pige akkoord voorlegge[n] aan de VN-Veiligheid[s]raad. De onderhande[l]lingen zullen in New Yor[k] worden voortgezet, z[o] voegde hij eraan toe. "W[e] zijn ontsnapt aan d[e] vicieuze cirkel", aldus d[e] VN-onderhandelaar.

Belangstelling voor reünie ex-militairen

ORANJESTAD — Vo[or] de op 1 september aa[n]staande te houden reün[ie] van ex-militairen besta[at] opmerkelijk veel belan[g]stelling, hetgeen de org[a]nisatoren uit de ve[le] enthousiaste reacti[es] kunnen vaststellen. D[e] reünie bestaat uit ee[n] mars door Oranjesta[d] naar Plaza Betico Croe[s] alwaar een korte herde[n]king wordt gehouden.

Niet alleen de militairen d[ie] recentelijk in dienst ware[n] maar ook de 'oude garde' d[ie] in de Tweede Wereldoorl[og] diende, toont belangstellin[g]. Enigen van hen zijn ree[ds] over de zeventig jaar. Voor[ts] zijn er ex-militairen die n[a] 1963 gediend hebbe[n] waarvan de klasse ongeve[er] twintig man per jaar omva[tte]. Voor personen die niet me[er] goed te been zijn, word[t] gezorgd. Uiteraard zijn oo[k] rolstoelers van hart[e] welkom.

In verband met de organi[sa]satie kunnen tot 1[..] augustus aanstaande inschri[j]vingen worden gedaa[n]. Voorts wordt een verzoe[k] gedaan aan iedereen, die mate[r]riaal in bezit heeft en d[at] beschikbaar wil stellen o[m] aan de gemeenschap te tonen. Indien het foto's betref[t] graag naam en adres ach[]terop de envelop schrijven. Dit materiaal kan bij se[r]geant Arrendell aan de in[g]ang van de Marinierskazerne Savaneta worden ingeleverd. Ingeschreven kan worde[n] van 8 tot 17 uur (tel.3472[..]) en van 18 tot 21 uu[r] (tel.41528 en 43050).

De tien landen van de (ISLA[]MITISCHE) economische samenwerkingsorganisatie (ECO) zijn overeengekomen een bank op te richten om de handel en investeringen i[n] hun landen te stimuleren. Bovendien zullen ze een regio[]nale luchtvaartmaatschappij oprichten, een scheepvaart[]maatschappij en een herver[]zekeraar en zullen ze samen[]werken in transport en to[e]risme. De ECO [illegible] Turkije, Iran, Pakistan, Afg[ha]nistan, Azerbeidzjan, Tur[k]menistan, Oezbekistan, Kazachstan, Kirgizie en Tad[]jikistan.

Twaalf VS-bedrijven, waa[r]onder Citibank, General Ele[c]tric en Philip Morris, hebbe[n] toestemming gekregen e[en] kantoor te openen i[n] VIETNAM. De VS-pre[si]dent Bill Clinton schrapt[e] zijn bezwaren tegen een ve[s]tiging in het vroeger vija[n]dige land van de VS, di[e] voortkomen uit het econom[i]sche embargo dat de VS i[n] 1964 instelde. Hij deed d[it] op verzoek van onder m[eer] Frankrijk en Japan, d[ie] willen dat Vietnam wo[rdt] geholpen om de achterst[al]lige betalingen aan het I[MF] te voldoen.

In veertiende dagrit

Pascal Lino wordt Franse held na winst Tour-etappe

PERPIGNAN — Pascal Lino is verantwoordelijk voor de Franse vreugde en feeststemming in de Tour de France. Eindelijk, in de veertiende etappe op zondag, won een Fransman in de persoon van Lino een dagrit. Dit nadat Ludwig Olaf zaterdag de dertiende etappe triomferend afsloot en Miguel Indurain nog steeds het algemeen klassement leidt.

Afgelopen weekeinde was de teneur in de de Franse pers somber. In koor jammerden de journalisten, die een gewillig oor vonden bij oud-renners en ploegleiders, dat de tachtigste aflevering van de Tour de France op een debâcle zou uitlopen voor Frankrijk. Tot en met zaterdag was het geen landgenoot gelukt een dagprijs te bemachtigen.

Voor het eerst sinds 1903 boekten de Fransen geen enkele zege in de eerste helft van de Ronde van Frankrijk. Een historisch dieptepunt. Zondag sloeg de stemming echter van mineur om in majeur. Het pessimisme maakte plaats voor typisch Frans chauvinisme toen Pascal Lino op de Avenue Bompas na een vlucht van iets meer dan 190 kilometer de Italiaan Giancarlo Perini versloeg.

Het tweetal was op twintig kilometer van de finish ontsnapt uit een groepje van vijf dat in afdaling van de col Mont Saint Clair na 32 kilometer was uitgebroken. Ook Bruyneel, Chiesa en Faresin behoorden tot de koplopers. Ze hadden aan de streep meer dan zestien minuten voorsprong op het rustende peloton.

Voor Lino, Frankrijk en diens omstreden werkgever Festina kwam de overwinning net op tijd. De Fransman was verleden jaar de revelatie van de Tour. Hij droeg tien dagen de gele trui en dit seizoen werd de doorbraak verwacht. Die bleef echter uit. De 26-jarige winnaar kwam slechts negatief in het nieuws door positief te reageren op een dopingcontrole na de Amstel Gold Race, want hij bleek amfetamine gesnoept te hebben.

De triomf in Perpignan was pas zijn zesde in zijn loopbaan als professional sinds 1988. Hij won in 1989 onder meer een etappe van het Criterium International en pakte de eindzege in de EG-ronde in datzelfde jaar. Zijn ploeg had de zege nodig omdat grote baas Rodriguez al maanden dreigde te stoppen met het pompen van geld in de zwalkende formatie.

"Deze triomf is veel mooier dan tien dagen de gele trui in bezit hebben", kraaide Lino. "Ik heb de afgelopen twee dagen vaker geprobeerd bij een goede vlucht betrokken te worden. Vandaag lukte het eindelijk, al was ik op het laatst bang dat Bruyneel nog terug zou komen."

De Belg, winnaar van de zesde etappe in Amiens, kon zijn nederlaag moeilijk verkroppen. De ploegmakker van Breukink had zijn zinnen gezet op de veertiende etappe. Volgens hem werd zijn plan doorkruist door een Italiaans pact. "De drie Italianen in het groepje waren onderweg voortdurend aan het babbelen. Ze werkten bovendien voor geen meter en toen Perini met Lino demarreerde, hielden beiden de benen stil", zei de Belg die Breukink in het algemeen klassement passeerde. "Van Faresin kon ik het billijken, want hij is teamgenoot van Perini, Chiesa zat echter gewoon in het verbond. Aan de andere kant had ik zelf meteen moeten reageren."

BOKSEN / MEMPHIS — De Amerikaan McKinney heeft zijn wereldtitel in het licht-vedergewicht (IBF) behouden door winst op zijn landgenoot Zavala na interventie in de derde ronde. Pendleton (VS) bleef in het bezit van titel in het lichtgewicht (IBF) door puntenwinst op Paez uit Mexico. Carbajal (VS) won in het papiergewicht (WBC) door knockout in de zevende ronde tegen Kwang-Sun Kim (Z-Ko).

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

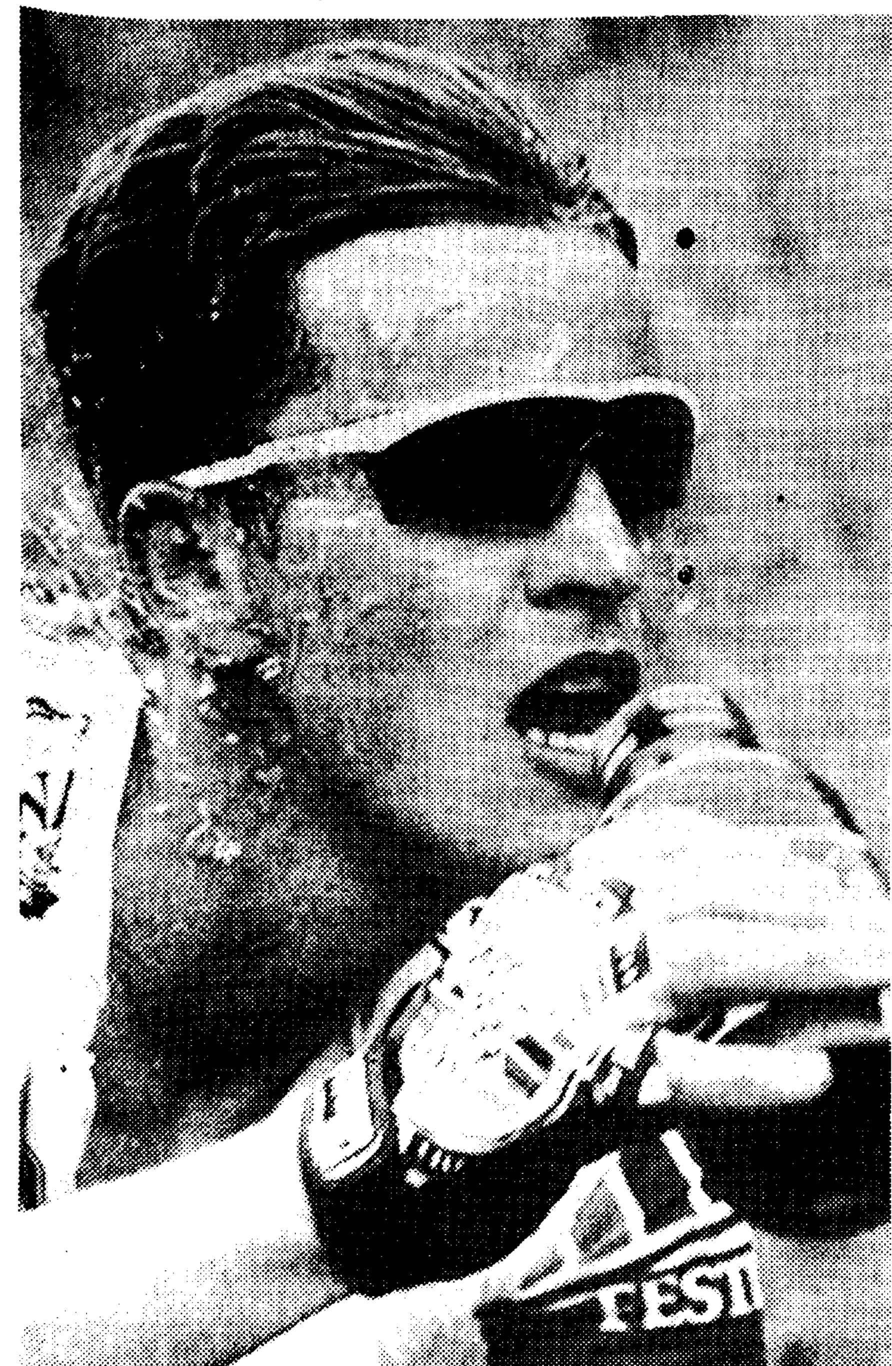
DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur Groot Kwartier Stars vs Amstel Brewers - Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * * * *



■ PERPIGNAN — Pascal Lino heeft de Franse eer gered in de Tour de France. Hij zegevierde in de veertiende etappe op het traject van Montpellier naar Perpignan. Zijn gewonnen dagrit kwam tot stand nadat hij de eindsprint won van de Italiaan Giancarlo Perini.



■...Alvin Smith: zevende keer...

Zweden ontmoet Duitsland in halve finale Davis Cup

DEN HAAG — Met Stefan Edberg er weer bij mag Zweden het in de halve finales van het toernooi om de Davis Cup van 24 tot en met 26 september thuis opnemen tegen Duitsland. "Eindelijk weer een klassieker, dat zal het tennis in ons land goed doen", glunderde de Zweedse coach Jon-Anders Sjogren na de 4-1 zege op het Haagse Malieveld.

Zo gemakkelijk als Duitsland en Zweden zich plaatsten, zo langdurig waren de ontmoetingen Frankrijk—India en Italië—Australië. De beslissende partij in Frejus tussen Rodolphe Gilbert en Ramesh Krishnan werd wegens de invallende duisternis zelfs verdaagd naar maandag. In Florence zorgde Fromberg voor de Australische zege door in drie sets Pescosolido te verslaan.

Evenals Zweden nam Duitsland zaterdag al een beslissende voorsprong. Op het gras van Halle wonnen Michael Stich en Patrick Kuhnen in het dubbel met 6-7 (6-8), 6-4, 7-6 (7-3) en 6-4 van Cyril Suk en Petr Korda. Daardoor kwam de stand tegen team Tsjechie op 3-0. Op de laatste dag won Korda nog van Stich (6-2 en 7-6) en kreeg Marc Gollner zijn partij tegen de geblesseerde Karel Novacek cadeau, zodat de einduitslag 4-1 werd.

Een sleuteluel was dat tussen Stich en Novacek, dat vrijdag na een voorsprong van 2-0 voor Stich was afgebroken en een dag later in een vijfsetter uitliep. Novacek kreeg op een cruciaal moment een strafpunt tegen, toen hij de scheidsrechter met een bal bekogelde nadat een opslag was uitgegeven.

In de resten van een Romeinse arena in Frejus, tijdens Frankrijk — India, viel de duisternis in toen de spanning naar het absolute hoogtepunt was gestegen. Beide landen hadden twee partijen gewonnen. Gilbert, invaller voor de geblesseerde Leconte, bestreed Ramesh Krishnan in de beslissende confrontatie. Gilbert had de eerste twee sets gewonnen, Krishnan de derde en vierde. In de vijfde was het 4-4, toen de arbiter het duel verdaagde naar maandag.

India verraste tegen de Fransen, die de Davis Cup wonnen in 1991. Het gastland miste zijn beste spelers: Forget (geblesseerd) en Pioline, die weigerde te tennissen omdat hij zijn persoonlijke coach niet mocht meenemen. Het publiek zag lieveling Leconte bovendien na de eerste dag met een pijnlijke rug van het gravel verdwijnen. Hij had vrijdag in vier sets verloren van Paes. De jonge Leander Paes won later zelfs in drie sets van Boetsch. Omdat de fransen het dubbelspel hadden gewonnen en Boetsch van Krishnan, moest de wedstrijd tussen de 32-jarige Krishnan en Gilbert de winnaar aanwijzen. Dat zal pas maandag gebeuren.

Een tweede marathonpartij vond plaats in Florence, tussen Italië en Australië. Het thuisland miste zijn beste speler Camporese door een blessure. Beslissend was de confrontatie tussen Pescosolido en Fromberg, eenvoudig gewonnen door de Australier: 7-6, 6-1 en 6-4.

Australië, 26 keer winnaar van deze begeerde landenprijs en in de vorige ronde te sterk voor de Verenigde Staten, had zaterdag in het dubbelspel een logisch punt behaald. De combinatie Woodforde en Woodbridge is een van de beste ter wereld, onlangs nog succesvol op Wimbledon, en was in de stad van de kunst te sterk voor Cane en Nargiso. In de enkelspelen was Woodforde, nummer 23 van de wereld, matig op dreef. Hij verloor van achtereenvolgens Pescosolido en Cane, die slechts 183e staat op het mondiale klassement. Fromberg maakte alles goed. Vrijdag versloeg hij Furlan en zondag dus Pescosolido.

Na tweede remise tegen Han Neumann

Alvin Smith wordt voor de zevende maal Antilliaans schaakkampioen

WILLEMSTAD — Alvin Smith mag zich voor de zevende keer schaakkampioen van de Nederlandse Antillen noemen. In de tweede beslissingswedstrijd, die op zaterdag in Landhuis Zeelandia werd verspeeld, verzamelde hij met een remise tegen finalist en subkampioen Han Neumann het benodigde half puntje om de titel veilig te stellen. Van noemenswaardige betekenis is, dat Smith in zijn zeven afgewerkte Antilliaanse kampioenschappen nooit een nederlaag heeft geleden.

De Antilliaanse schaakcompetitie werd onder auspiciën van de Nederlands Antilliaanse Schaakbond (NASB), onder voorzitterschap van Sjaak Bet, gehouden. Het kampioenschap werd gesponsord door de American Trading nv, terwijl de Vereniging Landhuis Zeelandia de accommodatie te Zeelandia beschikbaar stelde voor het afwerken van de finale en beslissingspartijen van die competitie.

BEWOGEN

Het schaakkampioenschap op zich was een zeer bewogen evenement. In de voorrondes werd er hard gestreden om de finaleplaatsen. De jongere schakers Rudsel Wolf, Edler de Castro en Jimmy Izijk schuwden de gevestigde oude garde — bestaande uit Ignacio 'Nacho' Moron, Cleofis Thomas en Norman Zalm — niet. Verder vervulden de altijd gevaarlijke en vaak onvoorspelbare spelers zoals Alex Roose, Han Neumann en Sjaak Bet een belangrijke rol in zowel de voor- als finalerondes.

In die finales moest Rudsel Wolf zich terugtrekken vanwege verplichtingen aan zijn werkgever. Hij werd geen uitstel van een partij door de wedstrijdleiding gegund, omdat de regels niet daarin voorzagen en overduidelijk waren. Diezelfde leiding van het kampioenschap wilde terecht geen precedent scheppen, door de wedstrijd Wolf-Roose uit te stellen danwel vooruit te laten spelen.

Een tweede belangrijk gegeven in de competitie, was de terugval van exkampioen Edler de Castro. De winnaar uit 1990 was wekenlang de koploper samen met Wolf in de voorrondes. In de finale echter, na wederom een goed begin, ging De Castro minder sterk spelen en zelfs incasseerde hij een aantal nederlagen. Hij viel van de eerste naar de vijfde plaats.

Uiteindelijk liet de ranglijst na de laatste finaleronde twee schakers zien, die op de eerste plaats gelijk eindigden: Alvin Smith en Han Neumann. Beiden hadden 6½ punten uit negen wedstrijden. De wedstrijdleiding vond zich toen genoodzaakt twee beslissingspartijen in te lassen.

Aangezien de eerste partij dinsdag in remise is geëindigd en Smith op grond van zijn betere Sonnenborn-Berger puntentelling bij een tweede remise automatisch kampioen zou worden, rustte op de schouders van Neumann de zware taak om met de witte stukken Smith een nederlaag toe te brengen. Hoe zwaar die taak is, blijkt uit het feit dat Smith inmiddels weer een jaar ongeslagen gaat.

Neumann begon de partij voortvarend en koos met zijn derde zet pion naar veld f4 (3. f4, ...) voor een opstelling, die duidelijk aangaf wat zijn bedoeling was, namelijk aanvallen. Smith, zeer ervaren in dat type stellingen, pareerde echter goed en verraste zijn uitdager op de vierde zet met pion naar veld c5 (4. ..., c5). Er ontspon zich hierna een interessante strijd, waarin Neumann een licht overwicht overhield en Smith, door stukkenruil, de dreigingen steeds wist te stoppen.

Rond de twintigste zet was de spanning in de wedstrijd het grootst. Neuman had veel bedenktijd verbruikt en op een bepaald moment had hij slechts acht minuten voor twintig zetten. Smith, die aan de andere kant veertig minuten tijd had, verzonk in een diep gepeins. Neumann dreigde op de 21ste zet zijn pion naar f5 door te drukken. Na 25 minuten kwam het antwoord van Smith: 21. ..., f6.

Hierna ontwikkelde zich een tijdnoodduel, waaruit zou blijken hoe diep Smith de stelling had doorberekend. Alle dreigingen van Neumann bleken net op tijd onschadelijk gemaakt te kunnen worden. Na de tijdscontrole te hebben gehaald en ook na wat reguliere zetten, besloten de schakers de strijdbijl te begraven en remise overeen te komen. Smith heroverde op deze manier de kampioenstitel voor de derde keer in vijf jaar en voor de zevende maal in zijn schaakcarrière.

Hij ontving voor de derde keer de Kopa George Hueck (ingesteld in 1988). In 1988 en '91 won de speler van Schaakvereniging Curaçao, tevens trainer van Schaakschool Janwé en voorman van de Curaçao Chess Foundation, die winnaarsbokaal ook. De andere winnaars waren Edler de Castro (90) en Amindo Naarden in 1992.

Met de verovering van het schaakkampioenschap dit jaar, bewijst Smith dat hij op het moment ongetwijfeld de beste Curaçaose schaker is. Dit seizoen won hij al twee eerdere toernooien: Het toernooi Miho di Mihonán, dat gehouden werd door Rudsel Wolf en Kurt Willems (Sedreko) in de SDK-vergaderzaal bracht Smith op zijn naam, terwijl hij met groot machtsvertoon ook het traditionele Amstel Schaaktoernooi in Landhuis Habaai won.

BUITENLAND

Het is dan geen wonder dat Smith zich wil gaan concentreren op internationale toernooien in het buitenland. Hij is tot nu toe de enige Curaçaose schaker, die het meest heeft bewerkstelligd in het buitenland. In maar liefst 44 Olympiade-wedstrijden, verloor Smith slechts vijf wedstrijden en heeft in de vier Olympiades waaraan hij meedeed altijd een vijftig procent score of meer gerealiseerd. De zwaargewichtige schaker heeft de Nederlandse Antillen vertegenwoordigd in Dubai, Griekenland, Joegoslavië en de Fillipijnen.

Smith is verder de enige Antilliaan met de overigens zeer respectabele FIDE-rating van 2263. Bereikt hij een rating van 2300, dan zal hij door de wereldschaakorganisatie worden erkend als FIDE-internationaal meester. Vandaar dat zowel de Curaçaose schaakbond alsmede de NASB alles in het werk moet stellen om Smith te helpen in het verwezenlijken van zijn plannen: zich gaan richten op buitenlandse toernooien.

De NASB heeft al een stap in die richting gedaan door hem als beste Antilliaanse schaker op te nemen in een delegatie, die eind oktober en begin november zal deelnemen aan een eilandenschaaktoernooi. Of een goede prestatie in die competitie hem Elo-ratingspunten zou opleveren, is niet helemaal duidelijk. In ieder geval zijn de eerste vier schakers van de NASB-ratingslijst uitgekozen om in Monaco de Antilliaanse eilanden te gaan vertegenwoordigen. Naast Smith reizen mee naar Monaco Han Neumann, Jimmy Izijk en Sjaak Bet.

Wat de Antilliaanse schaakcompetitie betreft, is het jammer dat alleen Curaçaose schakers hebben meegedaan. Bonaire, Sint Maarten en de kleinere Antilliaanse eilanden lieten het afweten. In de toekomst moet worden nagegaan of die eilanden niet met hun twee of drie beste schakers kunnen meedoen. De NASB kan dan in één of twee weekeinden, via een verder uit te werken formule, de competitie laten doorgaan op Curaçao of een van die andere eilanden. Dit jaar kunnen de NASB en de hoofdsponsor American Trading nv en de Vereniging Landhuis Zeelandia, die medewerking verleende, desondanks terugzien op een succesvol evenement.



■ WILLEMSTAD — Alvin Smith (tweede van links) is voor de zevende keer schaakkampioen geworden van de Nederlandse Antillen. Hij won daarmee de Kopa George Hueck, die in 1988 werd ingesteld. Subkampioen werd Han Neumann (uiterst links), die in de beslissingswedstrijden twee remises wegsnoepte van Smith maar desondanks hem niet kon afhouden van de titel. De derde plaats werd ingenomen door de kampioen van vorig jaar, Amindo Naarden (tweede van rechts). Verder op de foto Rinus Kuipers van American Trading nv, die optrad als hoofdsponsor van de Antilliaanse schaakcompetitie. Rob Stroeve van Vereniging Landhuis Zeelandia ontbreekt op de foto. De accommodaties van Landhuis Zeelandia werden in de finale en tijdens de beslissingspartijen beschikbaar gesteld aan de NASB.

Vedette verlaat Eindhoven drie jaar eerder

Barcelona telt rond de tien miljoen gulden neer voor PSV-spits Romario

DEN HAAG/EINDHOVEN — Eindhoven, gelegen halverwege Den Bosch en Venlo, is een vedette armer geworden maar rond de tien miljoen rijker. Er wordt dan weer gewoon eredivisie-voetbal gespeeld, hopelijk zonder controverses en spanningen in de Eindhovense club. Drie jaar voor de zomer van 1996 heeft de veel besproken Braziliaanse ster-voetballer Romario de Souza Faria het PSV-elftal verlaten. Hij gaat naar Barcelona, het team van de Nederlandse oefenmeester Johan Cruyff en international Ronald Koeman.

De verliezers zitten op de tribune, voornamelijk aan de Frederiklaan, en naar schijnt ook in alle andere voetbalstadions in Nederland. De zesvoudige kampioen van de laatste acht seizoenen is er financieel niet slechter van geworden. Barcelona maakt meer geld naar Eindhoven over dan PSV in oktober 1988 naar Rio de Janeiro overmaakte.

Het aantrekken van de topscorer (zeven doelpunten) uit het olympische toernooi van Seoul was een gouden greep van PSV. De ploeg die een paar maanden eerder via een opmerkelijke reeks van voornamelijk gelijke spelen de Europese beker voor landskampioenen had gewonnen, had een kwaliteitsinjectie nodig om werkelijk een topclub te zijn.

Romario (27) kwam voordelig binnen, al wilde Vasco da Gama het doen voorkomen alsof er een sensationeel transferbedrag was neergeteld. De miljoenen konden echter op de vingers van een hand geteld worden. Het slimme bedrijf, want grote beslissingen worden door Philips genomen en niet door het bestuur van PSV, verwierf bovendien nog een 'korting' van zo'n 25 procent door de voetballer als het ware in te ruilen tegen voordelig ingekochte schuldobligaties van de staat.

Bij groot zakendoen past slagvaardigheid en die was ook niet mis. Manager Ploegsma en coach Hiddink hadden de zaak in de kortste keren geklaard. Minder dan een etmaal later meldden zich bij Vasco da Gama Benfica uit Portugal, dat zo veel voetbaltalent uit Brazilië importeert, en Barcelona. Ook toen had de club van Johan Cruyff al een oogje op Romario. Na een omweg, die bijna vijf jaar duurde, heeft hij toch zijn zin gekregen.

WAARDEVOL ADVIES

De arbeidsvergunning in Nederland kon niet geweigerd worden, maar Jacques Kranendonk, de toenmalige directeur van de Stichting Arbeidszaken Betaald Voetbal, gaf een waardevol advies mee. "Wij veronderstellen dat een club als PSV hem voldoende zal begeleiden. Bijna alle Brazilianen die naar Duitsland gingen, zijn mislukt. Sociale eenzaamheid is het grootste probleem."

In de jubelstemming na het vinden van de diamant, is dat advies niet op zijn juiste waarde geschat. Tenminste niet op passende wijze vertaald. Romario was een van de beste voetballers uit het land waar het mooiste voetbal wordt gespeeld. Toch zijn de successen van Brazilië na het afscheid van levende legende Pele beperkt gebleven. Brazilianen willen namelijk wel eens moeite met discipline hebben, Brazilianen missen de warmte van eigen land in het koude deel van Europa. Of zoals de oudste vos van het Europese trainersgilde, de Belg Raymond Goethals stelde: "Spelers uit Rio en noordelijker, waar het steeds warmer wordt, hebben het moeilijk in Europa."

De botsing van de verschillende werelden, de warme stranden van Rio en de koele zakelijkheid van Eindhoven is niet frontaal geweest. De aanrijdingen leidden tot blikschade, maar vernietigden ten slotte toch het voertuig van de relatie.

Romario kon zich niet voorstellen dat zijn ploeggenoten niet dankbaar waren voor zijn inbreng die hun premies van een gouden randje voorzag, voor zijn gemiddelde van nagenoeg een doelpunt per wedstrijd, op welk niveau ook gestreden werd. Hij kwam met al zijn talenten, maar heeft niet aangevoeld dat Nederlanders vinden dat de grote vaardigheid van het individu gebruikt dient te worden ten gunste van de groep. De Braziliaanse ster stelt zijn mogelijkheden, menen velen, in de eerste plaats ten dienste van zichzelf.

Daar zou mee te leven zijn geweest, als Romario het ook niet als een vanzelfsprekendheid had beschouwd dat zijn ingebrachte gaven niet alleen met geld en goede woorden, maar ook met voorrechten gehonoreerd moesten worden. Na zes maanden dacht Romario nog dat iedereen wilde dat hij in Nederland zou slagen als voetballer. "Ik weet dat de spelers eerlijk zijn, zij accepteren mij volledig. Ik vind dat wij goed met elkaar omgaan." Een jaar later op het gala van de VVCS werd hij door de spelers van alle Nederlandse clubs tot de beste van Nederland gekozen. "De prijs is het beste bewijs dat ik ben geacclimatiseerd."

BREUKVLAKKEN

Een lichtelijk verkeerde inschatting van de werkelijkheid, want niet lang daarvoor viel te ontdekken dat er zeker zo veel breukvlakken als raakvlakken in de relatie waren. PSV kon zich niet voorstellen dat Romario, met een flinke blessure teruggekeerd naar Rio, wel meedeed met een partijtje voor familie en vrienden.

Na zijn eerste zomervakantie kwam hij te laat terug, na zijn tweede en derde ook. Het voetvolk morde. Zeker omdat hij daar tussendoor de para-medische staf op het hart had getrapt, een tournee door India had laten schieten en duidelijk had gemaakt dat de club zich moest versterken, dat er te weinig kwaliteit in de huidige groep zat om het niveau aan de top te bereiken.

Bij PSV had een flinke groep twee jaar geleden al het idee dat Romario dacht alles beter te weten, terwijl de kleine Braziliaan dat nu juist niet als een gedachte koesterde, maar als een voor hem absolute zekerheid. "Een aantal mensen moet hun visie op mij drastisch veranderen. Ik ben geen speler die zich laat commanderen. De spelers kennen mij nu goed, wanneer zij hun houding niet veranderen, ben ik hier weg."

PSV had hem, de goudvink die de tegenwaarde van weer een nieuwe tribune vertegenwoordigde, een vinger gegeven en stond toe dat hij geleidelijk de hele hand naar zich toetrok. Manager Ploegsma, zijn Nederlandse 'vader', vertroetelde het in een aantal opzichten verwende kind. "Hij heeft gelijk. Iemand die aan de top staat, heeft altijd gelijk." Romario kreeg ook zijn strafjes (wat is 5000 gulden op een jaarinkomen van een miljoen), zijn schorsinkjes door de club, zijn plaatsje op de reservebank als hij weer eens geblesseerd was. Coach Westerhof wilde nog verder gaan onder het onderwijzersmotto dat alle kinderen uit de klas hem even lief zijn.

IRRITATIE

Er moest veel rechtgepraat worden, want PSV wilde het kapitaal, dat zijn rendement al voor de volle honderd procent had opgeleverd, in stand houden. Het leidde tot wat toegeeflijkheid van boven en een massa irritatie van onderen. Het idee dat Romario maar deed waar hij zin in had, werd uitgedragen tot ver buiten de spelersgroep. Door mensen die Romario als waterdrager beschouwden, die volgens hem alleen maar dankbaar mochten zijn dat zij met hem in een elftal stonden. Het incident tussen hem en John Bosman over een onbetekende strafschop bij Heerenveen, was beeldend voor de spanningen die soms ook op het veld naar voren kwamen.

De reactie bleef niet uit, de breuk bleek later niet meer te repareren. De jaren dat PSV meer had gedacht over het kapitaal dat de beste voetballer die de club ooit bezat vertegenwoordigde dan over de betrokkene zelf, waren niet meer terug te draaien. Tenzij er natuurlijk een coach zou komen die de waarde van de werkers en het talent dat hun inspanningen bekroont tot tevredenheid van Romario zou kunnen inschatten.

Dergelijke coaches bestaan vermoedelijk niet. Aad de Mos, de disciplinist onder de trainers, de man die de organisatie binnen het elftal als het allerheiligste beschouwt, hield Romario — net zo min als Vanenburg —in huis. Daarom gaat PSV over naar de massaproduktie van de lopende band. De afdeling uitvindingen op het speelveld is gesloten. Jammer voor de trouwe aanhang in het stadion aan de Frederiklaan, die Romario de Souza Faria ondanks alles in zijn hart had gesloten.



MEXICO-STAD — *In tegenstelling tot de VS die geen voetballand zijn, maar die tot nu toe verrassend naar voren zijn gekomen in internationale toernooien, kan Canada niet zijn mannetje staan op het voetbalveld. Mexico declasseerde de Canadezen met de grote score van 8-0 in het Gold Cup Tournament. Op de foto een actiemoment waar Jorge Campos van Mexico (links) de bal en de Canadees Randy Samuel volgt.*

In Febeko AA-baseballcompetitie

Royal Scorpions wint van Groot Kwartier en wordt nieuwe koploper

WILLEMSTAD — Niet noodzakerlijkerwijs in de huidige rangschikking, zijn Royal Scorpions, Groot Kwartier Stars, Sta. Rosa Indians en Wild Cats definitief de finalisten in de AA-klasse baseballcompetitie. De belangrijkste resultaten van het afgelopen weekeinde zijn dat Royal Scorpions na een lange periode waarin Groot Kwartier Stars aan de leiding is geweest, weer lijstaanvoerder is en dat Wild Cats definitief heeft afgerekend met zijn laatste rivaal die nog een theoretische kans bezet om door te dringen tot de play offs.

Het duel tussen de twee koplopers, Scorpions en GK Stars, dat gistermiddag in het Tio Daou Ballpark werd verspeeld, was een strijd met wisselende kansen. De Schorpioenen grepen uiteindelijk de overwinning met 10-9 dankzij een *rally* van drie runs in hun laatste slagbeurt. De eerste inning beloofde al het nodige vuurwerk: Orlando Nicolina met een *homerun* voor GK Stars en Arthur Davelaar met eveneens een *roundtripper* zorgden voor een 2-1 stand voor Scorpions aan het eind van deze slagbeurt.

Nicolina liet in de derde inning zijn tweede homerun noteren — dit maal goed voor drie runs — waarmee hij GK Stars een 4-2 voorsprong bezorgde. Scorpions maakte echter in de derde inning al gelijk en liep in de vijfde uit tot 7-4. Het GK-negental nam in de zevende inning wederom het initiatief (9-7), maar Scorpions bleek ook niet alle kruit verschoten te hebben. In hun laatste slagbeurt scoorden zij drie maal om alsnog met 10-9 de tegenpartij in het veld achter te laten. Ramiro Balentina zorgde daarbij voor de beslissende slag met twee lopers op de honken. Een *wild pitch* van Orsendo Clemencia stelde hem daarna in staat de winnende run te scoren.

De eindcijfers waren: 10-12-1 rn 9-14-2. Gilbert Juliana — Scorpions' vijfde werper van de wedstrijd — eindigde als winnende werper en Orsendo Clemencia als verliezer. Besten aan slag waren: Edrick Reenis en Swendley Kleinmoedig met elk 4-3.

GEEN TWIJFEL

Wild Cats liet er zin zijn confrontatie met Sta. Maria Pirates geen twijfel over bestaan wie de beste kwaliteiten in huis heeft om aan de *play offs* deel te nemen. De Piraten werden van het veld geveegd met een 12-2 knock out-overwinning, waarbij de Wilde Katten een offensief van maar liefst zestien honkslagen ontketenden. Nato Anasagasti en Remick Bernadina voerden het offensief aan met vier honkslagen in vijf beurten. De eindscore was: 12-16-1 en 2-5-1 met Erickson Windster als winnende werper en Robertson Josepha als verliezer.

Bijzonder succesvol was Sta. Rosa Indians met twee overwinningen, waarmee het aantoonde ook hoge ogen te gooien naar de eerste plaats. De Indianen brachten met deze overwinningen hun record op 18-9 en kunnen dus nog gelijk eindigen met koploper Scorpions, dat een record van 19-8 heeft. De Sta. Rosaploeg klopte op zaterdag de Piraten van Sta. Maria met 11-1 en bleven gisteren met 9-5 de baas over Blue Hawks.

Shortstop Hugh Lopez was in beide wedstrijden uitstekend op dreef met het slaghout: in acht beurten sloeg hij zes keer raak. Stanley Palm liet een *homerun* aantekenen in de wedstrijd tegen de Sta. Mariaploeg die met de volgende score eindigde: 11-12-1 en 1-5-2 met Rupert Straker als winnende werper en Richinel Allee als verliezer. Straker won ook de tweede wedstrijden voor Indians. De eindcijfers waren hier: 9-13-4 en 5-8-3. Edsel Arrindell eindigde als verliezende werper.

Lagun Stars ging twee maal ten onder. Eerst tegen Blue Hawks met de score van 5-6 en daarna tegen Amstel Brewers met de score van 4-7. De eindcijfers van het duel Blue Hawks - Lagun Stars waren: 6-14-3 en 5-8-1. Clifton Jones (Hawks) en Treson Clemencia (Lagun) waren de werpers. Besten aan slag: Nelly Jacoba (5-4) en Juliën Ignacio (4-2).

Brewers behield met de overwinning op Lagun Stars nog een kleine kans om de degradatiedans te ontspringen. De eindcijfers luidden: 7-10-3 en 4-4-5. Bryan Kook eindigde als winnende werper en Reynold Anderson als verliezer. Besten aan slag waren: Sandley Martina (4-2) en Gregory Bito (3-1).

Laatste nieuws Davis Cup

FREJUS — Het laatste nieuws is dat het Davis-Cupteam van India heeft voor een verrassing gezorgd in de tenniswereld. Frankrijk werd met de krappe score van 3-2 teruggewezen.

In het laatste enkelspel tussen Krishnan en Gilbert, won de Indiër de vijfde set met 6-4. De setstanden: Krishnan (Ind)-Gilbert (Fra) 2-6, 6-4, 4-6, 7-5 en 6-4. India ontmoet in de halve finales het Davis-Cupteam van Australië.

Blunder kost Christie titel

BIRMINGHAM — Linford Christie heeft zaterdag bij de Britse atletiekkampioenschappen zijn kans op een tweede titel uiterst knullig verspeeld. Hij blunderde op de 200 meter.

De Olympisch kampioen op de 100 meter, die dit nummer vrijdag zonder noemenswaardige tegenstand in eigen land won, blunderde in de series van de 200 meter die hem normaal gesproken de tweede gouden medaille zou opleveren.

Christie nam in de *heat* al ver voor de eindstreep gas terug. Hij lag op dat moment een meter of zes voor op naaste concurrent Solomon Wariso. Christie beëindigde de race bijna wandelend en werd op de laatste centimeters voorbij gelopen: 21,41 om 21,42. De hoop van Christie dat die tijd hem zou redden als snelste verliezer werd al in de volgende serie de bodem in geslagen.

Slechte prestaties tot nu toe

Nederlandse renners stellen teleur in Tour de France

PERPIGNAN — In het voorportaal van de Pyreneeën slaagde de Nederlandse afvaardiging in de Tour de France er weer niet in een dagprijs te behalen. De probeersels van de Limburger Frans Maassen waren te prijzen, maar het leverde niets op. Tourend naar Montpellier figureerde Maassen in een aantal ontsnappingen, die echter door de concurrentie werden ontkracht.

Zelfs de afgelopen twee dagen, waarop de favorieten in de Ronde van Frankrijk zich betrekkelijk rustig hielden, bleven de Nederlanders hoofdzakelijk op de achtergrond. Behalve zaterdag op weg naar Montpellier. Vluchtpogingen die echter door Telekom, in dienst van Ludwig, Indurain en Rominger werden verijdeld.

"Het is om een beetje gek van te worden. Ik heb alles geprobeerd, maar het lukte gewoon niet. Geluk speelt geen rol. Je stoot je hoofd tegen een muur door de verschillende belangen. Toen Rominger zaterdag wegsprong en Indurain achter hem aanging wist ik dat de poging ook al was mislukt. De laatste keer dat ik demarreerde met Simon was een wanhoopspoging. Ze kunnen me in ieder geval geen passiviteit verwijten", meende de beteuterd kijkende renner van Jan Raas.

Zondag in Perpignan, waar Jan Janssen een jaar na Jo de Roo in 1965 voor het laatst won, waren de Nederlanders ook in geen velden of wegen te bespeuren. Na veertien etappes is de balans zacht uitgedrukt triest. Slechts vijf keer eindigde een Nederlander bij de eerste tien. Drie keer Breukink, Van Poppel en Nijdam ieder een keer. Van Breukink kunnen de komende drie Pyreneeën-ritten met zestien cols, waaronder de Tourmalet, normaliter ook geen mirakels worden verwacht.

"Ik heb me zaterdag en zondag gespaard voor de bergen. Sinds zaterdag heb ik weer last van de knie. Ik heb zaterdagavond een injectie gekregen om de pijn te verminderen", vertelde de nationale kampioen, die in het klassement naar de tiende plaats zakte.

De tegenvallende Nederlander consulteerde zaterdag in het voorbijgaan dokter Yvan van Mol, ploegarts bij GB-MG. De Belg kwam tot dezelfde conclusie als de medische staf van Once. Aan het gewricht kan niets stuk gaan, het is niet riskant daarmee te fietsen, maar de vraag is waar de pijngrens van Breukink ligt. Zoals een aantal oud-renners zich heeft afgevraagd of Breukink wel alles uit zijn lijf perst. Ze menen dat hij bang is zijn lichaam te slopen.

"Die mensen weten niet meer waarover ze praten. Ze trekken conclusies vanuit een luie stoel, thuis", verweerde hij zich. "In de Alpen heb ik zeker in het rood gereden, want anders was ik niet gelost." Breukink weet, zoals velen, dat Indurain schier onklopbaar is. Rominger evenmin. Toch vraagt iedereen zich af of de man van staal uit Villava en de Zwitserse muis nooit te maken krijgen met een inzinking. "In de winter", klonk het cynische, maar tegelijkertijd veelzeggende antwoord.

Uitslagen en standen in Major League Baseball

NEW YORK — In het weekeinde werd veel wedstrijden afgewerkt in de twee afdelingen van de Major League. In de American League oost-divisie gaan Toronto Blue Jays en New York Yankees broederlijk aan kop. Beide teams hebben 51 gewonnen en 42 nederlagen tot nu toe.

Het resultatenoverzicht in de American League: Boston Red Sox-Seattle Mariners 7-6; Baltimore Orioles-Minnesota Twins 7-2; Cleveland Indians-California Angels 2-1; Toronto Blue Jays-Kansas City Royals 4-3; Chicago White Sox-Milwaukee Brewers 3-1; New York Yankees-Oakland Athletics 13-6 en Detroit Tigers-Texas Rangers 2-0.

In de National League werd de volgende uitslagen geregistreerd: Atlanta Braves-Pittsburgh Pirates 2-0; Cincinnati Reds-Florida Marlins 5-3; St. Louis Cardinals-Houston Astros 7-6 (11 innings); Chicago Cubs-Colorado Rockies 12-2 (7 innings); Los Angeles Dodgers-Montreal Expos 2-1; Philadelphia Phillies-San Diego Padres 6-3 en New York Mets-San Francisco Giants 12-6.

STANDEN

De ranglijst in de oost-divisie van de American League ziet er als volgt uit:

1. Toronto Blue Jays	93 51-42
2. New York Yankees	93 51-42
3. Baltimore Orioles	92 50-42
4. Detroit Tigers	92 50-42
5. Boston Red Sox	91 48-43
6. Cleveland Indians	92 43-49
7. Milwaukee Brewers	90 37-53

In de West-divisie:

1. Chicago White Sox	90 49-41
2. Kansas City Royals	90 46-44
3. Texas Rangers	90 46-44
4. California Angels	90 44-46
5. Seattle Mariners	92 45-47
6. Oakland Athletics	88 39-49
7. Minnesota Twins	89 37-52

De teams in de oost-divisie van de National League nemen de volgende posities in op de ranglijst:

1. Philadelphia Phillies	93 58-35
2. St. Louis Cardinals	91 54-37
3. Montreal Expos	92 49-43
4. Chicago Cubs	90 45-45
5. Pittsburgh Pirates	92 43-49
6. Florida Marlins	91 38-53
7. New York Mets	91 29-62

De stand in de west-divisie:

1. San Francisco Giants	93 61-32
2. Atlanta Braves	93 53-40
3. Los Angeles Dodgers	91 49-42
4. Houston Astros	91 47-44
5. Cincinnati Reds	94 48-46
6. San Diego Padres	93 36-57
7. Colorado Rockies	91 33-58

GOLF / GENEVE — Professional Ruud Bos is in de Open de Leman, een wedstrijd op vier banen in de buurt van Geneve, met 288 slagen als zesde geëindigd. Borrega (Spa) werd winnaar met 278, Cali (Ita) tweede (279).

ALGEMEEN / PAPENDAL — Jan Masman en Riens Meijer zijn voorgesteld als nieuwe bestuursleden van het NOC/NSF. Masman is voorgedragen door de KNVB, Meijer was betrokken bij de organisatie van de Jeugd Olympische Dagen.

ATP-ranglijst

DEN HAAG — De Nederlander Richard Krajicek staat volgens de recente ATP-ranglijst op nummer negen. In de top-tien bevinden zich verder vier Amerikanen, waaronder de koploper Pete Sampras en runner-up Jim Courier.

De ATP-ranglijst: 1. Sampras (VS) 4197; 2. Courier (VS) 3842; 3. Edberg (Zwe) 3230; 4. Becker (Dui) 2786; 5. Bruguera (Spa) 2531; 6. Lendl (VS) 2249; 7. Stich (Dui) 2114; 8. Chang (VS) 1914; 9. Krajicek (Ned) 1888; 10. Ivanisevic (Kro) 1856; 11. Korda (Tsj) 1810; 12. Medvedev (Oek) 1673; 13. Novacek (Tsj) 1643; 14. Muster (Oos) 1591; 15. Pioline (Fra) 1387; 16. Washington (VS) 1383; 17. Volkov (Rus) 1355; 18. Ferreira (Z-Af) 1339; 19. Forget (Fra) 1334; 20. Masur (Aus) 1308; 21. Agassi (VS) 1233; 22. Holm (Zwe) 1227; 23. Woodforde (Aus) 1221; 24. Martin (Vst) 1124 en 25. Boetsch (Fra) 1087.

De positie van de andere Nederlanse tennissers: 39. Siemerink (Ned) 737; 63. Haarhuis (Ned) 586; 72. Eltingh (Ned) 545; 209. Schapers 170 en 220. Nijssen 158.

VOETBAL / MONTE CARLO — De Franse club Monaco heeft zondag bekend gemaakt dat Rui Barros geen deel meer uitmaakt van de selectie. De Portugese international is vorige maand aan de knie geopereerd en verblijft sindsdien in zijn vaderland. Monaco's belangrijkste aanwinst is de Belg Enzo Scifo van Torino.

* * * * *

GOLF / MOLENSCHOT — Raymond Russell heeft voor de tweede keer in drie jaar een wildcard verdiend voor het Heineken Open. De Schot won zondag het Open NK voor golfers tot 21 jaar op Toxandria met 279 slagen, negen onder par. Bij de vrouwen zegevierde zijn landgenote Janice Moodie (289).

Victory Boys-SUBT 0-3

Jong Holland verrast Jong Colombia en vergroot kansen op klassificatie

WILLEMSTAD — De voetbalfans kunnen zich verheugen op een spannende slotfase van de strijd om kwalificatie voor de finaleronde in de eerste divisie van de Federashon Futbòl Kòrsou (FFK). De Tricoloren zorgden gisteravond namelijk voor een enorme verrassing door Jong Colombia met 1-0 te verslaan en daarmee hun puntenaantal op tien te brengen. In de andere gisteravond verspeelde wedstrijd leverde SUBT eveneens een opmerkelijke prestatie door met tien man spelend een achterstand van 0-1 om te buigen naar een verdiende 3-1 overwinning.

Als gevolg van de resultaten die in het afgelopen weekeinde geregistreerd werden, heeft zich een opeenhoping gevormd van vijf ploegen die alle serieuze aanspraken maken op de twee overgebleven plaatsen in de eindronde. Aangenomen uiteraard, dat Sithoc en Jong Colombia zo goed als zeker de twee andere finalisten zullen zijn, gezien hun ruime voorsprong op de resterende ploegen.

Van de vijf kanshebbers op een plaats in de finale hebben Centro Dominguito en SUBT momenteel de beste papieren met respectievelijk twaalf en elf winstpunten. Victory Boys, Jong Holland en Centro Hubenil Mahuma volgen van heel dichtbij met tien punten. Jong Holland heeft zich op het laatste moment onverwacht aangediend als een mogelijke kandidaat.

HUZARENSTUKJE

Jong Hollands vierde seizoenoverwinning was een waar huzenstukje. Door het wegblijven van belangrijke spelers van de oorspronkelijke kern, moest trainer Oscar de la Merced gisteravond weer een beroep doen op vijf spelers van de junioренafdeling van wie vier gisterochtend nog in actie zijn geweest in de juniorencompetitie.

Desondanks speelde de ploeg met enorme overgave waarop Jong Colombia het antwoord schuldig bleef. De enige treffer van de wedstrijd werd in de 34ste minuut gescoord door Sandy Kristoffer die keeper Eugène Constancia met een harde schuiver passeerde na uitstekend bediend te zijn geweest door Richie Maduro.

Het spel van de Bocaploeg was rommelig mede door het ontregelende spel van de Tricoloren die de meeste duels om het bezit van de bal wonnen. Voorin boterde het niet tussen de middenvelders en de voorlinie en tussen de spitsen onderling. Enkele goede kansen werden verprutst door egoïstisch spel. Met name topscorers Wensley Martina en Siegfried Constancia maakten zich daaraan schuldig.

Door het onverwachte verlies van gisteravond zal Jong Colombia voorlopig genoegen moeten nemen met de tweede plaats. Het heeft thans een achterstand van één punt op Sithoc dat nu alleen de ranglijst aanvoert met zestien punten.

In het besef dat een nederlaag hun kansen om nog tot de groep van vier finalisten door te dringen bijzonder klein zou hebben gemaakt, hebben de SUBT-spelers gisteravond enorm hard om de punten geschreden. Hun fysieke inzet en wilskracht werden beloond met een fraaie 3-1 overwinning nadat Victory Boys aanvankelijk de leiding had genomen.

Victory Boys opende in de twaalfde minuut reeds de score dankzij de jeugdige Kenneth Margaretha jr., die op rechts doorbrak en zijn sublieme individuele actie met een beheerst schot afsloot, dat kepper Rodney Pieter kansloos liet. SUBT kreeg een tweede tegenslag te verwerken, namelijk de verwijdering van Curley Rock, maar weigerde zich ook na deze tegenslag gewonnen te geven.

De afwezigheid van Rock werd gecompenseerd met een grotere motivatie van de negen overgebleven veldspelers. Een van hun belangrijkste wapens was de vaardigheid van hun supersnelle spitsen Glen Lourens en Gerson Rifaela die samen met Elvis Janga de defensie van Victory Boys voor de nodige problemen stelden. Slaagde de Sta. Rosaploeg er nog in om zijn voorsprong tot de rust te verdedigen, in de tweede helft werd het volkomen weggespeeld doro de blauw/gele formatie van trainer Shon Ki Jandroep.

In de mum van tijd (slechts dertien minuten) werd de score met enkele perfect uitgevoerde, ingestudeerde acties de score om te gooien naar een 3-1 voorsprong. Elvis Janga maakte eerst gelijk in de 47ste minuut, Gerson Rifaela zette SUBT op voorsprong in de vijftigste minuut en Glen Lourens zorgde in de 58ste minuut voor de beslissende derde treffer.

SUBT heeft zich met deze overwinning opgewerkt naar de vierde plaats met elf punten, Jong Holland, Victory Boys en CH Mahuma achter zich latend. Voor Victory Boys was dit de vierde nederlaag van het seizoen. Na De Koning (9) en Jong Holland (5) is Victory Boys de ploeg met de meeste verliespartijen.

Na 1-0 zege op Algerije

Ivoorkust bijna geplaatst voor WK-voetbal in de VS

ABIDJAN — Ivoorkust is dichtbij zijn eerste kwalificatie voor de eindronde van een WK-voetbal. Het team van Ivoorkust won in groep A van de laatste fase in Afrika met 1-0 van Algerije. Het enige doelpunt werd gemaakt door Tiehi in een tumultueuze slotfase.

Algerije, dat meermaals deelnam aan de eindronde in 1982 in Spanje en van Duitsland won, diende na afloop een protest in. De Algerijnen hekelden twee beslissingen van de scheidsrechter.

Deze Ugandese scheidsrechter, Masembe, die van beide landen een vechtende speler van het veld had gestuurd, zou onterecht extra tijd hebben laten spelen. Bovendien, menen de Algerijnen, zou het enige doelpunt in buitenspelpositie zijn gemaakt. Verder schijnt de Ivoriaanse bondscoach Troussier het publiek in de pers te hebben opgeroepen de Algerijnen voortdurend uit te fluiten.

Ivoorkust heeft vijf punten uit drie wedstrijden. Het heeft in september in de uitwedstrijd tegen Nigeria genoeg aan een gelijkspel. Nigeria wordt getraind door de Nederlander Clemens Westerhof.

Ook de 'ontembare leeuwen' van Kameroen, die furore maakten tijdens het WK van 1990 in Italië door de kwartfinales te bereiken, zijn op weg naar Amerika. Kameroen won in Conakry met 1-0 van Guinee, door een doelpunt van Ande vlak voor rust. De beslissing valt waarschijnlijk in de laatste wedstrijd, op 10 oktober, als Kameroen Zimbabwe ontvangt.

In groep B is Marokko koploper, na de zege van 3-1 in Senegal, dat na twee nederlagen vrijwel zeker is uitgeschakeld. De politie gebruikte na de wedstrijd in Dakar traangas om het rebellerende volk tot rust te manen. Marokko heeft concurrentie van Zambia, dat een paar maanden geleden vrijwel de gehele nationale ploeg verloor na een vliegtuigongeluk, maar dat aangevoerd door PSV'er Kalusha de thuiswedstrijd tegen Marokko wist te winnen.

De Graafschap verslaat Australië

ZELHEM — De Graafschap heeft zondagavond in een vriendschappelijke wedstrijd in Zelhem met 1-0 gewonnen van het nationale elftal van Australië. De treffer kwam na rust op naam van Redeker.

De Doetinchemse ploeg, getraind door Versleijen, heeft zich versterkt met de 24-jarige aanvaller Lodi Roembiak. Die werd overgenomen van Cambuur. Roembiak kwam de laatste maanden van het afgelopen seizoen op huurbasis uit voor FC Zwolle. Raymond Victoria speelt de komende tijd op proef in de Achterhoek. Hij verliet indertijd Feyenoord voor een avontuur bij Bayern München.

De Graafschap is verder in principe akkoord met Mustafa Yucedag (ex-Ajax), maar wacht met de afhandeling tot de Turkse voetballer is hersteld van een spierscheuring die hij donderdag bij de training opliep.

***

De werkloosheid in ZWEDEN is in juni gestegen naar een record van tien procent. In totaal hadden 445.000 mensen geen werk. In mei bedroeg de werkloosheid nog 7.9 procent. Schoolverlaters, recessie en het opschorten van verschillende werkgelegenheidsprogramma's zorgden voor de zeer sterke groei. Sommige deskundigen zijn bang dat de werkloosheid verder zal stijgen als de hoge rentetarieven niet verlaagd worden.

Tijdens WK-match tegen Kasparov in '84

KBG-agent gaf varianten door aan Anatoli Karpov

MOSKOU — Uit dossiers van de KGB blijkt dat oud-wereldkampioen Anatoli Karpov beschikte over Gari Kasparov's openingsideeën tijdens hun matches om het wereldkampioenschap schaken in 1984 en 1985. Dat zegt Viktor Litvinov, een kolonel van de KGB in het weekblad 'Ogonjok'. Litvinov was belast met de persoonlijke veiligheid van Kasparov.

Josef Dorfman, toentertijd helper van Kasparov en tegenwoordig trainer van het Franse schaakbond, had de gewoonte de openingsvarianten die Kasparov wilde gebruiken, op te schrijven. Voor 100 à 200 roebel (destijds 400 à 800 gulden) bood hij dan die varianten te koop aan.

Een van de kopers was Alexander Feldman, die het materiaal persoonlijk bezorgde bij Karpov. In die periode woonde de toenmalige wereldkampioen in een datsja van het ministerie van Defensie in de omgeving van Moskou.

De marathonmatch van 1984 eindigde met het ingrijpen van FIDE-president Campomanes. Karpov, die wereldkampioen bleef, trachtte vervolgens Dorfman definitief aan zich te binden. Voor alle informatie over de strategie, die Kasparov voor ogen had, bood hij eerst 100.000 en later zelfs 150.000 roebel (400.000 en 600.000 gulden).

Dorfman weigerde echter en nam zijn maatregelen. Hij biechtte de hele geschiedenis op aan de Engelse correspondent Goudman. Onder een voorwaarde: om tot publikatie over te gaan in het geval hem iets zou overkomen. Enkele weken later veroverde Gari Kasparov de wereldtitel op Karpov. Volgens Kasparov's moeder had Dorfman begrepen dat haar zoon zou gaan winnen en had hij juist op tijd de goede kant gekozen.

In Davis-Cupwedstrijd tegen Zweden

Richard Krajicek voldoet niet aan verwachtingen

DEN HAAG — Richard Krajicek, Nederlands nummer één, had bewondering willen afdwingen. Uiteindelijk moest hij het doen met sympathie en medelijden. De Nederlandse topper stuntelde voor eigen publiek in de Davis-Cupwedstrijd tegen Zweden zo aandoenlijk, dat het er nog maar aan ontbrak of het publiek was met de pet rond gegaan om de gevallen held een opkikkertje te bezorgen. Krajicek had pijn in de rechterknie, maar dat was op dat moment nog niet algemeen bekend.

Zelfs zondag, toen er niets meer te verdienen viel, barstten de opnieuw bomvolle tribunes op het Haagse Malieveld bij het eerste teken van herstel los in een wave, die vier rondjes door het stadion trok. Magnus Gustafsson zag het vanaf een scheidsrechterstoeltje lachend aan.

"Wat een geweldige ervaring, het leek wel voetbalpubliek", zou hij later zeggen. Maar helpen deed het niet. Krajicek verloor ook zijn tweede enkelspel: 4-6 en 5-7, waarna Paul Haarhuis met 7-5 en 6-3 tegen Larsson de eer mocht redden, die op de eerste twee dagen van te grabbel was gegooid: 1-4. Zweden plaatste zich voor de halve finales.

Bleef de vraag waarom al dat enthousiasme van de tribunes niet oversloeg, maar juist blokkerend werkte op het Nederlands team. Daarover opheldering verkrijgen zal moeilijk zijn. Penningmeester De Kruif droeg al meteen na afloop de overtuiging uit, dat Stanley Franker een geweldige job had gedaan en er sprake was geweest van een werkelijk fantastische teamgeest. Na zo'n uitspraak is er nauwelijks nog aanleiding tot een gedegen zelfonderzoek. Trouwens Franker zelf smeet ook de deur dicht. "Dat we slecht hebben gespeeld is een feit, maar het kwam niet door gebrek aan inzet."

Waarom gebruikte Haarhuis dan schuttingtaal om duidelijk te maken hoe slecht hij wel had gespeeld in het dubbel, dat na het treurige verlies van de enkelspelen op de eerste dag, van cruciaal belang was geworden. In twee uur en een kwartier was het zaterdag bekeken: Haarhuis/Koevermans tegen Jarryd/Holm 3-6, 1-6 en 3-6, waarna de Zweden met zuidelijk aandoende spontaniteit een feestje rond vaderfiguur Jonte Sjogren bouwden.

"Er zijn geen woorden voor", zou de symphatieke Zweed verklaren. "Eerst Gustaffson en Larsson en nu Hendrik Holm, die bijna de honderd procent haalt. Wat mijn jongens hier hebben gespresteerd, grenst aan het ongelooflijke." Zweden schaarde zich bij de laatste vier en pakte in de thuiswedstrijd tegen Duitsland de paar miljoen gulden, die de KNLTB al in de knip dacht te hebben.

Sjogren had daar een belangrijk aandeel in. Na elke wisseling van helft kwamen de Zweden opgepept terug en zelfs tijdens de slagenwisselingen was er voortdurend oog-contact. Franker daarentegen zat er al die tijd vrijwel bevroren bij. "Ik wil niet de goeroe uithangen", was diens verweer. De tijd is voorbij dat de *troubleshooter* in bondsdienst met straffe hand zijn wil kon doorzetten. De belastingemigranten uit Monte Carlo mag hij hooguit naar de ogen kijken. Misschien was dat wel de reden dat hij zijn stoel zo had neergezet, dat geen direct oogcontact met zijn pupillen mogelijk was.

Aan inspirerende woorden was al helemaal geen behoefte. Haarhuis, de eeuwige *underdog*, vond zich mans genoeg het zelf uit te zoeken. Krajicek was zo gestresst, dat hij niet te bereiken viel, wat Franker ook probeerde. Voor de Hagenaar was de omschakeling te groot. Hij moet het meestal doen met een bemoedigend knikje van de kant. "Wat Franker zegt, is meer dan ik normaal meekrijg, maar voor mij maakt het niet uit."

Bij Mark Koevermans was het Oranje-gevoel na een set over. En Jacco Eltingh, de enige man die niet alleen bereid maar ook in staat was er vol tegen aan te gaan, zat mokkend op de reservebank. Het slechte serveren en retourneren van Haarhuis op vrijdag was voor de bondscoach geen reden geweest de speler uit Eindhoven de dubbel te besparen.

Rincon eenzame ritwinnaar

ANDORRA - Oliviero Rincon heeft maandag de vijftiende etappe van de Ronde van Frankrijk gewonnen. De Colombiaan kwam na de rit over 220 kilometer van Perpignan naar Andorra aan. Zijn voorsprong op de eerste volgers, Rominger, Riis, Jaskula en Indurain bedroeg bijna twee minuten.

Erik Breukink kwam binnen op een achterstand van meer dan tien minuten in gezelschap van onder andere Gerrit de Vries en Eddy Bouwmans. Miguel Indurain behield de leiderstrui.

Waterpeil in rampgebied VS neemt nog steeds toe

ST LOUIS - De overstromingen in de Verenigde Staten breiden zich steeds verder uit terwijl de weerberichten geen einde aan de aanhoudende regenval voorzien. Het aantal doden is inmiddels gestegen tot 27.

Nadat de Mississippi vrijdagavond bij Quincy door een dijk heen brak, moest een belangrijke autobrug voor het verkeer worden gesloten. President Bill Clinton die voor de derde maal een bezoek bracht aan het getroffen gebied, overweegt de inzet van federale troepen. Reddingswerkers hadden met een miljoen zandzakken de dijk bij Quincy verstevigd maar uiteindelijk mocht dat niet baten. Op het moment van de doorbraak konden veel hulpverleners zichzelf ternauwernood in veiligheid brengen.

Paus vermoeid terug van vakantie in Dolomieten

VATICAANSTAD - Paus Johanns Paulus II heeft zondag na het Angelus-gebed de gebruikelijke apostolische zegen vergeten.

Hij herstelde zijn fout na het uitspreken van de talloze begroetingswoorden. De paus, die zaterdag was teruggekeerd van negen dagen vakantie in de Dolomieten, maakte een vermoeide indruk. Tijdens het recente bezoek aan Spanje berichtte AFP eveneens dat de paus er erg vermoeid uitzag en af en toe afwezig leek. Dat werd door het Vaticaan ontkend.

Impasse bij overleg Marokko en Polisario

EL-AYOUN - De gesprekken tussen Marokko en het Polisario-front dat strijdt voor de bevrijding van de westelijke Sahara verkeerden zondag aan het begin van de avond nog steeds in een impasse.

Zij worden gehouden in El-Ayoun, dat ligt in het door Marokko bezette deel van de Sahara. Pogingen van de speciale vertegenwoordiger van de Verenigde Naties (VN), Sahabzada Yaqub Khan, om de gesprekken via bemiddeling uit het slop te halen bleven vooralsnog zonder resultaat. De delegatie van het Polisario-front, die geleid wordt door de nummer twee van de beweging, Mustafa Bashir Sayed, betwist de representativiteit van de Marokkaanse delegatie onder leiding van de Marokaanse ambassadeur bij de VN, Ahmed Senoussi, zo verluidde in El Ayoun.

De economische waarde van koraalriffen

-door drs. Manfred van Veghel-

KORAALRIFFEN zijn de meest complexe, soortenrijke, produktieve en aantrekkelijke levensgemeenschappen in de zee. In alle opzichten beter vergelijkbaar met het tropisch regenwoud dan met enig ander zee-ecosysteem. Desondanks worden de riffen over de gehele wereld bedreigd met overexploitatie en indirecte menselijke invloeden. Wanneer overheden, beleidsmakers en andere individuen zich bewust zouden zijn van de economische waarde van het rif bij een duurzame ontwikkeling, zou de toekomst van het rif er waarschijnlijk rooskleuriger voorstaan. In dit artikel wil ik aan de hand van het koraalrif-ecosysteem ingaan op de voordelen die het rif biedt en de problemen die er bij komen kijken om een prijskaartje te hangen aan onze natuurlijke erfenissen.

Op verschillende manieren kunnen mensen profijt trekken van natuurlijke ecosystemen. Op een directe manier zoals bij voorbeeld door de visserij, maar ook door het toerisme. Of indirect wanneer we gebruik maken van de natuurlijke functies of diensten van de natuur. Zo is het koraalrif bij voorbeeld belangrijk voor de kustbescherming, als een soort natuurlijke golfbreker. Ook is er een zogenaamde *'non-use'* waarde, wanneer er een optie is tot gebruik, maar men deze niet daadwerkelijk exploiteert.

Bij de ontwikkeling van kuststroken vindt meestal een analyse plaats van de economische haalbaarheid van een project, waarbij vooral financiële en sociaal-economische factoren een rol spelen. Ik wil twee redenen noemen waarom beslissingen tot ontwikkeling niet altijd leiden tot een optimaal gebruik van natuurlijke rijkdommen.

In de eerste plaats wordt bijna nooit rekening gehouden met de aanwezigheid van goederen en/of diensten die op dat moment geen erkende financiële waarde vertegenwoordigen.

En ten tweede, hebben natuurlijke ecosystemen, met name zee-ecosystemen, voordelen die zich niet op de locatie zelf, maar elders voordoen. Zo kunnen lokaal geproduceerde vis- of koraaldiereieren zich later vestigen op andere eilanden en eventueel daar voor herstel van het ecosyseem zorgen. Een kosten-baten analyse van een rif op de Filipijnen bij voorbeeld bepaalde dat over een periode van tien jaar visserij en toerisme op het rif 41 miljoen dollar meer zouden opleveren dan de geplande kustontwikkeling.

Er zijn veel praktische voorbeelden van gevallen waarin er een prijskaartje werd gehangen aan vernieling van het rif. Bij voorbeeld claims in verband met beschadiging van de natuur door olierampen, ankerschade of schipbreuk. Zo heeft de Egyptische overheid onlangs een bedrag van dertig miljoen dollar geclaimd toen als gevolg van een schipbreuk 340 m² koraalrif werd beschadigd. Uiteindelijk werd een bedrag van zeshonderdduizend dollar betaald voor deze schade.

PRIJSBEPALING

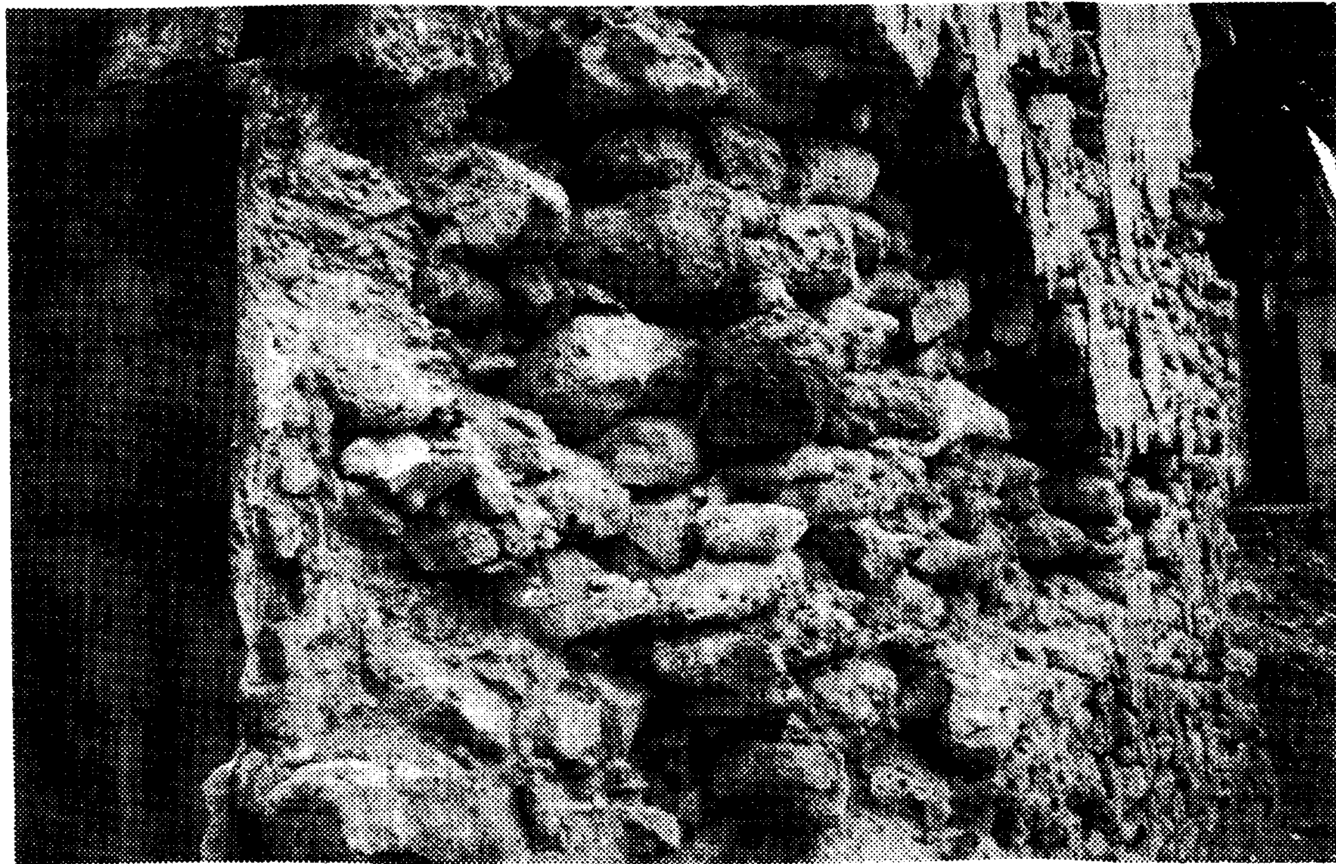
Ondanks recente ontwikkelingen op het gebied van natuur-waarderingstechnieken en de voordelen daarvan worden deze zelden gebruikt. Naast het feit dat er zeer gedetailleerde economische en biologische informatie nodig is, is het grootste probleem waarschijnlijk van ethische aard. Veel mensen vinden het onzedelijk een prijskaartje aan het leven van organismen te hangen. Vooral *'non-use'*-waarden als biodiversiteit en de estethische waarde zijn moeilijk op waarde te schatten. Daarnaast zijn veel projectontwikkelaars van mening dat het schatten van natuurwaarde een poging is om verdere ontwikkeling te voorkomen.

Echter, het doel van een natuurwaarde is om betere ontwikkelingsbeslissingen te maken en de kans op subjectieve beslissingen te verkleinen.

WAARDE

Het rif is direct van waarde voor onder meer: visserij, aquarium-handel, handel in curiosa, farmaceutische industrie en de levering van bouwmaterialen. Voorbeelden waarbij er daadwerkelijk produkten aan de zee worden ontnomen.

Om wat getallen te noemen: de visserij op rifvissen beslaat 8 tot 12 procent van 's werelds visvangst.



Een muur op Pietermaai toont het gebruik van koraal als bouwmateriaal.

De handel ten behoeve van zee-aquaria wordt geschat op een waarde van 24-40 miljoen dollar per jaar. Verder bieden veel rifdieren een uitstekend potentieel voor farmaceutische en industriële doeleinden. De korstvormende zakpijp *Trididemnum solidum,* momenteel bestudeerd door Reef Care Curaçao, bevat actieve geneeskrachtige stoffen voor kankerbehandelingen. En sinds jaar en dag worden koralen op dit eiland als bouwstenen gebruikt voor huizen, dammen en zoutpannen.

Toerisme is een andere industrie die een groot direct financieel belang heeft bij de gebruiksmogelijkheden van het rif. Denk maar aan duikscholen, hotels, restaurants, vliegtuigmaatschappijen, enz., die met het toerisme hun boterham verdienen. Zo genereren twee mariene parken in Florida jaarlijks een inkomen van 47,6 miljoen dollar; per m² rif, dat gebruikt wordt, is een opbrengst van $ 85 per m² per jaar berekend. Naast toerisme wordt er door de aanwezigheid van het rif geld besteed aan wetenschappelijk onderzoek, educatie en heeft het rif ook een sociale waarde (cultuurerfenis en tradities).

INDIRECTE GEBRUIKS-WAARDEN

Koraalriffen ondersteunen ook andere biologische ecosystemen, zoals de kust- en zeevogels, maar ook de aangrenzende mangrovesystemen, die op zichzelf natuurlijk ook weer een natuurwaarde vertegenwoordigen. Een van de waarschijnlijk minst opmerkelijke maar onvoorstelbaar belangrijke voordelen van het rif is de natuurlijke bescherming van de kustlijn. Indien deze beschermende functie wegvalt en een kunstmatige vervanging moet worden aangelegd, dan zijn de kosten 1 miljoen dollar per kilometer, al snel zo'n 150 miljoen dollar voor een eilandje als Curaçao.

Ook het belang van riffen als CO_2 opslagput stijgt momenteel belangrijk in waarde als gevolg van het wereldwijde broeikaseffect. Koraalriffen zijn de meest efficiënte ecosystemen met betrekking tot de produktie van zuurstof. De ééncellige algen waarmee koraaldieren samenleven, zijn verantwoordelijk voor deze produktiviteit. De aanwezigheid van zuurstof is een van de voorwaarden die leven op aarde mogelijk maakt.

'NON USE'-WAARDEN

Onderzoek heeft aangetoond dat de mensen, vooral in de rijkere landen, een waarde hechten aan het behoud van de natuur. Zo zou de gemiddelde burger in de westerse wereld jaarlijks acht dollar willen betalen om de ontbossing te stoppen om zo het tropische regenwoud voor de ondergang te behoeden. Australiërs willen samen 45 miljoen Australische dollars op tafel leggen om het Great Barrier Reef in de huidige staat te handhaven.

Er zijn ook op Curaçao tal van onbenutte mogelijkheden die aan het rif waarde geven. Te denken valt aan mariene cultivatie (vis- en/of garnaalkwekerijen).

In vergelijking met de financiële waarde van de koraalriffen, zijn de kosten aan het rif verbonden nihil. Enkele kosten die men zou kunnen bedenken is dat in sommige gevallen schepen een stukje moeten omvaren, omdat er een rif in de buurt is.

ECONOMISCHE WAARDE

Het probleem dat rest is: hoe moeten deze financiële voordelen die de totale economische waarde van het rif vormen, bij elkaar worden opgeteld? Een simpele ophoping van de voordelen is onmogelijk, omdat soms het ene voordeel (bij gebruikmaking van het rif) het andere uitsluit.

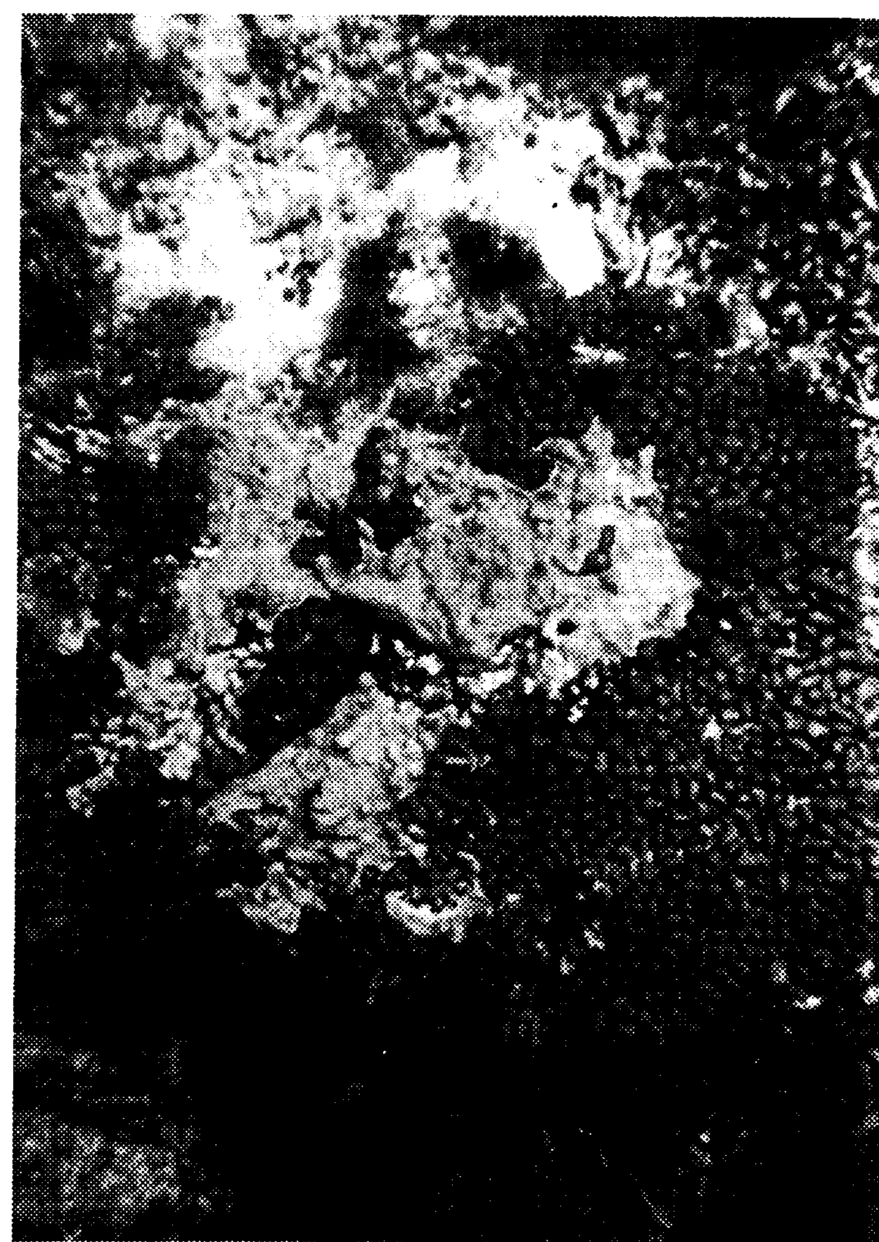
Volgens deskundigen zou het gebruik van het rif daarom moeten worden gecategoriseerd. Voorgestelde categorieën zijn: conservatiegebied, (toelating van wetenschappelijk onderzoek), toerisme, duurzame extractie, veelzijdig gebruik (een combinatie van duurzame extractie en toerisme), mariene cultivatie of een niet duurzame extractie, met andere woorden koraal mijnbouw. De keuze hiervoor is natuurlijk een politieke.

Pas wanneer deze keuze is gemaakt, kan een optimum managements-strategie voor het koraalrif worden bepaald, zodat het rifgebruik kan worden gepland en gecontroleerd en de gemeenschap er een maximaal profijt van kan trekken.

SONESTA STRAND

De waarde van bijvoorbeeld het Sonesta-strand, ca. vierhonderd meter lang en inclusief zwemgedeelte en dammen 100 meter breed, is vele malen hoger dan de kosten van de aanleg, zo'n vier miljoen gulden. Het is echter onwaarschijnlijk dat de huidige economische waarde hoger is dan de economische waarde van het natuurlijke ecosysteem, het vernielde koraalrif en de destructie die nog veroorzaakt kan worden aan de riffen rondom Curaçao.

Een korst- en kolonie-vormende zakpijp, die een potentiële biologische bedreiging is voor het Curaçaose rif, maar in de farmaceutische industrie waardevol is in het bestrijden van kanker.



Trididemnum solidum.

Drs. Manfred van Veghel is in december 1989 afgestudeerd als marien bioloog aan de Universiteit van Groningen. Als afstudeer-onderwerp bestudeerde hij de ecologische rol van papegaaivissen op Bonaire. Sinds januari 1990 is Van Veghel werkzaam als promovendus aan de Unversiteit van Amsterdam. Hiervoor bestudeert hij de levensgeschiedenis van de belangrijkste koraalsoort in het Caribisch gebied, het Gewone Sterkoraal. Deze studie van vier jaar vindt plaats bij het Caribisch Marien Biologisch Instituut (CARMABI). Van Veghel heeft vorig jaar het initiatief genomen tot het oprichten van wat nu bekend is als Reef Care Curaçao.

Recentelijk werd door Reef Care Curaçao een seminar georganiseerd over kunstmatige stranden onder de titel: *Constructie of Destructie.* Daarin zijn de kosten en financiële voordelen van strandaanleg uitgebreid aan bod geweest. Of een kunstmatig strand nu daadwerkelijk leidt tot financiële voordelen zou men zich kunnen afvragen. In dit artikel borduurt Van Veghel voort op het thema van de bijeenkomst enige weken geleden.

WILLEMSTAD — De organisatie voor buurtontwikkeling Hechamos vindt dat initiatieven om de wijken van Curaçao weer leefbaar te maken niet alleen van de overheid mogen afhangen. Tot nog toe blijven acties van de commerciële sector en particuliere burgers uit.

Dit schrijft de buurtorganisatie in een persbericht, waarin zij enkele wapenfeiten van politici aanhaalt. Zo heeft gedeputeerde Hendriks Abraham de volle medewerking aan een schoonmaakcampagne in de wijk Mundo Nobo toegezegd en is collega Bentoera bereid het gebouw bijgenaamd 'Bestuurscollege' te Charo om te bouwen tot een ontmoetingscentrum. Op zijn beurt zegde gedeputeerde Mendes toe de tennis- en basketbalvelden van Mundo Nobo weer speelklaar te maken.

Waarom heeft nog niemand van de commerciële sector zich medelevend en actief betoond?, vraagt de buurtorganisatie zich af. Het Nieuw Beleid van de overheid heeft alleen maar kans van slagen als we allemaal meewerken aan een leefbaarder Curaçao, aldus Hechamos.

Vrachtwagens, standaarduitrusting, voeding

Paramaribo: Nederlandse hulp voor leger op juiste ogenblik

PARAMARIBO - Het Surinaamse ministerie van Defensie heeft vrijdag een omvangrijke hoeveelheid materieel uit Nederland cadeau gekregen. Het gaat om tien vrachtwagens, achttien jeeps, standaarduitrusting voor ruim tweeduizend man, kantoormeubilair, veldkeukens, voeding en medisch materiaal.

De gift vloeit voort uit de samenwerking tussen Nederland en Suriname bij de reorganisatie van het Surinaamse leger. De beide landen hebben in het kader van het vorig jaar gesloten raamverdrag afspraken gemaakt over technische en materiele steun op het gebied van Defensie. De gift van materieel komt op het moment waarop de Nederlandse generaal Frank van Kappen, commandant Zeemacht Caraibisch gebied, in Paramaribo is om besprekingen te voeren over gezamenlijke oefeningen van op Curaçao gestationeerde Nederlandse militairen en Surinaamse manschappen.

GOEDE BASIS

Minister Siegfried Gilds van Defensie noemt het cadeau bijzonder welkom in een tijd van moeilijke financieel-economische omstandigheden. "Het komt op een goed moment en vormt een geschikte basis om verder te gaan met het opkrikken van het Nationaal leger". In de eerste fase van de samenwerking bood Nederland hulp aan de opbouw van het Surinaamse ministerie van Defensie. Nu zijn volgens de tijdelijk zaakgelastigde Henk Soeters de tweede en de derde fase aan de beurt; steun ter leniging van medische en humanitaire nood en een feitelijke herstructurering van het leger.

"Verdere steun op basis van de herstructurering zal tijdens het bezoek van minister Ter Beek in oktober zeker aan de orde komen", aldus Soeters. Hij vindt dat de ontwikkeling van het Nationaal leger niet teveel uit de pas moet lopen met andere sociaal-economische activiteiten, maar zegt dat de gemeenschap gebaat is bij een "stabiel, enthousiast, gemotiveerd en op zijn taak berekend leger".

Pablo Escobar in omgeving drugsstad vermoed

Bogota: Kartel van Medellin nagenoeg opgerold door leger

BOGOTA - Het drugskartel van Medellin, waarvan leider Pablo Escobar al een jaar voortvluchtig is, is praktisch ontmanteld. Dat stellen de Colombiaanse autoriteiten in een zondag verschenen rapport over de opsporing van Escobar.

Sinds de drugsbaron op 22 juli 1992 ontsnapte uit zijn luxe gevangenis van Envigado bij Medellin, wordt hij op de hielen gezeten door het 'onderzoeksblok', een speciaal voor dit doel opgericht korps van tweeduizend soldaten en politieagenten. Bij de achtervolging zijn in een jaar tijd 119 van hen omgekomen. Van het drugskartel zijn 145 leden gedood en 1.314 anderen opgepakt.

Onder druk van het 'blok' hebben zeventien van Escobars 'luitenanten, onder wie zijn broer Roberto, zich aan de autoriteiten overgegeven. Ze worden vastgehouden in de zwaar beveiligde gevangenis van Itagui nabij Medellin. Tevens nam de politie 1.251 wapens en zeven ton dynamiet in beslag.

De overheid meent dat Escobar, die zich volgens de inlichtingendiensten in of bij Medelin moet bevinden, door deze operaties nagenoeg geïsoleerd is. Bovendien heeft de groep Pepes, 'de door Pablo Escobar vervolgden', het afgelopen jaar aanslagen op vrienden en eigendommen van de kartelleider uitgevoerd. De regering heeft een beloning van veertien miljoen gulden uitgeloofd voor inlichtingen over Escobars schuilplaats.

Aanslagen op drie hotels Turks vakantieoord

ANTALYA - In de Turkse stad Antalya zijn zaterdagavond aanslagen gepleegd op drie hotels met granaten. Een persoon kwam om het leven, drie anderen raakten gewond. Alle slachtoffers hebben de Turkse nationaliteit.

In de drie kleine hotels die het doelwit van de aanslag waren bevonden zich geen buitenlandse toeristen. Volgens de lokale politie woonden er voornamelijk markthandelaren in seizoenarbeiders.

Ongeveer drie weken geleden raakten bij bomaanslagen in Antalya 23 mensen gewond, onder wie toeristen uit Duitsland en Scandinavië. Die aanslagen werden opgeëist door de Koerdische afscheidingsbeweging PKK, die streeft naar een onafhankelijk Kurdistan. De streek bij Antalya is een drukbezocht vakantieoord.

CHINA heeft in de eerst zes maanden van dit jaar een handelstekort geboekt van 3,54 miljard dollar. Het tekort is in twee maanden tijd verdubbeld. Eind april stond het nog op 1,7 miljard dollar. De export nam ten opzichte van dezelfde periode in 1992 met 4,4 procent toe tot 37,15 miljard dollar. De import schoot omhoog met 23,4 procent tot 40,69 miljard dollar. Dat laatste wijst op oververhitting van de Chinese economie.

Illegale Chinezen op vliegtuig gezet

■ *TIJUANA - Met bussen werden de 650 Chinezen aangevoerd naar het vliegveld van de Mexicaanse stad Tijuana. Daarmee begonnen zij aan de laatste etappe van hun vruchteloze lange zeereis, om tegen enorme bedragen de VS binnen te komen. Zij werden daar niet toegelaten omdat zij niet in het bezit waren van de noodzakelijke papieren. De poorten van de VS bleven voor hen dicht. Mexico had ook geen behoefte aan hun aanwezigheid maar bood de Chinezen aan hen op het vliegtuig te zetten voor de terugreis naar China.* (AFP-satellietfoto)

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000
BRANDWEER:	8222
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek: maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
Openingstijden voor lezers: woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
Open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
Openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342)

****

Karmelietessen in Auschwitz nieuw probleem

NEW YORK - De Karmelietessen die begin juli het omstreden klooster in Auschwitz hebben verlaten, hebben het gebouw onderverhuurd aan een nationalistische Poolse organisatie. Dit hebben joodse organisaties in New York bekend gemaakt.

Zonder overleg met lokale of kerkelijke autoriteiten heeft de moeder-overste van de Karmelietessen een huurcontract afgesloten met de vereniging van oorlogsslachtoffers, die er een gedenkteken voor de Poolse slachtoffers van de Tweede Wereldoorlog wil oprichten. De Poolse stad Oswiecim (het vroegere Auschwitz) heeft in 1984 het gebouw voor 99 jaar aan de Karmelietessen verhuurd. Eerder deed de hardnekkige houding van de zusters de verhouding tussen de rk kerk en het jodendom zeer bekoelen.

Mandela 75 jaar

■ JOHANNESBURG - Nelson Mandela vierde zijn 75ste verjaardag met een groot feest. Daarvoor was in een van de duurste hotels van Johannesburg ruimte afgehuurd door het African National Congress. Er bleef één tafel vrij, namelijk die van de voor de verjaardagsviering uitgenodigde Winnie Mandela die voor de eer bedankte. Haar kritiek, ook op andere punten van het ANC-beleid, kostte haar een schorsing als lid van de ANC-vrouwenbeweging.

(AFP-satellietfoto)

Voorzitter Vereniging Bedrijfsleven:
"Politici moeten kiezen tussen God en mammon"

KRALENDIJK — "Het is niet mogelijk God en de mammon te dienen. Daarom dient het afgelopen te zijn met de dubbelfuncties van onze bestuurders. Een politicus kiest voor de functie van minister of gedeputeerde of een politucus kiest voor het bedrijfsleven." Dat zei Tico Magdalena, voorzitter van de Vereniging van Bedrijfsleven Bonaire (VBB) tijdens de Pabosomanifestatie De waarde van de democratie.

Magdalena was de derde spreker naast de beide Paboso-politici Norwin Willem en Rodger Gijsbertha. Ofschoon Magdalena duidelijk verwees naar een bestaande situatie op Bonaire, zei hij dat hij geen enkele politicus wilde aanvallen. Hij bleek zelfs begrip te hebben voor de situatie. "Het maakt een deel uit van onze cultuur. Het is zelfs legaal. het is te begrijpen dat ook zij het recht hebben om een bedrijf te beginnen en hun kinderen een betere toekomst te bieden. Een politieke functie geeft immers te weinig houvast." Aldus Magdalena.

VBB-voorzitter Tico Magdalena vindt wel dat er een wettelijke regeling moeten komen. Een controle op de bezittingen, eigendommen en het kapitaal alvorens een politicus het politieke toneel betreedt en weer verlaat. "Dat is ook ter bescherming van de politicus. Dan behoeft hij niet constant te horen dat hij een dief is. Bovendien werkt het preventief als hem ooit een gelegenheid wordt geboden of wanneer de verleiding te groot wordt."

Magdalena heeft een even eenvoudige als geniale oplossing: betaal de gedeputeerde een beter salaris voor het zware werk dat hij doet, voor de grote verantwoordelijkheid die hij draagt en de stank voor dank die hij krijgt bij zijn vertrek.

"Als aan een kassier bij de bank — die verantwoordelijk is voor erg grote bedragen — zeshonderd gulden per maand aan salaris betaald wordt, dan zal hij de bank bestelen. Daarom moet de betaling voor gedeputeerden ook geregeld worden." Dat is de opmerkelijke conclusie van Tico Magdalena.

BPF organiseert Miss Teenage

KRALENDIJK — Tussen vandaag (19 juli) en 10 augustus kunnen alle belangstellenden voor deelname aan de Miss Teenage Bonaire-verkiezingen inschrijven bij de Bonaire Promotion Foundation (BPF).

Er is gezorgd voor gezorgd dat alle deelneemsters van veertien tot zeventien jaar kunnen meedoen aan een groot aantal activiteiten. De verkiezing vindt plaats op 6 november. De avond zelf wordt een feest van dans en muziek van lokale en internationale artiesten. Het hoogtepunt is uiteraard verkiezing van Bonaires eigen Miss Teenage.

Er zijn een paar voorwaarden voor deelneming aan de verkiezingen. De deelneemster moet de Nederlandse nationaliteit bezitten, ongehuwd zijn en ze mag geen kinderen hebben. Personen met een strafblad komen niet aan bod; een goede reputatie daarentegen is gewenst.

Het BRITSE General Electric en het lucht- en ruimtevaartconcern British Aerospace hebben laten weten hun gesprekken over nauwere samenwerking na twee maanden te staken. Eerder werd bericht dat beide bedrijven bezig waren met een mogelijke fusie van hun defensie-activiteiten.

ZiLveren feest in Irak



■ BAGDAD - President Saddam Husayn van Irak (rechts) begroet de vice-voorzitter van de revolutionaire commando-raad Izat Ibrahim bij gelegenheid van de 25ste verjaardag van Saddam Husayns Baath-partij als regeringspartij. In verband met de viering van het zilveren regeringsfeest hield de president een toespraak voor radio en tv.

(AFP-satellietfoto)

Niet naar vredesoverleg Genève
Bosnische president blijft bij verzet tegen driedeling

ZADAR - President Franjo Tudjman van Kroatië heeft zondag aan het begin van de avond toch de omstreden Maslenica-brug geopend, aldus het Kroatische persbureau HINA. In de nacht van zaterdag op zondag hadden Servische milities het gebied rond Maslenica opnieuw zwaar onder vuur genomen. 'Zuiverings'-acties gaan overigens gewoon door. De Kroaten proberen zich bijvoorbeeld via verplichte migratie te ontdoen van duizenden moslims.

De feestelijke opening, die moest worden bijgewoond door ten minste tweehonderd diplomaten en journalisten, was eerder op de dag steeds uitgesteld uit vrees voor nieuwe Servische beschietingen vanuit de omliggende heuvels. Begin dit jaar werd de brug zoals ook het vliegveld bij de Adriatische havenstad Zadar door het Kroatische leger op de Serviërs heroverd. De ingebruikneming van de 280 meter lange provisorische pontonbrug over de baai van Maslenica herstelt de verbinding tussen het noorden en zuiden van Kroatië.

Vrijdag ondertekenden de Kroaten en de Serviërs van de enclave Krajina een akkoord dat twee VN-bemiddelaars hadden opgesteld. Hierdoor worden de omstreden brug en het vliegveld bij Zadar onder de hoede van de Verenigde Naties gesteld en als zodanig afgesloten voor zowel Kroatische als Servische troepen. Het akkoord moet een nieuwe uitbarsting van geweld in Kroatië voorkomen. De brug en het vliegveld zijn als belangrijke strategische punten inzet van een hoog oplopend conflict tussen de strijdende Servische en Kroatische troepen.

TEGEN OKTOBER

Tudjman keerde zondag in Zagreb terug na nieuw overleg in Genève met EG-bemiddelaar Lord Owen en diens medebemiddelaar Thorvald Stoltenberg over de verdeling van Bosnië. De Bosnische president Alija Izetbegovic, die niet bij het overleg in Geneve aanwezig was, zei zondagmiddag laat via de radio uiteindelijk te hebben besloten in de komende week niet deel te nemen aan nieuw vredesoverleg in Genève. "Voordat ik aan onderhandelingen deelneem moeten de Serviërs eerst hun offensief tegen Sarajevo stopzetten en moet de water-, gas- en stroomvoorziening van de bevolking gewaarborgd zijn. Ik hoop op een oplossing tegen oktober", zei hij.

Izetbegovic verklaarde niets voor een mogelijke driedeling van Bosnië te voelen, zoals Kroatië en Servië voorstellen. Hij erkende dat hij na overleg met het collectieve presidium van Bosnië-Herzegowina ernstige twijfels heeft gekregen over de vredesvoorstellen van zijn eigen regering. "Is een federale staat wel de ware weg naar vrede", citeerde de Bosnische radio Izetbegovic, die vooral de moslims vertegenwoordigt.

Voorts vroeg hij zich af of de bevolking van Bosnië in een eventueel referendum zelf wel zou kiezen voor een federaal Bosnië. Overigens liet Izetbegovic op geen enkele manier doorschemeren dat het Bosnische presidium wellicht binnenkort zal zwichten voor het voorstel van Kroatië en Servië. Tudjman en de Servische president, Slobodan Milosvic, zouden zich zaterdag in Geneve hebben uitgesproken voor opdeling van Bosnië in drie ministaatjes, een voor de Serviërs, een voor de Kroaten en een voor de moslims. De moslims zijn de enige van de drie strijdende partijen die het vredesoverleg in Geneve boycotten.

ZUIVERING

Bosnische Kroaten willen een groep van tienduizend mannelijke moslim-gevangenen naar het buitenland sturen. VN-functionarissen in de Bosnische hoofdstad Sarajevo zeiden zondag dat dit aantal nog zou kunnen stijgen tot dertigduizend als familieleden zich bij hen aansluiten.

Het Kroatische militieleger (HVO) heeft plannen een gigantisch doorgangskamp op te zetten met telefoonverbindingen naar het buitenland, zodat de moslims telefonisch visa kunnen aanvragen. HVO-leiders onderzoeken het gebied rond Ljubuski, in een vallei ten westen van Mostar.

De Kroaten willen zo snel mogelijk van de moslims af, omdat ze ze niet meer kunnen voeden, aldus de zegslieden. De HVO wil de moslims niet binnen Bosnië vrijlaten, uit angst dat ze weer nieuwe bataljons creëren en gaan vechten. VN-functionarissen zeiden dat de Kroaten het VN-commissariaat voor vluchtelingen (UNHCR) hebben gevraagd het kamp voor hen te leiden. Een functionaris zei echter: "Wij hebben geweigerd, omdat wij niet willen deelnemen aan etnische zuiveringen."

Minister Marsera: rapporten voorganger publiek maken

KRALENDIJK — Tijdens de periode dat minister van Ontwikkelingssamenwerking Carmilio 'Papa' Statia nog minsiter van Gezondheidszorg was, is er een aantal rapporten vervaardigd over gezondheidszorg op de Antillen en op Bonaire. Statia heeft evenwel nooit ruchtbaarheid gegeven aan het bestaan van deze rapporten.

Op de rapporten - die gaan over de kosten van de gezondheidszorg - rust kennelijk een embargo. Het blijft voorralsnog onduidelijk of het aan ex-minister Statia ligt of aan de ministerraad dat de stukken nooit in de openbaarheid zijn gebracht. In totaal zouden de kosten aan gezondheidszorg bijna vierhonderd miljoen gulden bedragen.

Afgelopen week donderdag zou het rapport ter hand gesteld worden aan de Bonaireaanse media. "Het moet nu maar eens afgelopen zijn dat het rapport van Statia in een laadje blijft liggen", liet Statia's opvolger Marsera weten. Datzelfde geldt trouwens voor het rapport *Kleine chirurgische ingrepen op Bonaire*, dat eveneens in opdracht van Statia vervaardigd zou zijn, maar waarvan de inhoud nog steeds niet publiek is gemaakt.

De huidige minister van Gezondheidszorg zei tijdens een persconferentie op Bonaire dat hij het gevoerde beleid van zijn voorganger Statia zal voortzetten. Met dien verstande echter dat Marsera onmiddellijk het embargo op het lijvig rapport over de kosten van de gezondheidszorg op de Antillen zou opheffen en vervolgens zal nagaan hoe de aanbevelingen van beide rapporten uitgevoerd zal kunnen worden.

De uitvoering van de aanbevelingen van een derde rapport — dat over de bestrijding van drugs gaat — zal de regering vijfhonderdduizend dollar kosten, zei minister Cai Marsera.

Marlène Jansen:
"Democratie is verkeer in twee richtingen tussen bestuur en volk"

KRALENDIJK — Verkiezingen zijn niet de enige mogelijkheid om een Bestuurscollege te bekritiseren. Een democratie opent de weg voor iedere burger en organisatie om betrokken te zijn bij het bestuur van het eiland. Met woorden van die strekking droeg Marlène Jansen bij aan de manifestatie van Paboso. Zij was de coördinator van het geheel.

Jansen benadrukte de eigen verantwoordelijkheid van de burger ten aanzien van de democratie en merkte op dat er sprake moet zijn van tweerichtingsverkeer tussen burger en bestuur. "Wij zijn van A tot Z verantwoordelijk voor ons zelf. Maar het eilandsbestuur beïnvloedt constant ons dagelijks leven. Dat moet niet uitsluiten dat wij ook het Bestuurscollege kunnen beïnvloeden", vindt Jansen.

Voor Marlène Jansen is de democratie een heilig goed dat niet alleen bestemd is voor een gepriviligeerde groep in de gemeenschap. In een democratie hoort het bestuur informatie te geven aan de bevolking. Daar tegenover staat dat het volk bereid moet zijn mee te denken over de toekomst van haar land of eiland.

Jansen belooft dat de Paboso daar constant aandacht aan zal blijven schenken.

Gedeputeerde Noris Gomes:
"Terugkeer van Bonaireanen belangrijk voor het eiland"

KRALENDIJK — Gedeputeerde Noris Gomes gelooft, dat de Club Union Mutualista Boneriano (CUMB) een belangrijke rol kan spelen voor Bonaireanen, die willen terugkeren naar hun geboorteeiland of daar willen investeren. Afgelopen week was Gomes op Aruba ter gelegenheid van het vijfde lustrum van de CUMB.

Gedeputeerde Noris Gomes greep de kans om Bonaireanen ervan te overtuigen terug te keren naar hun eiland. Ze wees er op dat de reden waarom destijds zo veel Bonaireanen hun gezin en familie hebben moeten verlaten, in feite niet meer bestaat. Gomes is er van overtuigd remigranten een belangrijke bijdrage kunnen leveren aan de verdere ontwikkeling van het eiland.

De welvaart van de laatste tijd heeft Bonaire volgens gedeputeerde Gomes te danken aan de brede visie van een dynamisch Bestuurscollege. De gedeputeerde signaleert veel vooruitgang, maar zegt haar ogen niet te willen sluiten voor hedendaagde problemen als criminaliteit, drugs en ernstige ziekten.

Japanse brouwer verovert Aalsmeerse bloemenexport

AALSMEER - De Japanners rukken op in Aalsmeer. De Japanse brouwerij Kirin heeft vijftig procent van de aandelen in snijbloemen- en potplanten-exporteur Hiljo uit Aalsmeer overgenomen van het Finse chemieconcern Kemira. De op vier na grootste brouwerij van de wereld kan gebruikmaken van een optie om het resterende aandelenpakket over te nemen, zo is maandag bekendgemaakt.

Er zijn al verschillende Japanse handelsbedrijven op de Nederlandse markt actief. Kirin is echter het eerste bedrijf dat een Nederlandse exporteur opkoopt.

Directeur Hilbert Jonkman, die zijn bedrijf pas in 1991 verkocht aan de Finnen, is blij met de transactie. "De Finnen hebben problemen gehad. Ze willen zich terugtrekken op de kernactiviteiten. De handel in bloemen behoort daar absoluut niet meer bij", zegt hij.

De Japanse brouwerij bezit het grote voordeel dat het over "enorme" financiële reserves beschikt, zo denkt Jonkman. "We zijn intensief bezig met investeringen." De topman van Hiljo heeft er niet aan gedacht om de aandelen zelf terug te kopen: "Ik zou dan veel meer moeten betalen dan dat ik voor het aandelenpakket een paar jaar geleden gekregen heb".

Hiljo is een van de grootste bloemenexporteurs van Nederland. De 85 medewerkers zijn goed voor een omzet van f 70 miljoen. Daarmee neemt het bedrijf uit Aalsmeer een plaats in op de Top Tien van bloemen- en plantenexporteurs. De grootste Nederlandse uitvoerder Zurel + Co behaalt een omzet van f 500 miljoen. In heel Nederland zijn zo'n 1900 bloemenexporteurs actief.

Door de overneming kan Hiljo nu meer dan voorheen bloemen uitvoeren naar het 'land van de rijzende zon'. De prijzen in Japan voor bloemen liggen stukken hoger dan in Europa. Door de strikte overheidscontrole aan de Japanse grens is het aanbod uit het buitenland niet al te groot.

Met de overneming van Hiljo wil Kirin haar agrarische divisie vergroten. Door de overneming kan het aanbod van de divisie in onder meer Japan en de Verenigde Staten worden uitgebreid. Japanse brouwers zijn sinds 1980 actief in de agrobusiness. Vorig jaar nam Kirin het Britse bedrijf Southern Glasshouse over. De Britten houden zich onder meer bezig met het kweken van chrysanten.

Kirin verkoopt voornamelijk bier in Japan. De export van het goudgele produkt is vooralsnog klein. Kirin, Asahi, Sapporo en Suntory, de vier grootste brouwers in Japan, exporteren samen zo'n 300.000 hectoliter bier per jaar. Het wereldverbruik bedraagt ruim een miljard hectoliter per jaar.

FINANCIEEL NIEUWS

Nedlloyd goed gevraagd

AMSTERDAM - Op een licht verdeelde Amsterdamse effectenbeurs lag Nedlloyd maandag rond het middaguur goed gevraagd in de markt. Het transportconcern noteerde een winst van f 2,30 op f 40,40. Een koopadvies van een Britse effectenmakelaar en geruchten over een mogelijke verkoop van Nedlloyd-lijnen liggen volgens handelaren hieraan ten grondslag.

Ondanks de iets verdeelde markt kende de beurs toch een vriendelijke ondertoon. Amsterdam werd daarbij gevoed door de beurzen in Londen en Frankfurt, die een uitgesproken vriendelijke stemming kenden. De EOE-index in Amsterdam noteerde tegen het middaguur een winst van 0,88 punt op 334,59. De stemmingsindex won 0,80 punt op 118,80. Handelaren geloven dat, als de EOE-index zich weet te handhaven boven de 334 punten, de weg naar 340 tot 350 punten open ligt.

Koninklijke Olie had te lijden van de lage olieprijs en de mogelijke verkoop van olie door Irak. Nu de VN en Irak overeenstemming hebben bereikt over het toezicht op raketbases, lijkt die verkoop met de dag waarschijnlijker. Hoogovens kreeg eveneens een koopadvies en kon f 0,70 stijgen tot f 41,80.

De financiële waarden lagen er niet slecht bij. Nog steeds bestaat uitzicht op een Duitse renteverlaging eind deze maand. Bovendien zijn deze waarden afgelopen vrijdag iets blijven liggen. Aegon was dertig cent beter op f 88,30, Amev een gulden op f 72,90 en ING f 0,40 op f 67. ABN Amro deed het met een winst van twee dubbeltjes op f 59,50 rustig aan.

Stork lag er een gulden beter bij op f 36,50. Als cyclisch fonds ligt deze producent van kapitaalgoederen al enige tijd goed gevraagd in de markt. Ahold en Hunter Douglas hadden te lijden van de twee cent lagere dollar. Ahold was daarop twee dubbeltjes lager op f 93,20 en Hunter Douglas vier dubbeltjes op f 58,20. Fokker kon daarentegen zes dubbeltjes aan de koers toevoegen op f 17,50.

De Boer Tenten marktleider Europa na overname collega

ALKMAAR - De Boer Tenten in Alkmaar heeft het Britse tentenverhuurbedrijf Sporting Structures in Middelsex overgenomen. Dit bedrijf voert de markt in Engeland en de Verenigde Staten aan met de verhuur van VIP-ontvangsttenten. De Boer Tenten wordt door de acquisitie marktleider in Europa op het gebied van tentenverhuur met een jaaromzet van ongeveer f 60 miljoen.

Sporting Structures bouwt onder meer de ontvangsttenten op het Masters Golftoernooi in de VS, het Open Amerikaanse Tenniskampioenschap Flushing Meadows en de autoraces van Daytona Beach. Het bedrijf zet met 50 vaste werknemers omgerekend f 9 miljoen per jaar om. De verhuur van VIP-ontvangstenten zal nu voor heel Europa centraal vanuit de Britse vestiging geschieden. Het personeelsbestand zal daartoe tot 120 mensen worden uitgebreid.

De Boer Tenten heeft sinds 1987 een eigen vestiging in de buurt van Londen. Deze vestiging neemt in Engeland een vooraanstaande plaats in met de verhuur van tijdelijke tentoonstellingsaccomodaties. Zo worden onder meer de accomodaties voor de Royal Ascot-paardenrennen en voor de Southampton Boat Show verzorgd. Verder heeft De Boer vestigingen in Frankrijk, België en Duitsland.

Ruding sceptisch Over Rusland

NEW YORK - Onno Ruding, vicevoorzitter van Citibank, staat uitermate sceptisch tegenover de vooruitzichten voor de Russische economie. Rusland is naar zijn oordeel niet kredietwaardig.

Citibank is dan ook niet bereid op grote schaal het Russische bedrijfsleven te financieren. Voor Hongarije, Tsjechië, Slowakije en Polen staat de kredietwaardigheid hoger aangeschreven. Het verschil met Rusland is volgens Ruding dat in die landen in het verleden een markteconomie heeft bestaan.

De huidige generatie heeft er misschien geen ervaring mee, maar er is "altijd wel een vader die nog leeft en die het nog van vroeger kent". Dat is in Rusland anders. Daar heerste 75 jaar communistisch economisch wanbeleid, en daarvoor, onder de tsaren, was het ook "een zooi". Ook als Jeltsin het politiek redt, zal het volgens Ruding nog heel lang duren voordat er in de Russische economische chaos enige orde wordt geschapen.

FBI-directeur Sessions stuurt aan op ontslag

WASHINGTON-Deomstreden FBI-directeur William Sessions heeft zaterdag bij een val zijn arm gebroken enkele uren nadat hij te horen had gekregen dat hij de keuze heeft tussen zelf ontslag nemen en ontslagen worden.

De 63-jarige Sessions is beschuldigd van misbruik van zijn positie en mismanagement. De FBI-directeur struikelde over het trottoir kort nadat minister van Justitie Janet Reno hem had verteld dat president Bill Clinton hem zou ontslaan als hij niet begin deze week ontslag neemt, aldus een functionaris die anoniem wilde blijven.

Na een bezoek aan het ziekenhuis gaf Sessions een verklaring uit dat hij maandag zijn werk normaal zou hervatten.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	16-7	FRANKFURT	PREV.	16-7	AMSTERDAM	PREV\	16-7
DOW JONES	3550	3528	DAX INDEX	1807	1813	EOE	331.79	333.71
AM.EXP.	3162	31.75	ASKO	669.50	650.00	ABN-AMRO	59.30	59.30
ANHEUSER B	47.38	47.38	BASF	252.20	252.60	AEGON	87.40	88.00
ATT	63.88	63.12	BMW	554.50	558.00	AHOLD	93.30	93.40
BORDEN	17.88	18.12	COMMERZBANK	315.20	315.00	AMEV	71.20	71.90
CAMPBELL S	39.25	39.25	DAIMLER BENZ	672.38	677.50	AKZO	160.50	162.00
CHRYSLER	46.25	45.50	DEUTSCHE BANK	731.00	728.00	BOLS-WESSANEN	41.40	41.90
CITICORP	31.38	31.88	HOECHST	276.20	279.00	DSM	97.30	97.70
COASTAL CO	26.62	26.25	KAUFHOF	493.00	496.50	ELSEVIER	138.00	138.00
COCA COLA	44.50	44.12	MAN	309.00	311.50	FOKKER	16.50	16.90
DIGITAL	40.38	39.12	PREUSSAG	415.00	419.00	GIST BROC.	45.00	45.60
DUPONT	48.62	48.75	SIEMENS	651.20	648.00	HAGEMEYER	86.80	86.30
EAST.KODAK	51.25	50.88	VW	365.70	360.50	HEINEKEN	173.90	174.20
EXXON	64.12	63.50				HOOGOVENS	39.80	41.10
FORD	51.00	51.38				HUNT.DOUGLAS	58.00	58.60
GEN.ELECT.	98.62	100.00	LONDON			ING	65.50	66.60
GEN.MOTORS	47.62	47.62				KLM	33.40	33.30
HEINZ	35.88	36.75	FT-100 INDEX	2831	2831	KNP-BT	32.30	32.50
HOMESTAKE	19.25	18.88				NEDLLOYD	36.60	38.10
IBM	47.25	45.62	ARGYLL	3.07	3.07	NUTRICIA	124.50	123.00
KELLOGG	51.88	51.12	BARCLAYS BANK	4.85	4.85	PHILIPS	32.10	31.90
MC DONALDS	49.62	49.12	BASS	4.70	4.70	POLYGRAM	54.90	54.80
MERCK	33.50	33.12	BRITISH STEEL	1.02	1.02	ROBECO	113.50	113.60
MINNES.MNG	109.88	110.13	BRITISH TEL	4.09	4.09	ROLINCO	112.70	112.70
MOBIL CORP	69.75	69.50	BTR	3.64	3.64	RORENTO	92.10	91.90
PFIZER	63.12	61.88	CADBURY	4.39	4.39	RODAMCO	54.20	54.30
P.MORRIS	49.75	47.50	CABLE & WIRE	7.64	7.64	ROYAL DUTCH	176.30	175.30
QUAKER	69.00	66.62	GRAND MET	4.01	4.01	UNILEVER	192.10	192.20
SEARS	45.00	45.62	MARKS & SPENCER	3.33	3.33	VMF STORK	35.00	35.50
UP JOHN	28.38	27.88	REDLAND	4.65	4.65	VNU	122.00	123.00
WOOLWORTH			TATE & LYLE	3.85	3.85	WOLTERS-KLUWER	96.50	96.10
GOLD	394.50	392.20	TOKYO			TORONTO		
SILVER	5.04	5.04	NIKKEI DOW IND.	20139	20331	TSE 300	3931	3901
CRUDE OIL	17.43	17.57	BRIDGESTONE	1250	1250	ALCAN	18.88	18.88
			CANON	1380	1380	BELL	45.12	44.88
US$/Yen	108.10	108.35	DAI ICHI KANGYO	2260	2260	BANK OF NS	26.25	26.25
			DAIWA SEC.	1300	1340	CAN.PAC.	19.12	19.00
US$/DMARK	1.73	1.73	HITACHI	859	884	IMASCO	36.12	36.50
			HONDA MOT.	1280	1310	LAIDLAW	8.38	8.25
GBP/US$	149.25	148.00	JAPAN AIRLINES	794	794	MOORE	21.75	21.75
			NOMURA SEC.	2050	2080	NORANDA	21.25	20.62
US$/NLG	1.94	1.94	NIPPON STEEL	373	373	PLACER DOME	26.00	25.88
ECU/US$	113.20	112.65	MAZDA	486	490	POWER CORP.	16.62	16.38
CAN/US$	78.00	78.22	SONY	4570	4670	ROYAL BANK	27.88	27.75

Frank en Deense kroon herstellen rust in EMS

AMSTERDAM - De Deense kroon en Franse frank konden maandagochtend terrein winnen. Bij rustige handel leek de druk op de beide munteenheden te zijn afgenomen. De Deense kroon noteerde per 100 op de Amsterdamse valutavloer f 29,080 tegenover een slot van f 28,880 vorige week vrijdag. Daarmee is de afstand tot de bodemkoers in het Europees Monetaire Stelsel (f 28,882) groter geworden.

De Franse frank kon eveneens omhoog. Om 10.00 uur werd er voor 100 frank een prijs van f 32,980 genoteerd. Vorige week vrijdag stond de munteenheid nog op f 32,960.

De twee bedreigde munteenheden profiteerden van het nieuws dat het monetaire comité van de Europese Gemeenschap maandag niet bijeen zal komen. Voor de handelaren was dat een signaal dat er binnen het EMS geen herschiking plaats zal vinden.

De dollar daarentegen moest flink terrein prijsgeven nu de rust in het EMS lijkt terug te keren. Op de Amsterdamse valutavloer daalde de "greenback" met twee cent naar f 1,9250 tegenover een slot van f 1,9465 op vrijdag.

Handelaren schatten dat de Europese Centrale Banken de vorige week ongeveer vier miljard mark hebben uitgegeven om de Deense kroon van zijn bodemkoers te halen.

Olieprijs op dieptepunt

LONDEN - De olieprijzen zijn maandag sterk onder druk komen te staan omdat Irak waarschijnlijk weer mag beginnen met de export van olie. Op de Londense oliemarkt daalde de prijs voor een vat brent-olie (159 liter) met 0,30 dollar tot 15,98 dollar. Dat is het laagste niveau sinds juli 1990.

De oliemarkt is in rep en roer doordat de Verenigde Naties overwegen de olie-export vanuit Irak weer mogelijk te maken. De stroom olie uit Bagdad zou terechtkomen in een toch al overvolle markt. Na de Golfoorlog moest Irak op last van de Verenigde Naties stoppen met de uitvoer.

Tokyo moet iets terug

TOKYO - De koersen op de beurs van Tokyo zijn maandag licht gedaald. Het verlies van de Japanse regeringspartij LDP kwam niet echt als een verrassing en de Nikkei-index zakte met 180,61punten tot 20.150,92, ofwel een bescheiden daling van 0,89 procent.

Wel zijn de handelaren onzeker over de economische toekomst. De grote vraag is of en hoe de nieuwe regering de economie op gang wil brengen. De rol van de LDP is nog lang niet uitgespeeld, zo vermoeden de beurshandelaren. Waarschijnlijk zal die partij weer deel kunnen nemen in de nieuwe regering.

Belastingparadijs Antillen op de korrel

Ondernemers tegen aanscherpen wet op vennootschapsbelasting

DEN HAAG - Een voorontwerp van wet om de vennootschapsbelasting in Nederland (de belasting op de winst van ondernemingen) aan te scherpen is slecht gevallen bij de werkgeversorganisaties VNO en NCW.

De ministerraad gaf het voorontwerp vrijdag vrij voor publikatie. Betrokkenen, zoals internationaal opererende ondernemingen, beleggingsfondsen en belastingadviseurs krijgen tot 1 november de tijd te reageren. Pas daarna zal eventueel een wetsontwerp naar de Tweede Kamer gaan.

Het voorontwerp van wet was al aangekondigd in de *Oriëntatienota fiscaal vestigingsklimaat*. Daarin gaf staatssecretaris Van Amelsvoort (Financiën) aan dat Nederland op fiscaal gebied lief is voor het internationaal opererende bedrijfsleven, maar dat andere landen wat dat betreft zich steeds meer ontpoppen als rivalen.

Enerzijds moet ervoor gewaakt worden dat de schatkist niet teveel belasting misloopt, anderzijds profiteert Nederland van een spilfunctie in het financiële verkeer van ondernemingen. Ook Van Amelsvoort wil voorkomen dat internationaal opererende ondernemingen Nederland minder aantrekkelijk gaan vinden als vestigingsplaats.

Door geld te sluizen via dochterondernemingen in belastingparadijzen (*taxhavens*) als de Antillen, Luxemburg of Lichtenstein, maar ook via de zogeheten coördinatiecentra in België kan belastingbetaling in Nederland ontweken worden. Van Amelsvoort vindt dat de Nederlandse schatkist in die gevallen toch een billijk deel van de belastingafdracht moet ontvangen.

Nederland houdt vast aan het principe van vrijstelling, hetgeen inhoudt dat in het buitenland behaalde winsten in ons land zijn vrijgesteld. De staatssecretaris wil echter de winsten in de *taxhavens* niet zonder meer blijven vrijstellen. Ook wordt de aftrekbaarheid van rente, betaald aan onderdelen van een concern in *taxhavens*, beperkt. "Reële economische activiteiten" in *taxhavens* worden daarbij ontzien.

In de Tweede Kamer wordt het aanpakken van ontwijking van de vennootschapsbelasting niet gezien als zeer urgent. De internationale concurrentiepostie van ons land wordt naar de mening van de Kamerleden vooral bedreigd door de hoge collectieve lastendruk, dus het totaal van belastingen en premies dat betaald moet worden. De vennootschapsbelasting maakt daarvan slechts een klein deel uit. Als een douceurtje in de sfeer van de vennootschapsbelasting voor bedrijven doorslaggevend zou zijn om zich hier te vestigen, staan daar niet alleen werkgelegenheid maar ook andere belastinginkomsten tegenover.

VNO en NCW vinden dat de financiële concurrentiepositie van Nederland dreigt te verslechteren, terwijl Nederland juist veel aantrekkelijker moet worden voor potentiële investeerders. De werkgevers hadden dan ook verwacht dat de staatssecretaris met maatregelen zou komen als het afschaffen van de kapitaalsbelasting, vervroegd afschrijven van hightech investeringen (die de winst en dus de belastingdruk verminderen) en een onbeperkte mogelijkheid om verliezen over de belastingen te verrekenen met winsten die later gemaakt gaan worden. De staatssecretaris stelt dat hij nog steeds op stimulerende maatregelen studeert. Bovendien kost een onbeperkte mogelijkheid tot verrekening van de verliezen de schatkist jaarlijks zo'n 25 miljoen gulden, maar in het eerste jaar 150 miljoen.

Deskundigen van accountantskantoren wijzen erop dat het internationale bedrijfsleven steeds beweeglijker is geworden als het gaat om vestigingsplaatsen en dat het beleid van de concerns hierin mede bepaald wordt door de fiscale omstandigheden. Bij een verslechterde economie en een toenemende internationale concurrentie zou ons land zich wel twee keer moeten bedenken alvorens belasting-wetgeving aan te scherpen. Bovendien wijst een woordvoerder van de accountants-organisatie KPMG erop dat de fiscus ook nu al mogelijkheden heeft om 'irreële activiteiten' in de *taxhavens* aan te pakken.

VNO en NCW stellen bovendien dat de vrijstelling voor internationaal georiënteerde ondernemingen zeer belangrijk is omdat die voorkomt dat bedrijven twee keer (in ons land en in een ander land) worden aangeslagen. De werkgevers vinden dat de Nederlandse fiscus ook nu al voldoende mogelijkheden heeft om oneigenlijke verschuivingen van winsten naar landen met een gunstig fiscaal klimaat te voorkomen.

VNO en NCW wijzen erop dat de Verenigde Staten bij de wijziging van het belastingverdrag met ons land druk hebben uitgeoefend op ons land om de vennoootschapsbelasting aan te scherpen, maar de werkgevers vinden zo'n strenger regime dus overbodig.

Van Amelsvoort vindt het wel degelijk nodig om het regiem ten aanzien van *taxhavens* aan te scherpen, omdat bedrijven na gerechtelijke uitspraken steeds kansen zien de mazen in de wet te vinden.

Russische bankiers steeds vaker doelwit maffia

MOSKOU - De Russische maffia heeft de aanval ingezet op de bankwereld. Bankiers worden aangevallen, gegijzeld en sommigen zelfs vermoord. De politie kijkt toe en doet niets. De associatie van Russische banken heeft een beroep gedaan op president Jeltsin voor bescherming. Afgelopen tijd zijn meer dan tien bankfunctionarissen in Moskou, Sint Petersburg en Jekaterinenburg door huurmoordenaars gedood, zo schrijft Sergei Jedorov, de president van de bankassociatie. De open brief aan Jeltsin is vrijdag gepubliceerd. Jedorov vraagt Jeltsin al zijn macht te gebruiken om te voorkomen dat het land in handen van de bendes valt.

De politie doet er niets aan, zeggen de bankiers. Die legt de incidenten uit als het vereffenen van rekeningen tussen de bankiers onderling. Dat wijst er volgens hen op dat de bendes ook de politie in hun macht hebben.

De maffia heeft haar munitie eerst gericht op kleine en middelgrote banken. "Maar nu proberen ze zelfs de vertegenwoordigers van de grootste russische banken te intimideren", staat in de open brief.

***

POLEN overweegt zeven sigarettenfabrieken te privatiseren. De Poolse regering raamt de waarde van de ondernemingen op 500 a 700 miljoen dollar. Minister van Privatisering, Janusz Lewandovski, verwacht dat alleen buitenlandse ondernemingen - vooral multinationals - interesse zullen tonen. Volgende week moet het kabinet het uiteindelijke groene licht geven.

MENSEN



■ *Om te slagen voor zijn masters degree in communicatie moest Mohammad Shakir uit Florida bewijzen dat hij in staat is om zelfstandig onderzoek te doen. Dus bedacht hij het ongebruikelijke plan om alle moslims van Zuid-Florida op te sporen en ze bijeen te brengen in een telefoongids. In totaal speurde hij vierduizend moslims op die hij in zijn boek opnam, naar schatting de helft van de gehele moslimpopulatie in Zuid-Florida. Bedrijven zijn opgenomen in een apart deel van de gids. Mohammad slaagde er op deze manier niet alleen in om zijn graad te behalen, maar ook om een groep van mensen bijeen te brengen die verspreid leeft over het land. Hij hoopt zijn geloofsgenoten op deze manier van een stuk geïsoleerdheid te verlossen.*

POLEN heeft kennis gemaakt met BTW-tarieven. De BTW maakt deel uit van een breed pakket van belastinghervormingen die dienen om de Poolse economie naar westerse snit te modelleren. Het lage tarief, voor noodzakelijke goederen, ligt op zeven procent, het hoge tarief op 22 procent.

We proudly announce the birth of our baby daughter

Sasha Barbara Newbold

Date: July 18, 1993
Place: Advent Ziekenhuis
Room: 21A

Her parents are:
Michael H. Newbold
Ingrid Newbold-Schoen

Ideologische berisping voor vluchtende Chinezen

De **Chinezen**, die tegen betaling van grote sommen geld hun leven in de waagschaal stelden om de Verenigde Staten te bereiken, zullen in hun eigen land niet worden bestraft. Hen wacht slechts een 'ideologische' berisping. Vanuit de provincie Fujian melden de autoriteiten dat de 650 teruggekeerde 'migranten' les krijgen omdat zij te egoïstisch zijn en alleen rijk willen worden.

Het was de bedoeling van de Chinezen dat ze in de VS zouden aanmeren, maar de Amerikaanse kustwacht onderschepte de boten op 7 juli in Mexicaanse wateren. Uiteindelijk besloot Mexico de vluchtelingen 'om humanitaire redenen' tijdelijk te accepteren.



■ *PARIJS — De fut is er uit in de modewereld van Parijs nu een naoorlogs dieptepunt is bereikt. Desalniettemin werden in de modestad dit weekeinde ontwerpen geshowd voor het komende najaar. Christian Lacroix houdt het op een meer conventionele jurk in de kleuren roestbruin en zwart. Speciaal gemaakt door de ketting die hij ontwierp bij deze creatie.*

Vakantie zonder overlast van radioactieve vleermuizen

Russische kinderen in de Oeral kunnen weer van een onbekommerde vakantie genieten, nu de geheimzinnige bron van radioactiviteit in het 'jeugdkamp van de elektrometaalfabriek Tsjeljabinsk' is opgespoord. De oorzaak was een groep bestraalde vleermuizen in het kampgebouw, aldus het persbureau Itar-Tass.

De vleermuizen pleegden 's nachts te jagen boven het Karatsjaj-meer, een opvangbassin waar het chemische bedrijf majak zijn radioactief afval dumpt. Overdag sliepen ze in de kieren van het houten gebouw, zeiden specialisten tegenover het dagblad *Vetsjerni Tsjeljabinsk*.

Het plaatselijke instituut voor biofysica onderzocht enkele van de beesten: Ze bleken letterlijk stijf te zijn van de radioactiviteit. In het kampgebouw werd op een vierkante centimeter meer dan 1.000 microroentgen gamma-straling en 500 tot 800 microroentgen betastraling per uur gemeten. Nu het gebouw ontsmet is, is de radioactiviteit weer naar het gebruikelijke niveau gezakt.

'Vals' concert van Tom Jones

De Amsterdamse politie heeft in de nacht van zaterdag op zondag een 29-jarige persoon aangehouden, die ervan wordt verdacht tientallen mensen te hebben opgelicht door zich uit te geven voor organisator van een concert van **Tom Jones**.

Het vermeende concert zou begin mei plaatsvinden in het Eindhovense beursgebouw. De 'organisator' had de zaal gereserveerd en daarna niets meer van zich laten horen. Ondertussen had hij wel op een groot aantal plaatsen voorverkoopadressen georganiseerd. Ook had hij in Eindhoven en omgeving borden laten ophangen.

Historisch ei van olifantsvogel

Een **reusachtig ei**, dat in maart door drie spelende kinderen gevonden werd bij Cervantes (Australië), blijkt een tweeduizend jaar oud fossiel te zijn van de uitgestorven olifantsvogel van Madagascar. Dit hebben wetenschappers maandag bekendgemaakt.

"Het is absoluut zeker dat het een ei is van de Malagasische olifantsvogel en niet van een prehistorische Australische reuzen-emu", aldus Claudio Tuniz van de Australische Organisatie voor Atoomwetenschappen en Technologie. De onderzoekers wisten met een nucleaire versneller de leeftijd te bepalen van enkele monsters van het ei.

Het ei heeft een omtrek van 80,5 centimeter en een inhoud van 7,3 liter. Dat is even groot als ongeveer 150 kippeëieren.

Scheurt de façade van de kerk?
de vraag is:
heeft de kerk een façade?

PATER BRENNEKER



■ *WILLEMSTAD — De tuin van het Richardushuis te Santa Rosa is maar liefst 25 jaar lang vertroeteld door de trouwe handen van tuinman/chauffeur Max Poulina. Op 1 juli 1968 trad hij in dienst bij de stichting Birgen Rosario, waaronder het mannentehuis valt. Een van zijn speciale taken was het om elke dag de warme maaltijd op tijd vanuit Huize Welgelegen te bezorgen in het Richardushuis. Poulina werd vanwege zijn 25-jarig dienstjubileum eens flink in de bloemetjes gezet. Op de foto de jubilaris omringd door zijn collega's.*

Een bijesteek heeft toevalligerwijs geleid tot de arrestatie van de drievoudige **vrouwenmoordenaar, Lothar Luft**, die drie maanden geleden ontsnapte uit een gevangenis in het Duitse Hessen. De politie hield de man aan in Frankrijk. De moordenaar werd opgespoord toen een klein meisje dat door een bij gestoken was aanklopte bij het huis waarin hij zich schuilhield. Ze kwam azijn vragen om de pijn te verminderen. Het meisje herkende Luft, doordat in het hele gebied opsporingsfoto's hangen.

HEEL GELUKKIG ZIJN WIJ MET DE GEBOORTE VAN ONZE DOCHTER

MEREL JOLIJN

15 JULI 1993

St. Michielsweg
Curaçao

Machteld Hardick
Eduard Verhagen

Heer Bommel en de Hachelbouten
door Marten Toonder



3996 — In het vale maanlicht onderzochten Super en Hieper de afsluiting van slot Bommelstein. Het bleek hun, dat de voordeur gegrendeld en met kettingen vastgemaakt was, doch dat Joost de achterdeur in zijn zenuwen had opengelaten.

Glimlachend traden ze binnen en Super trok een zaklamp te voorschijn waarmede hij een heldere lichtstraal door het interieur liet schijnen. Als vakman had hij een geoefende neus voor geld en het duurde dan ook niet lang voordat hij in een bureau vond wat hij zocht.

Het waren enkele bundeltjes banknoten, die in een lade naast een aanslagbiljet lagen.

"Dat is niet gek, baas!" zei Hieper opgetogen. "Die bolle wilde natuurlijk morgen zijn vermogensbelasting betalen. We treffen het!"

"Hm", gromde Super. "Sommige lui betalen meer belasting dan een eerlijk zakenman in een jaar verdienen kan. Neem maar mee, Hiep. Of hij dat geld nu aan ons of aan de ontvanger geeft, is lood om oud ijzer. Maar het is niet genoeg."

"Nou, me dunkt!" herhaalde Super met klem. "Weet je nog hoe zenuwachtig die bolle uit het raam hing te schreeuwen? Er moet hier ergens een superschat verborgen zijn, jochie."

"Ja, als je het zo bekijkt", prevelde Hieper. "Zullen we nog wat verder zoeken, baas?"

"Dat duurt te lang", besliste zijn metgezel. "We gaan naar boven, dan kan Bommel ons zelf vertellen waar hij zijn spullen heeft opgeborgen."

HENRY ® By Dick Hodgins

HENRY'S BARGAIN CENTER
CART FOR SALE ABSOLUTELY GUARANTEED!
WHAT'S THE 'GUARANTEE' MEAN?
THAT HENRY IS GUARANTEED TO HAVE SPENT YOUR MONEY BEFORE YOU COMPLAIN!

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

BUMP!
BUMP!
YOU EVER HAVE ONE OF THOSE DAYS?
YOU HAVE THEM EVERY DAY, BONER!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

WILL YOU BE LATE TONIGHT?
NO, DEAR. I'LL BE EARLY
UNLESS, OF COURSE, SOMETHING UNFORESEEN COMES UP
LIKE THE UNFORESEEN HAPPY HOUR AT THE CLUB

REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

MORNING THERE, YOU GORGEOUS, SEXY FEMALE!
ANYBODY KNOW WHAT HAPPENED TO THIS MIRROR?

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
[illegible] van de artsen van Bandabou ([illegible] district) kunnen in spoedgevallen [illegible] 641658 bellen en dan het [illegible]apparaat afluisteren. De [illegible] van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het [illegible]apparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

CENTRO MEDICO STA ROSA
[illegible] Rosaweg 327. Tel.: 672308/ [illegible].
Openingstijden zaterdag en zondag van [illegible]-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
[illegible] Maria 17 Tel.: 682344, 682947, [illegible]412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; [illegible] tot 09.00-11.00 [illegible] Tel.: 371665; [illegible] tel.: 687707; [illegible] Abao tel.: [illegible] tel.: 868577; [illegible] tel.: 857308; [illegible] informatie [illegible] en [illegible]bureaus kan men [illegible] op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 603861 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR [illegible]
[illegible] 17. Tel. [illegible]; spreekuren [illegible] en vrijdag van 08.00-1[illegible] uur, dinsdag en donderdag van 14.[illegible]6.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
[illegible] Gosieweg 15. Tel.: 692231/ [illegible]; geopend van 07.30-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: [illegible]47, pagenummer 698-6366, te bellen.
[illegible] Bandabou, Groot Sint Martha 141. Tel. 642665; geopend van 14.00-17.00 [illegible]. Voor de wachtzuster gelieve tel.: [illegible], pagenummer [illegible] te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
[illegible] Noord 43, tel.: 44810, [illegible]

STICHTING WIJKVERPLEGING [illegible]
[illegible]

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672269, 378036 of [illegible]42.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
[illegible]

AMIGOE
Colofon

Dominguito, Caracasbaaiweg 191, Tel.: 617553.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 688544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 688917.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00/16.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

NBC (kanaal 85)

MAANDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Fresh Prince of Bel-Air (R)
20.30 Fresh Prince of Bel-Air (R)
21.00 Blossom (R)
21.30 Blossom (R)
22.00 Mad About You (R)
22.30 Wings (R)
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
[illegible]
[illegible]

TBS (kanaal 69)

MAANDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball: Saint Louis Cardinals at Atlanta Braves (L)
22.35 Movie: Your Cheatin' Heart (1964; Biography)
24.35 Cousteau's Rediscovery of the World: The Mirage at Sea
01.35 National Geographic Explorer
02.35 Movie: Catlow (1971; Western)
04.35 I Love Lucy
05.05 All in the Family
05.35 Headline News

USA (kanaal 83)

MAANDAG
[illegible]
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 Real Ghostbusters
[illegible]
01.30 Dog House
02.00 Paid Program
05.30 Paid Program.

ABC (kanaal 77)

MAANDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Day One
21.00 [illegible] (Part 2 of 6)
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 Movie: Johnny Bull (1986; Drama)
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
[illegible]

[illegible] (kanaal 73)

MAANDAG
[illegible]

zat	zon
4563	8638
9137	8687
9695	9256

Primal Man
21.00 Sherlock Holmes Mysteries: The Musgrave Ritual (R)
22.00 Lovejoy Mysteries
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 David L. Wolper Presents (R)
01.00 Sherlock Holmes Mysteries
02.00 Lovejoy Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: Scarlet Street (1945; Drama)

CBS (kanaal 75)

MAANDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Evening Shade (R)
20.30 Harlan & Merleen (Part 2 of 2)
21.00 Murphy Brown (R)
21.30 Love & War (R)
22.00 Northern Exposure (R)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Sweating Bullets
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG
15.00 Moonlighting
16.00 Movie: Who's That Girl? (1987; Comedy)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 Movie: Switched at Birth (Part 1 of 2) (1991; Drama)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
03.00 Paid Program
05.30 Paid Program

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
[illegible] Ora pa Mucha
[illegible]
[illegible] Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Caribbean Story
19.30 Tele-Enfasis (presentator [illegible])
[illegible]
20.30 Telenovela: Ti Ti Ti
21.00 Musical Special
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 National Geographic: Mystery of the Mind
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

De FRANSE automarkt is in de eerste helft van dit jaar met 17,9 procent gekrompen. Er werden nog 813.400 nieuwe wagens verkocht. Renault behield met 31,5 procent het grootste marktaandeel. Peugeot/Citroen kwam op 30,2 procent. Ondanks een met 26,3 procent verminderde verkoop bleef de Volkswagen-groep de grootste buitenlandse leverancier met een marktaandeel van 8,5 procent. Ford volgde met 8,4 procent en General Motors met 5,7 procent.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur.
Licht tot half bewolkt en overwegend droog. In de komende nacht en morgenochtend bestaat er een kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag, af en toe krachtige tot harde oostelijke wind (tussen tien en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:
Het weer op Benedenwindse eilanden staat wederom onder invloed van een uitloper van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan. De aangevoerde lucht zal af en toe van tijd tot tijd voldoende vochtig en onstabiel zijn om in de komende 24 uur een plaatselijke bui boven onze eilanden tot ontwikkeling te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T. — Afgelopen 24 uur

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	licht bewolkt	32	26	0.0
Bonaire	licht bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	[illegible]	[illegible]	26	0.0
[illegible]	[illegible]	[illegible]	26	[illegible]
St. Maarten	[illegible]	32	27	1.5
Amsterdam	[illegible]	21	13	1.[illegible]
Bogota	[illegible] bewolkt	21	09	0.0
Caracas	licht bewolkt	2[illegible]	18	11.[illegible]
Kingston	—	33	–	[illegible]
[illegible]	[illegible] bewolkt	[illegible]	2[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	2[illegible]	[illegible]
Sto Domingo	licht bewolkt	33	22	0.0

Bedroefd, maar dankbaar aan God delen wij U mede, dat op zaterdag, 17 juli 1993 te Curacao, in de leeftijd van 104 jaar, van ons is heengegaan onze dierbare en onvergetelijke tante

Mevr. Rosa Abigail Jesurun R.I.P.

Namens de familie

Haar neven en nichten :	Benjamin A. Jesurun en kinderen Arturo J. Jesurun en familie Edsel A.V. Jesurun en familie Carlos L. Jesurun, familie, broer en zusters Yvy Mercera, familie, broer en zuster
Overige families :	Elsa E.F. Prins, nichten en neven Griselda M. Durand en familie Malver Pieteraz-Daal en familie Regina Prins en kinderen Dilia Jesurun en kinderen Virginia J. Gusto Lourdes Pieteraz
Haar vriendinnen :	Rosa Vidal Louisa van der Linde-H[illegible] Selita E. de Leañez Eva Louisa Capriles-Rodriguez

Overige familieleden, peetfamilies en peetkinderen en bekenden op Curacao, Aruba, Venezuela, Colombia, Nederland en U.S.A.

wordt U uitgenodigd de "Rouwdienst" bij te wonen, die plaats vindt op a.s. dinsdag, 20 juli, 1993 in de Rooms Katholieke kerk te Brievengat, Curacao.

Vanaf 14:00 uur gelegenheid tot condoleren.
Om 15:30 uur wordt er een Heilige Mis opgedragen, ter nagedachtenis aan de overledene, waarna de begrafenis op de Rooms Katholieke begraafplaats te Janwé zal plaats vinden.

Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

A fayesé

Sra. JUSTINA HERMENEGILDA MERIËN de SAMMY

Na nòmber di:

su yunan	Elga i Kenneth Harris Ralph i Clothilde Sammy Rolly i Janny Sammy Myriam i Wasif Shadid Winston i Rita Sammy Lionel i Denice Sammy
su ñetunan :	Clairice i Kenneth Jr.; Ralph Jr. i Ralip; Majidah, Tariq i Samiah; Aysha i Rashid; Chaika.
su rumannan :	Maria i Remigio de Lannoy i famia Sra. Vda. Marcela (Mosa) Schob i famia Mathilda Winklaar i famia Oswald (Wewe) Meriën i famia Beatrice Hernandez i famia Juana Pastor.

Tur su subrinanan i demas famianan: Meriën; Edgar de Lannoy (Aruba); De Windt; Maria; [illegible]; Maduro; Lucy Pieterz i Vilma Kooyman; Madeleine [illegible] i tur su komader- i kompadernan.

Akto di entiero lo tuma lugá djárason 21 di yüli 1993, pa 4'or di atardi, saliendo for di Posada Fúnebre El Tributo Otrabanda, pa Santa Katóliko na Janwé.
Ta kuminsa risibí bishita di kondolensia for di 12.30'or di merdia [illegible]
Despues di entiero lo no por risibí bishita di kondolensia na kas.

Mogelijk vergelding voor executies

Bij mislukte aanslag op generaal dode in Egypte

CAIRO - Vier mensen zijn zondag omgekomen bij een aanslag in Cairo generaal van het Egyptische leger. De aanslag, de eerste waarbij een hoge legerofficier het doelwit vormde, was vermoedelijk het werk van moslimfundamentalisten. De generaal, die in een auto op weg was naar huis, bleef ongedeerd.

Een van de aanvallers werd tijdens een achtervolging door de politie doodgeschoten. Bij de schietpartij kwam tevens een voorbijganger om. Een kapitein van de politie en een van de twee aanvallers die konden worden aangehouden, bezweken later aan hun verwondingen. Zeven mensen raakten gewond, zo werd vernomen uit politiebronnen. De meeste aanvallers wisten overigens te ontkomen.

De generaal die aan de aanslag ontsnapte was de commandant van de centrale regio in Egypte, generaal Osman Shahin. [illegible] de aanslag [illegible] met de executie, [illegible], van vijf Moslim-fundamentalisten, veroordeeld wegens hun aandeel in aanslagen op toeristische doelen en op de minister van informatie, Safwat el-Sherif. Hoogstwaarschijnlijk was de aanslag eigenlijk bedoeld voor generaal Ahmed Abdallah, de president van het militaire hooggerechtshof die dertien van de recente doodvonnissen over moslim-fundamentalisten heeft uitgesproken. Abdallah neemt gewoonlijk dezelfde route naar huis en ongeveer op dezelfde tijd als generaal Shahin. Zaterdagavond, na de terechtstelling van de vijf Moslim-fundamentalisten, had de politie van Cairo ook al twee bommen onschadelijk gemaakt bij de ingang van een schoolgebouw in de dichtbevolkte stadswijk Matariya in het noorden van de stad.

De Egyptische organisatie voor de rechten van de mens (EOHR), de prominentste organisatie voor de mensenrechten in Egypte, heeft intussen het ophangen van moslimfundamentalisten veroordeeld. Men is van mening dat de recente terechtstellingen misschien potentiële volgelingen afschrikt maar niet de zeer gemotiveerde moslimfundamentalisten zelf.

"And we know that all things work together for good to them that love God."
Romans 8:28

With deep sympathy we announce the death of:

Marie Leonie Richardson
better known as: "Marie" or "Oni"

Left to mourn are, her:

husband :	Cyrille Richardson
children :	Rudolph & Fela Richardson & children Babe & Ria Richardson & children Franklin & Rosita Richardson & children Leo & Joke Richardson & children Irving & Vera Richardson Donald Richardson Glenn Richardson, Miriam & child
brother & sisters :	Bert Rosey Chance & family Hubert Chance & family Valentine Laurent & family Edwin Rollock Chance & family Veronica Chance & family Leo Chance & family Andre Chance & family Rose Koenraad & family

The funeral will take place Tuesday July 20 at 4 o'clock, leaving from the Sacred Heart Church to the Roman Catholic cemetery in Savaneta.
The late mr. Richardson will be laid out from 2 o'clock in the Roman Catholic Church in Savaneta.

Instead of flowers a donation to the Sacred Heart Church in Savaneta will be highly appreciated.

Aruba, 17 July 1993.

A fayese kristianamente na edat di 72 aña

Sra: Vda Consuelo Trappenberg

Na nòmber di

su yunan	[illegible] Trappenberg Pieter i Erica Trappenberg [illegible] Laila Trappenberg
	[illegible] Trappenberg Gomez
Su ñetunan	[illegible], Susy, Angelique, Tammy, [illegible] i Jerome
Su rumannan	Carlos Julian i fam Lelia Rojer i fam
Su rumannan i suanan :	Sr. Cai Trappenberg i fam (Carlos) Sra. Vda. Lelia Veen i fam [illegible] [illegible] Trappenberg Sr. [illegible] Trappenberg i fam [illegible] i fam Sra Laura Thomen i fam Sra. Vda. Yuchi Trappenberg i fam Sra. Vda Lina Trappenberg Sra. Vda [illegible]

Tur sobrina i subrina, prima i primunan famia i konosinan

Famianan.	Trappenberg, [illegible], Vijselman, Gomez, Rojer, Julian, [illegible], Puchi, Lourens, Akkerman, [illegible], Trump, V. Grieken, Timber, Halley

Akto di entiero lo tuma lugá djaluna 19-7-93 for di misa di Janwe [illegible] Janwe. Ta risibi bishita di kondolensia for di 1'or na misa di Janwe. prome ku entiero lo tin un santu sakrifisio di misa

[illegible]

A fayece na edad di 75 aña

ADRIAAN A. LACLE
mihor conoci como Polpy

Na nomber di su señora: [illegible]

su yiunan :	Alvin - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]	Oscar [illegible] [illegible]
su [illegible]	[illegible]
[illegible] y [illegible] :	Maria Oduber y famia Edwin Oduber y famia Emma Ponson y famia [illegible] Oduber y famia Geraldine [illegible] Sra. Vda. [illegible] Oduber y famia

y demas famia y conocirnan ta invita pa acto di entiero cual ta tuma luger Diamars 20 di Juli pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Boerhaavestraat. E [illegible] mortal lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa San Francisco na Playa.
Pa motibo di salud no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Aruba.